



Hessen Adalet Bakanı
Ruppert von Plotnitz: „Çocuklara vize, yabancı düşmanlığı körükler...“



Nihal İşeri-Sözleşmeli Memure: „İnsanlarımızı paniğe sürükleyen bu tür çağdaş kafaları kınıyorum...“



Ahmet Bedir-İşçi: „Almanya, Türk insanına ihtiyacı kalmadığı için her yolu deniyor. Sıra çocuğumuza geldi...“



T.C. Bonn Büyükelçisi Volkan Vural: „Almanya'nın vize kararı konusunda bize ön bilgi vermemesi üzücü...“



Dilek Erkan - Sekreter: „Çocuklara vize kararı gerçekten çok üzücü. Umarım, vazgeçerler...“



Cengiz Çayır - Sendikacı: „Vize, Almanya'daki Türk göçmen ailelerin birleşimine indirilmiş bir darbedir.“



Gerhard Bökel-Hessen İçişleri Bakanı: „Vize muafiyeti sistimal ediliyor. Bu yüzden vize artık gerekli oldu.“

■ Almanya'ya gelecek 16 yaşından küçük çocuklara yönelik uygulama tepkilere yol açıyor

Besikten mezara kadar vize



Bence

Mehmet Canbolat

Toplum'dan Okurlarına...

Hessenli okurlarıyla, şimdilik ayda bir kez de olsa, 3 yıldır sürekli buluşmaya özen gösteren Toplum için, son aylarda bir dizi telefon, faks ve mektup alıyoruz.

Hessen içinden ve dışından aldığımız olumlu mesajlar Toplum'a emeğe geçen herkesi umutlandırırken, eleştirel yaklaşan görüşlerin ise, daha üretken olma yönünde bizleri kamçıladığını belirtmeden geçemeyeceğim.

Toplum „Türkçe Hessen Eyalet Gazetesi“ düşüncesinin naçizane sahibi olarak, arkadaşlarımızın desteğiyle atığımız ilk adımı bizleri bugünlere getireceğinden hiçbir kuşumuzun olmadığını gururla söyleyebilirim. Kendimiz için çizdiğimiz 5 yıllık deneme döneminin henüz 3. yılında, iyi gazete verdiğimiz zaman okurun böyle bir servise ilgisiz kalmayacağını çoktan görmeye başladık.

Bu iyi servisin sunulmasına, değerli düşünce yazılarıyla, önerileriyle renk katan, güç katan isimleri burada anmamak mümkün mü? 1,5 yıl önce yitirdiğimiz değerli ustamız, ağabeyimiz Muzaffer Aşkın Bey'in yokluğunu, sohbetlerini okurlarımız kadar bizler de hissediyoruz.

Türkiye'deki gazetecilerin de „usta“ diye tanıdığı, saygı duyduğu rahmetli Muzaffer Aşkın'ı bu vesileyle bir kez daha anmak istiyoruz. Ancak, Almanya'yı değişik açılardan gözlemlemeye çabalayan güçlü isimler, uzmanlar ve usta kalemlemler Toplum için yazmaya özveriyle devam ediyorlar.

Sayın Kemal Şener'in de, Yılmaz Karahasan'ın çalışma dünyası, ünlü kabaretist ve yazar Şinasi Dikmen'in eleştirel gülmece, Hukukçu Anna Ruth Büttner'in tüketici hakları, Prof. Şemi Şen'in sağlık konulu yazılarının okurlarımızdan gördüğü ilgi, Toplum'a gerçekten güç vermektedir.

Bu sayımızdan itibaren ise, -yandaki duyuruda da görebileceğiniz gibi-, eyalet toplumsal politikasını işleyecek, irdeleyecek önemli bir isim daha aramıza katılıyor.

Hessen Eyalet Başbakanı Hans EICHEL.

Yaşadığımız eyaletteki önemli gelişmeleri yorumlayacak olan Başbakan'ın, Toplum kanalıyla vereceği mesajların bu eyalette yaşayan ve Türkçe konuşan herkes için iyi bir bilgi kaynağı oluşturacağına yürekten inanıyoruz.

Toplum okurlarıyla buluşmaktan zevk duyacağımızı belirten ve önerimizi geri çevirmeyen bir diğer isim ise, Fuat Bultan. Özellikle 1. kuşak insanlarımızın, başı sıkıştığında, kafası karıştığında, Köln Radyosu üzerinden ulaştığı, soruna yanıt aradığı „Fuat Abi'si“, Sayın Fuat Bultan, artık Toplum okurlarına da kalemiyle seslenecek. Bu vesileyle Başbakan Hans Eichel ve Sosyal Güvenlik Uzmanı Fuat Bultan'a „Aramızda hoşgeldiniz.“ diyorum.

■ 15 Ocak 1997 tarihinden itibaren apar topar uygulamaya sokulan ve Türkiye başta olmak üzere, Fas ve Tunus gibi ülkelerden Almanya'ya, örneğin gezi amacıyla gelecek olan 16 yaşından küçük çocukların da vize almaya zorlanması protesto ediliyor.

(Haber 16 ve 17. sayfamızda)

Şimdi onlar da
Toplum'a yazıyor



Hans EICHEL
(Hessen Başbakanı)

HESSEN SEÇİMLERİ
(2. Sayfamızda)

Fuat BULTAN
(Sos.Güv. Uzmanı)

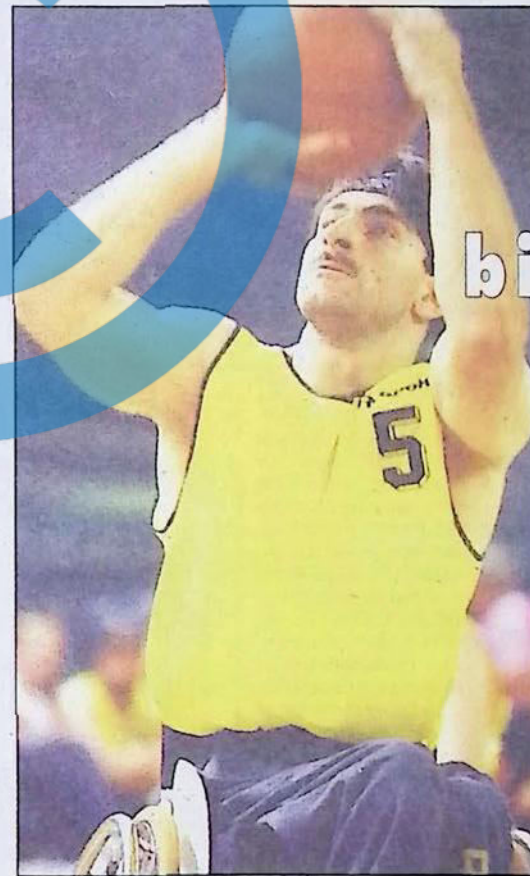
BİR BİLENE SORMALI
(Orta Sayfada)



Ignatz Bubis

Devleti ayağına getiren adam
(5. Sayfada)

Abdulgazi Alman basketçilerin gözdesi



Yazgısıyla barışık olan Abdulgazi Karaman, Çorlu'da doğmuş ve 5 yaşından beri Almanya'da...

Özürlü olunca yaşam bitter mi?

■ 3 yaşında Türkiye'de geçirdiği çocuk felci yüzünden tekerlekli sandalyeye mahkum olan Abdulgazi Karaman, Almanya'yı olimpiyatlarda başarıya götüren bir isim. Çoğu sağlam insana bile örnek olabilecek Frankfurtlu bu sporcunun yaşama sevgiyle bakan öyküsü 13. sayfada

1997 yılı ne getiriyor?



Araban var mı? Derdin de var, Vergin de...

Almanya'da otomobil sahibi herkesi yakından ilgilendiren yasal değişiklikler 10. Sayfamızda

Emeklilik zor bir zenaat

(Almanya'da emekli çağındaki insanları ilgilendiren bilgiler 8. sayfamızda)

Başbakan Yazıyor

Hans EICHEL

Hessen Eyalet Başbakanı



Hessen'de yerel yönetim ve seçim

Merhaba değerli Toplum Okurları.

Toplumsal politik düzenimizde yerel yönetimlerin belirleyici bir işlevi vardır ve insanların yaşamlarını doğrudan yönlendirebilmelerinden ötürü, demokratik bir hukuk devletinin önemli temel taşlarından biri sayılır. Gerçi Federal Hükümet veya Wiesbaden'deki Eyalet Hükümetimiz, ülkeyi ilgilendiren kararları almaktadır.

Örneğin savunma ve dış ilişkileri ilgilendiren konular, Federal Hükümetin yetki alanına girerken, okul ve eğitimden tutun da, güvenlik konusuna kadar birçok alanda Hessen'de halen Başbakanı olduğum Eyalet Hükümeti sorumludur.

Ancak Almanya'daki yerel yönetimlerin de politik düzeni belirlemede geniş bir hareket alanı vardır ve aşağıdaki işlevleriyle gerek Eyalet, gerek Federal Hükümetin görevleri kadar önemli bir misyona sahiptir: Yerel yönetimler, çocuk yuvası, yaşlılar, gençlik veya yabancılar buluşma merkezleri gibi tesislerin yapılmasından sorumludur. Kentin su ve elektrik ihtiyacından tutun da, sosyal konut yapımı, kültürel tesislerin inşası, yol yapımı ve şehir içi ulaşımı, ekonomik gelişmeyi sağlayacak projeler, kamuya ait arsa ve arazilerin imarı, yerel yönetimlerin önemli görevlerinden sadece birkaçıdır. Kuşkusuz, bu tür işlerin sayısını daha da artırmak mümkün-

dür. Belediyelerin bu tür görevlerinin yerine getirilmesinde en büyük etken; tartışmasız yerel yönetimlerin özerk olmasıdır. Bir diğer deyişle: belediyeler işlerini yaparken aldıkları kararlarda özgürdür. Yukarıda örnekler halinde sıraladığım görevlerin ağırlığı, o şehrin geleneksel yapısına, kültürel özelliklerine, politik eğilimine göre bölgeden bölgeye değişiklik gösterir. Kimi, sosyal tesislere büyük önem verirken, kimi eğitim kurumlarının veya sportif alanların gelişmesine özen gösterir. Kimi bölge ekonomisinin canlanması üzerine yoğunlukla çalışırken, kimi de örneğin turizm ağırlık projelere yönelir. Hangi konuda karar alınacağı ise, o yerel yönetimin özgür iradesine bağlı bir olaydır.

Almanya'daki politik sistemimize göre, kararların alınmasında

demokratik yöntem ve yollar tartışmasız bir gerçektir.

Belediye Başkanlarının o şehir veya kasabadaki belediye meclislerine karşı politik bir sorumluluğu vardır. İşte bu yerel meclisler de, yasalara göre her dört yılda bir, o şehir veya kasabada yaşayan insanlar tarafından seçilmeyle belirlenir. İşte böyle bir seçim de, eyaletimiz Hessen'de 2 Mart 1997 Pazar günü gerçekleşecektir.

Yerel yönetimlerin alacağı politik kararlar, o bölgede yaşayan insanların doğrudan etkileyen bir olaydır. Bu yüzden bu organları belirlemek amacıyla yapılacak seçimlerde, -Alman vatandaşlığına sahip olmasa da- o şehir veya kasabada yaşayan, yerli yabancı herkese oy hakkı verilmelidir. Çünkü bu insanlar da, ülkemizde vergi veriyor; o zaman onların da, politik karar alan organların yapısını belirlemede söz sahibi olabilmesi kaçınılmazdır.

Bugünkü uygulamaya göre ise, ne yazık ki: sadece Avrupa Birliği'ne bağlı üye ülke vatandaşları bu seçimlere katılabiliyor.

Hessen Eyalet Hükümeti, işte bu haksızlığa karşı mücadele etmekte ve yerel seçim hakkını Avrupa Birliği dışındaki ülkelere gelen yabancıları da kapsayacak bir şekilde dönüştürme çaba sarfetmektedir. Çünkü demokratik kültürümüz, bu ülkede yaşayan herkesin, politik tercihlerin oluşumunda karar hakkına sahip olmasını şart koşmaktadır.

Önümüzdeki ay bir başka konuda buluşmak üzere, esen kalınız.

Toplum
Regional,
Hessisch
aber
Türkisch!
Hessen'de
Türkçe konuşan
herkesin
gazetesi...
Bilgi dolu...
Aylık ve üstelik
ücretsiz!!!



Nurten Kartal-Bankacı

„...Her ay, hem kendim hem de dostlarım için Toplum Gazetesi'ni, nerede görürsem alıyorum. Amacım; onların da, bu gazeteyi okuyarak Hessen'de olup bitenden benim gibi haberdar olabilmeleri. Toplum'u tanımaktan artık onlar da mutlu. Yaşadığımız eyaletteki gelişmeler üzerine böylesi önemli bir bilgi kaynağını herkese yürekten öneriyorum...”

Ufukta umut arayan da var



2 Mart 1997 Pazar günü Hessen eyaletinde yapılacak yerel seçimlere az bir süre kala, oy ve gelecek kaygısı tüm partileri sarmış görünüyordu. 1 yıl önce Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı koltuğunu Sosyal Demokratlar'dan alan Bayan Petra Roth, seçim akşamının göreve geldiği günden bu yana çektiği sıkıntıların bittiği gün olmasını diliyor. Eyalet eski Başbakanı,

Frankfurt Belediyesi eski Başkanı ve halen CDU Frankfurt Bölge lideri Walter Wallmann ile omum omuza veren Petra Roth, şeytanın bacağına kırmak ve Frankfurt Belediye Meclisi'nde CDU grubunu çoğunluğa hakim kılmak istiyor. Hristiyan Demokratlar bu arzularına ulaşabilecekler mi? 2 Mart'ta dananın kuyruğu kopunca görülecek

Hüseyin Tansel: „İşçiyim" diyor. Yıllardan bu yana Hanau bölgesinde yerel siyasete ilgi duyan bir isim. Sosyal Demokrat Parti'yi kendine oldukça yakın ve samimi gördüğü için bu partiden gelen teklifi kabul etmiş. Tansel, SPD listesinden Hanau-Grossauheimsemt meclisine (Ortsbeirat) aday. 1957 doğumlu ve 25 yıldır Almanya'da bulunan Tansel, Hanau ve çevresinde yaşayan vatandaşlarımızı özellikle gençleri siyasete davet ediyor.



Mehmet Küçük: 1956 yılında Tunceli'de dünyaya geldi ve 25 yıldır Almanya'da yaşıyor. Halen Rüsselsheim'daki Opel tesislerinde işyeri temsilcisi olarak çalışan ve 2 çocuk babası olan Küçük, seçilmesi halinde tüm işçilerin sorunlarını yerel parlamentoya taşıyacağını ve çözüm yolları arayacağını söylüyor. Küçük öncelikle ağırlık olarak, Rüsselsheim'daki konut sıkıntısı ve gençlere daha fazla meslek eğitim olanakları üzerinde çalışacak.

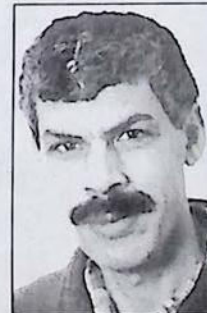


Çetin Yeşil: Çok küçük yaşlardan beri Almanya'da yaşıyor ve Tunceli doğumlu genç bir Alman politikacı. Yeşiller listesinden Rüsselsheim Şehir Meclisi'ne 4. sıradan aday ve seçilme şansı oldukça yüksek. Çetin Yeşil, Rüsselsheim'da yaşayan çeşitli uluslardan insanların Alman toplumuna kaynaşması yolunda aktif bir politika içinde olacağını söylüyor.

Erol Polat: 1966 Ankara doğumlu ve halen Darmstadt Fachhochschule Informatik öğrencisi. Seçimlerde Darmstadt Yeşiller Birlik 90 listesinden Belediye Meclisi'ne 8. sıra adayı. Erol Polat, çok büyük bir sürpriz olmazsa, 2 Mart'tan sonra meclis üyesi ve „Türkiye konusunda zaman zaman yanlış anlaşılabilir Yeşiller ile göçmenlerin yerel sorunlarının çözülebilir" diyor.



Mehmet Yılmaz: Sosyal Danışman olarak uzun yıllardır Wiesbaden'de yaşıyor. Evli ve 2 çocuk babası olan 42 yaşındaki Yılmaz, 1988 yılından bu yana SPD üyesi. 3 yıldır SPD Wiesbaden İl Yönetim Kurulu üyeliği sıfatına sahip olan Yılmaz, 1985'den beri çalıştığı Yabancılar Meclisi'nde uzun yıllar da başkanlık yaptı. Yılmaz, SPD listesinden 31. sırada belediye meclisine aday...



Vecih Yaşaner: Dietzenbach Belediye Meclisi için Yeşiller Birlik 90 partisinin listedeki 9. adayı. 1958 Antakya doğumlu olan Yaşaner'in şansı da oldukça yüksek. Vecih Yaşaner, „hedefim, farklı kültürler arasındaki birlikte yaşam politikalarına aktif siyasetle katkıda bulunmaktır." diyor.

IMPRESSUM

Toplum:
Regional; Hessisch, aber Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:
Postfach 102011 . 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Fax: 929225

Herausgeber/Sahibi :
Mehmet Canbolat
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy
Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:
Ayhan Azak

Produktion/Üretim:
Sun Produktion Ar.Ge.
63225 Langen
Druck/Basım:
Ter Druckerei-Zeppelinheim

„Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

2 Mart 1997 Pazar günü Hessen yerel seçimleri zorlu geçecek

Alman pasaportunuz yoksa seçimlerde yine seyircisiniz

□ Hessen eyaletindeki belediye meclisleri, il genel meclisleri başta olmak üzere çeşitli mahalli organları yeniden belirlemek amacıyla, Alman vatandaşı seçmenler, sandık başına gidecek.

Hessen eyaletinde 2 Mart 1997 Pazar günü yapılacak olan yerel seçimlere yönelik tansiyon giderek artıyor.

Eyalet sınırları içindeki Belediye Başkanları hariç, belediye meclis üyeliği, il genel meclisleri ve buna benzer çeşitli yerel karar mekanizmaları için seçmenler sandık başına gidecek. Bilindiği gibi Hessen eyaletinde belediye başkanlığı seçimleri artık, belediye meclisi seçimlerinden ayrı olarak doğrudan yapılıyor.

Mart ayının ilk Pazar günü yapılacak olan bu yerel seçimlerin Sosyal Demokrat Yeşiller eyalet koalisyonunun hükümetinin bir değerlendirilmesi şeklinde de değerlendiriliyor. Eyaletteki yerel seçimlere bu yıl, Alman Sosyal Demokrat Parti SPD, Hristiyan Demokrat Parti CDU, Hür Demokrat Parti FDP ve Yeşiller Birlik 90 ile doğu kökenli PDS Demokratik Sosyalizm Partisi'nin hemen her bölgede tam bir liste ile gireceği öğrenildi.

Seçmenler... Seyirciler...

Bunun yanı sıra, bazı bölgelerde yerel girişimlerin de mahalli meclislerde sandalye kapmak için grup oluşturdıkları gözleniyor. Genellikle serbest seçmenler grubu olarak isimlenen bu girişimlerin, kimi bölgelerde önemli bir güce sahip oldukları da gözden kaçmıyor.

Hessen'deki yerel seçimlerde Alman vatandaşlarının yanı sıra, Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşı olup, belli bir süredir eyalet sınırları içindeki bir şehirde yaşayan 41 bin Avrupalı yabancı da, Alman pasaportuna sahip olmasa dahi, Maastricht Sözleşmesi gereği 2 Mart Pazar günü oy kullanabilecekler.

Bu arada, 35 yıldır bu ülkede yaşayan T.C. vatandaşları ise, yoğun eleştirilere rağmen seçimleri yine izlemekle yetinecek. Partilerin bu seçimlerde Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşlarının oylarını kazanabilmek için çok sayıda yabancıyı da aday gösterme konusunda birbirleriyle büyük bir yarış içinde olması dikkati çekiyor. Bu arada, Alman vatandaşlığına sahip çok sayıda Türk kökenli çiçeği burnunda politikacının da Hessen siyasetinde çeşitli partilerden aday olması gözden kaçmıyor.



Cuma Yağmur: Kısa bir süre önce Yeşiller'den istifa eden ve Frankfurt Göçmenler Merkezi sorumlu olan Yağmur, PDS üyesi değil, ancak bu partinin açık listesinden Frankfurt Belediye Meclisi'ne ilk sıra adayı. Yağmur, tüm ön yargılara rağmen, yabancılar konusunda ciddi yetine inandığı için PDS'in teklifini kabul ettiğini söylüyor ve Alman pasaportuna sahip Türkler'den destek istiyor. destek bekliyor.

□ Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşları da Alman pasaportuna sahip olmasa bile, Maastricht Sözleşmesi gereği bu seçimlerde oy kullanabilecek veya aday olabilecek.

Türk kökenli adaylar



Turgut Yüksel: SPD Frankfurt İl yönetim kurulu üyesi listede en garantili bölgede yer alıyor. Çocuk yaşta Almanya'ya gelen ve Alman siyasi partilerinde çalışmaya ağırlık veren Yüksel de, destek çağrısında göçmenlerin yanında olacağız diyen adaylardan.



Yankı Pürsün: Almanya doğumlu bu genç isim, siyasi tercihini liberal çizgide belirlemiş ve Frankfurt Belediye Meclisi'ne FDP grubuyla girmeyi hedefliyor. Yankı Pürsün'ün partisi FDP'nin barajı aşması halinde Römer meclisine girmesine şans veriliyor.



Ozan Ceyhan: Geçen dönem Gross-Gerau İl Genel Meclisi'nde Yeşiller üyesi olarak görev yaptı ve aynı işlev için bu dönem de 6. sıradan aday. Adana doğumlu Ceyhan, "göçmenlerin sorunlarına çözüm için politik çalışmanın başka seçeneği yok." diyor.



İsmet Küpelikılıncı: Kısa bir süre önce Alman vatandaşı olup, Yeşiller'den Dietzenbach (Kreis Offenbach) Belediye Meclisi'ne 3. sıradan aday ve kazanması kesin. Küpelikılıncı, Kreis Offenbach İl Genel Meclisi'ne de aynı partinin 6. sıra adayı. Türk kökenli genç politikacı, geleceği Alman partilerinde öğrenlerden birisi.



Sedat Çakır: SPD üyesi Kreis Gross-Gerau'ya bağlı Stockstadt Belediye Meclisine aday. Listedeki 7. sıradan aday. Yıllardır mesleki açıdan yardımcı olduğu yabancıların istem ve konumlarını şimdi de belediye meclisi sıralarına getirmek istiyor. Sedat Çakır, Türk nüfusunun fazlalığına rağmen, toplumsal alanda fazla etkili olamamasından şikayetçi ve "duyarlı olalım." diyor. Çakır özellikle gençleri siyasete katılma davet ediyor.



Teyfik Özcan: Langen doğumlu ve uzun yıllar Hessen Yabancılar Meclisinde görev yaptı. 3 yıldır SPD üyesi ve Kreis Offenbach'a bağlı Egelsbach kasabasında belediye Meclisine aday. Halen 15 sandalyeye sahip SPD listesinden 2 Mart'ta 11. sıradan aday ve kendisine çok güveniyor. Partisini, yabancılar en gerçekçi yakınlığı gösterdiği için tercih ettiğini söylüyor.



Kemal Sener

Yazı Yorum

İnsan Manzaraları...

Bir Zeki Müren vardı. Sesi ile, evet sadece sesi ile çılmadan, hırsızlık yapmadan kazandıklarının tümünü, insanlarımızın çok iyi yetiştirebilmeleri ve bu ülkenin geleceğinin çok daha parlak olabilmesi için Eğitim Vakfı'na, Türkiye'nin korunabilmesi yolunda hayatlarını feda edebilenlerin geride kalan ailelerine, daha iyi bir yaşam sağlanabilmesi için Mehmetçik Vakfı'na bırakarak ebediyete gitti.

Zeki Müren bir yandan o güzel sesi ile ebediyete kadar yaşarken, verdiği insanlık ve vatanseverlik örneği ile de hiç, ama hiç ölmeyecek.

Bir milletvekili var: **Necdet Menzir.** Türk Emniyet Teşkilatı'nda yaptığı başarılı çalışmalarını, milletvekili olarak da verdiği insanlık ve haysiyetli yaşamak örneği ile de sürdürüyor. Hakkında ortaya atılan bir iddia üzerine, kendi kendisinin dokunulmazlığının kaldırılmasını isteyecek kadar onurlu.

Bir insan hakkında ortaya bir iddia atılmışsa ve eğer o kişi suçsuz ise ancak **Necdet Menzir** gibi hareket edebilir. Adaletten kaçmaz, tam aksine ona koşarak gider.

Bir Başbakan Yardımcımız var: **Tansu Çiller.** Bir zamanlar Başbakanı ve bir yıl sonra da gene Başbakan olacağı ümidinde. Hakkında ortaya atılan iddialar küçük bir dağ oluşturmış bulunuyor ve **Tansu Çiller** temize çıkmak için mahkemeye gitmekten 100 metre yarışçıların geride bırakan bir hızla kaçıyor. Meclise dilekçe üstüne dilekçe verip "Ne olur beni Yüce Divan'a yollamayın" diye yalvıyor.

Mecliste **Tansu Hanım** için **Yüce Divan** oylaması yapılıyor. Bazı milletvekilleri, sırf **Çiller**, **Yüce Divan**'a gitmesin diye başkalarının adına sahtecilik yapıp oy kullanıyorlar ve **Tansu Hanım**, bu tür sahtecilikle "aklandığını" yüksek sesle söyleyebiliyor.

Tansu Hanım, Alman Dışişleri Bakanı **Klaus Kinkel**'in Alman Mahkemesi'nin kendisi ile ilgili açıklamasından sonra sonra özürlü olduğunu söylüyor. Ertesi gün tüm Alman gazeteleri birinci sayfadan **Tansu Hanım**'ın bu açıklamasının "yalan" olduğunu ve Kinkel'in özürlü olmadığını ilan ediyorlar.

Bir Başbakanımız var: **Necmettin Erbakan.** Dün ne söyledi ise bugün tam tersini yapıyor ve tam tersini savunuyor. Bir Adalet Bakanımız var: **Şevket Kazan.** 500 milyarlık örtülü ödenek olayında "şerefsizlikle" suçladığı ve suçlandırıldığı **Tansu Hanım**'ı kurtarmak amacı ile "Refahmatik" temizleme oylarını sağlamak için gecesini gündüzüne katmış harıl harıl çalışıyor.

Bugüne kadar kaç Başbakan, kaç bakan geldi geçti. Acaba kaç tanesinin adı bugün hala aklımızda kalabildi. Hatırlatmaya çalışalım. Saymanız saymanız, iki elin parmak sayısını ya geçer, ya geçmez.

Fakat üzülmenin onlara iki kişi daha eklendi. **Tansu Çiller** ve **Necmettin Erbakan**'ın isimleri aradan binlerce yıl geçse de hiçbir zaman hatıralardan çıkmayacak.

Hıdır Karademir: Offenbach'ta Türkdanış görevlisi olarak çalışıyor ve uzun yıllardır SPD üyesi... Karademir, parti içi çeşitli görevlerde bulundu ve şimdi Rödermark Belediye Meclisi'ne girmesi kesin. Hıdır Karademir, ayrıca Kreis Offenbach İl Genel Meclisi'ne de SPD listesinden aday ve buraya da seçilmesine kesin gözüyle bakılıyor. Hıdır Karademir'i de her iki organda göçmenler konusunda önemli görevler bekliyor...



Aysel Bostan: Kırşehir doğumlu ve çocukluğundan beri Almanya'da yaşıyor. Kendisini gerçek anlamda Rüsselsheimli hissediyor. Son yıllarda Yabancılar Meclisi Başkanı olarak görev yaptı ve şimdi O da SPD listesinden Belediye Meclisine aday... Alman vatandaşlığını son dakikada alarak adaylığı kesinleşen Aysel Bostan, göçmenlerin sorunlarına ağırlık vereceğini ve Türk toplumunun hak ve istemlerini yerel mekanizmalara taşımayı hedefliyor.

4,5 milyon Hessenli 2 Mart Pazar günü sandık başına gidecek

2 Mart 1997 Pazar günü yapılacak Hessen yerel seçimlerine 4,5 milyon seçmenin katılacağı açıklandı. Bu sayı içinde 100 bin seçmenin ilk kez sandık başına gideceği belirtilirken, 180 bin seçmenin de Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşlarından oluştuğu kaydedildi. Hessen Eyalet İstatistik Dairesi 2 Mart Pazar günü belediye meclislerinin yanı sıra, 10 şehirde belediye başkanı, Wiesbaden'de Anakent Belediye Başkanı ile 5 vilayette vali-kaymakamların da belirleneceği 16 ayrı doğrudan seçimin yapılacağını açıkladı. Resmi verilere göre, Hessen'deki seçimlere katılacak AB üyesi ülke vatandaşlarının seçmen sayısına göre dağılımı şöyle: İtalyanlar 61 bin seçmen, Yunanlılar 31 bin seçmen, İspanyollar 25 bin seçmen. Bu üç gruba Avusturya, Portekiz İngiltere, Fransa ve Hollanda vatandaşı seçmenler izliyor.

Kelsterbach'a Yunanlı Belediye Başkanı aday

Kelsterbach'ta 2 Mart yerel seçimlerinin yanı sıra, belediye başkanlığı doğrudan seçimleri de gerçekleşecek.

Belediye Başkanlığı için Yunanlı Dr. Christos Pelekanos da aday oldu. Adaylığını „Kelsterbach Uluslararası Birlik“ Listesinin adayı olan ve Rüsselsheim doğumlu 33 yaşındaki Dr. Pelekanos'un yanı sıra, Kelsterbach Belediye Başkanlığı koltuğuna siyasi partilerden de 4 ayrı talip var.

Kelsterbach yüzde 33'lük oranla yabancı nüfusu açısından Hessen eyaletinin en yabancı yoğun belediyesi özelliğine sahip bir belediye olarak tanınıyor.

Hür Demokratlar Hessen'de 3. parti olmaya kararlı gibi

Hür Demokratlar Hessen seçimlerinde 3. parti olarak çıkmak ve Yeşiller'i sollamak istiyor. Bu hedefle seçimlere giren FDP Eyalet ve Meclis Grup Başkanı Ruth Wagner, 1993 seçimlerinden beri Liberaller'in toplam 421 yerel yönetimden sadece 155'in de temsil edildiğini söyledi. Wagner, Frankfurt'a büyük önem verdiklerini belirterek, 1981 yılından beri uzak kaldıkları Römer'e 2 Mart'ta giriş vizesi alacaklarına inandığını kaydetti.

TIYATROM

Berlin Türk Tiyatrosu sunar



İSTANBUL MÜZİKALİ

Yazan: Müjdat GEZEN . Yöneten: Meray ÜLGEN

Organizasyon: Şerife ÖZER . Sevgi GEDİK

23 Şubat 1997 Pazar günü Saat 19:30

YER: Volkshaus-Sossenheim Frankfurt . Siegenstr. 22

Rezervasyon: Sevgi Gedik: 0171/4242252 . Valmont Reisen: 069/823091

Türkis Rest.: 069/296694 . Öztürk Reisen: 069/234060 . Uğur Kuyumcu: 069/233958

Bilet fiyatları: Ön sıralar 30 Mark . Arka sıralar: 25 Mark

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İÇİDİR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegelstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/ 7392225
HAMURCU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
ÇOBAN MARKET 60385 Frankfurt HöheNstr. 32 A Tel: 069/498490
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremplstr. 33 Tel: 069/707 47 02
YAMAN GIDA 2 60486 Frankfurt Müllerstr. 38 Tel: 069/704438
YAMAN GIDA 3 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neeöstr. 10 Tel: 069/ 451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emmeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/388812
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthemerstr. 49 Tel: 069/394720
DENİZLİ MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 165 Tel: 069/65929
BEK MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 123 Tel: 069/333173
MEHDİOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020
EGE FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN MARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
TURHAN SÜPERMARKET 35390 Giessen. Tel: 0641/390161
REISEBÜRO ÖZTÖUR 35390 Giessen
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herbörn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herbörn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42594
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YÜKSELÖĞLU-ÜNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
REISEN 57078 Siegen . Schiebergstr. 1A . Tel: 0271/86889
YÜZERLER MARKET Lollar Tel: 06406/71706
FATİH MARKET Lollar

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
AK MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 16a Tel: 069/889671
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/821602
UFUK FEINKOST LADEN 63065 Offenbach Waldstr. 136 Tel: 069/858719
ANADOLU PAZARI 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 6 Tel: 06074/44279
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGÜNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
UĞUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
ŞİMŞEK MARKET 63450 Hanau Heumarkt 6 Tel: 06181/258369
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboystr. 63 Tel: 06181/181329
AKÇAY MARKET 63450 Hanau Stresemannstr. 8 Tel: 06181/252313
BAYRAM- 2 MARKET 63577 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021/480542
AKÇAY FAHRSCHULE 63452 Hanau F. Engelsstr. 5 Tel: 0172/898816
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT DIEBURG

KAHRAMAN MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/24661
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
MİNİ MARKET 645609 Nauheim Bahnhofstr. 34 Tel: 06152-69095
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenastr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HİLAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
FIRAT-1 MARKET 64846 Gross-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
FIRAT-2 MARKET 64283 Darmstadt Holzofallee 1A Tel: 06151/312507
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR Siemensstr. 10 . 64283 Darmstadt Tel: 06151/710778

Dün neredeydik? Bugün nerede?

Değerli Okurlarımız; geçtiğimiz ayki yazımızda, Avrupalı kadının özgürlüğüne uzanan süreci anahatlarıyla ele almıştık. Bu ay ise, Türk kadınının tarihten bu yana geçirdiği aşamaları ele alacağımızı duyurmuştuk. Sözümlüde duruyoruz, ancak buna geçmeden önce, geçtiğimiz ayki yazımızda küçük ve talihli bir dizgi hatası sonucu „1789“ olan **Fransız Devrimi**'nin tarihi hakkında „1870“ gibi dönemsiz bir yanlışlık yapmışız.

Onu, burada düzeltiyor ve dizgiden kaynaklanan bu yanlışlıktan ötürü okurlarımızın anlayışına sığınıyoruz.

Evet; asıl konumuza gelecek olursak şunları söylemek mümkün: Birçok araştırmacımızın üzerinde birleştikleri ortak bir kanağa göre, Orta-Asya Türk kavimlerinin hepsinde, **Hunlar**'da, **Göktürkler**'de, **Uygurlar**'da kadınlar, inanılmaz derecede özgürlüğünün yanı sıra, önemli hak ve yetkilere de sahipti. Bütün kaynaklar, Türkler'in İslamiyet öncesinde Türk kadınının erkeğiyle eşit düzeyde bir kişi olduğunu gösteriyor. Yine aynı kaynaklar, Türkler'de tek kadınlı evliliğin söz konusu olduğunu, çünkü evlenme çağına gelmiş genç kızların kılıçla dövülerek kendilerine eş seçtikle-

Toplumsal
Gözüyle

Nermin AKSOY

rini belirtiyor. **Hakan**'ın yönetimdeki ortağı **Hatun**'a „**Türkan**“ ünvanı verilir, ya da „**Bilge Hatun**“ denilirdi. **Bilge Hatun** devletin bilgin ve hakim melikesi anlamına gelen bir sandı.

İlerleyen yıllarda Türkler'in İslamiyeti seçmesiyle birlikte Türk kadınının, toplum içindeki yerinin geri plana itildiği görülürse de 18. ve 19. yüzyıllar, Osmanlı İmparatorluğu için bazı değişim rüzgarlarının estiği özellikli bir dönem olarak göze çarpar. İmparatorluğun, batı ile iletişiminin arttığı bu dönemde etkileşim sonucu, ilk kez kadınların konumu, tartışılmaya başlandı. **Osmanlı-Türk kadını** için mücadelede öncelik sırasını, kapalı hayattan kurtulma isteği aldı. **II. Meşrutiyet** döneminde gazeteler kadınlar için ekler çıkarmaya başladı, hatta özel kadın gazeteleri ile dergilerin de bu

dönemde yayınlandığını görebiliyoruz.

Türk ulusunun ulu önderi **Mustafa Kemal**'in yılmaz mücadelesiyle ruhlanan **Kurtuluş Savaşı** sonunda kurulan yeni devlette ise, toplum ve ekonomi anlayışının ürünü olarak kadın hakları ön plana çıktı. Bütün güçlüklerle karşı 5 Aralık 1934'te kadına seçme ve seçilme hakkı tanındı. Türk kadını yüzyıllar boyunca insan olmanın en az şartlarına dahi sahip değilken, **Atatürk Devrimi** ile birkaç yıl gibi çok kısa bir zamanda en uygar toplumlarda söz konusu olan ileri haklara kavuştular. Yalnızca bu haklara ulaşmakla kalmayan Türk kadını, aynı zamanda çok kısa bir sürede uyum sağlayarak, benimseyip, özümseyerek kendini özgürleştirme amacının yaşama geçirilmesini de sağladı.

Bugün Türk kadını yeterince, arzulanmış gibi özgür mü? Elbette böyle bir iddiada bulunmuyoruz. Ancak, Türk kadınının bugün gerçek anlamda tüm haklara sahip olmakla beraber, bunu kullanmada, yaşama geçirmede birtakım sorunlar yaşadığını, bir dizi engellerle karşılaştığını söylemek zorundayız. Bir diğer deyişle, Türk kadını günümüzde kazanılmış haklarını pratiğe yansıtmada zorluk yaşıyor. Türkiye'de kadına sağlanan olanakları iyi kullanmak ve ulaşılan konum ve özgürlüğün yitirilmemesi için mücadele etmek, tüm kadın için, aydınlar için ulusal bir görevdir kuşkusuz.

Hessen'den Haberler

Wiesbaden

Hessenliler Lotto'ya sevdalı

Hessen eyaletinde yaşayan herkes 1996 yılında ortalama olarak 3,24 Mark'ını Lotto şans oyunları için harcadı. Almanya'da Lottonun en fazla Hessen eyaletinde ilgi gördüğüne dikkati çeken yetkililer, geçtiğimiz yıl yaklaşık 500 milyon Mark ikramiye dağıtıldığını, ve eyalette her iki haftaya bir yeni bir milyonerin yaratıldığını söylüyor. İstatistiklere göre, Lotto çekilişlerinde en çok ikramiye alan bölge Giessen/Wetzlar çevresi. Yapılan açıklamaya göre, geçtiğimiz yıl 19,1 milyon Marklık en fazla ikramiyeyi Ruhr bölgesinden 52 yaşındaki bir dekaratör aldı ve bu ikramiye Lotto tarihinin en büyük ikinci ikramiyesi.

Fulda

Nüfus artışında şampiyon

Hessen eyaleti istatistiklerine göre, nüfus açısından en fazla büyüyen şehir Fulda. Veriler, 1995 yılına oranla 96'da bu şehrin nüfusu 459 kişi artış gösterdi. Nüfus artışı açısından duragan bir seyir izleyen Hessen'de Fulda'ya özgü yüzde 0,75'lik bu artış rekor olarak değerlendiriliyor. Yine resmi rakamlara göre, toplam 61 bin 300 nüfuslu Fulda'da yüzde 13'lük oranla 8 bin civarında yabancı yaşıyor.

Wiesbaden

Yollar yapmakla bitmiyor

Hessen Eyalet Ulaştırma Bakanlığı verilerine göre, eyalet yönetimi karayolları yapım ve onarım çalışmaları için 1995 yılı içinde 91,8 milyon Mark harcadı. Bu paradan 65 milyon Mark'ı yeni yol yapımına giderken, 7,2 milyon Mark'ı bisiklet özel yoluna sarfedildi. Eyaletin trafikte rahatlamaya yol açacak önlemleri için de devlet kasasından 4,3 milyon Mark çıktı. Geçtiğimiz 1996 yılı için kesin rakamlar henüz belirlenmemiş olsa da, 76 milyon Mark'lık bir harcamadan söz ediliyor.

Frankfurt-Kassel

Çift katlı trenler seferde

Frankfurt ile Kassel arasındaki ulaşımı kolaylık getirmek amacıyla 17 çift katlı tren geçtiğimiz günlerde seferlerine başladı. Görlitz'de üretilen ve tanesi 33,5 milyon mark'a mal olan çift katlı trenlerin finansmanının yarısını Hessen eyalet hükümeti karşıladı. „**Rote Riesen**“ adıyla sefer yapan bu trenler 136 yolcu alıyor ve saatte 140 kilometre hız yapabilen bu yeni trenlerin yolcu kapasitesi, tek katlı trenlere oranla yüzde 40 daha fazla.

Frankfurt

Bilgilendirme toplantısı

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB, Türk Alman Kulübü Gençlik Kolu ile Avrupa Türk Akademisyenler Birliği EATA, üniversite mezunu genç akademikerler için iş olanakları konulu bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. 12 Şubat Çarşamba günü saat 18.30'da Türk Alman Kulübü, Strahlenbergerstr. 129, Offenbach-Kaiserlei adresinde yapılacak olan bu toplantıda, Siemens firmasından Dr. Gernot Dorn hazır bulunacak ve firmadaki iş olanakları üzerinde bilgiler verecek.



Fotoğrafta, uluslararası alanda yüzlerce karizmatik ismin davetli olduğu doğum günü kutlamasında, Başbakan Kohl ve Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth ile birlikte görülen Musevi Cemaati Başkanı Bubis hızlı tempolu bir yaşama sahip. Bubis; bu yapısını „Eğer günlük yaşamımda yarım saatlik bir boşluk olsa, hemen sinirli bir insan olmaya başlıyorum.“ diyor. Bubis, bu arada Ocak ayı sonunda Frankfurt'ta gerçekleşen Almanya Yahudi Cemaati Kurultayında 3 yıl süreyle yeniden başkanlığa getirildi.

Dünyayı ve Alman devletini
ayağına getiren adam: Bubis

Almanya Musevi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis, 70. doğum gününü devlet törenleriyle kutladı.

Berlin'de Cumhurbaşkanlığı sarayında Cumhurbaşkanı Roman Herzog tarafından düzenlenen ve çok sayıda üst düzey politikacının, ünlünün hazır bulunduğu doğum günü kutlamasının bir diğeri Frankfurt'taki Musevi Cemaati salonunda yapıldı.

Frankfurt'taki doğumgünü töreninde, Federal Başbakan Helmut Kohl, Dışişleri Bakanı Klaus Kinkel, Hessen

eyaleti Başbakanı Hans Eichel, Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth başta olmak üzere Almanya sanat, bilim, iş ve politika çevresinden üst düzey isimler ile dünyanın birçok ülkesinden diplomatlar hazır bulundu.

Politikacılar, konuşmalarında Ignatz Bubis'in uzlaşmacı ve barışçı kişiliğinin Almanya için büyük bir fırsat ve birçok konuda yönlendirici ve belirleyici bir yapıya sahip olmasından ötürü hükümetler için bile baş-

vuru kaynağı olduğunu söylediler. Ignatz Bubis, Nazi Döneminde Yahudiler'e yapılan kitlesel katliamların unutulmasının mümkün olmadığını belirterek, ırkçı düşüncenin Alman toplumundan hala silinip atılmadığını söyledi ancak geçmişteki olaylardan ötürü bugünkü nesillerin sorumlu tutulamayacağını belirtti.

Bubis, Almanya ile İsrail arasındaki gelişen iyi ilişkilerde kilit isim olarak biliniyor. Ignatz Bubis'in, yoğun tempolu çalışması da gözden kaçmıyor.

Jugendring
ırkçılığa karşı
kampanya açtı

Frankfurt Jugendring adlı kuruluş, 2 Mart 1997 tarihinde yapılacak olan yerel seçimlerde Alman kamuoyuna çağrıda bulundu ve ırkçı partilere oy verilmemesini istedi. Konuya ilişkin bir afiş kampanyası başlatan Jugendring, yabancı aleyhtarı siyasilerin de sandıkta oylar ile cezalandırılmasını talep etti.

Almanlar hızla
ülkeyi terk ediyor

Resmi verilere göre, ülkeyi terkeden Alman vatandaş sayısı her geçen yıl artıyor. Göç konusunda uzman kuruluşların yaptığı kayıtlar, geçen yıl 130 bin Alman'ın yerleşmek amacıyla bir başka ülkeye gittiğini gösteriyor. Almanların daimi yerleşme amacıyla tercih ettiği ülkeler arasında Amerika, Kanada ve Avustralya ilk üç sırayı alıyor.

PICOBELLA
DÖNER KEBAP
Party Service

Toplantılarınızda, özel yıldönümlerinde, düğün ve nişan törenlerinizde; tam profesyonel bir ekiple, Türk mutfağının sıcak ve soğuk en seçkin örnekleriyle, özel hazırlanmış döner kebab ve dilediğiniz içkilerle, siz hiç tasalanmadan sorunu biz çözüyoruz.

İbrahim ERDOĞAN

Adres: Zur Posthalterei
ARABELLA GRAND HOTEL

Tel: 069 / 29811 75

(En az 50 kişilik servisler kabul edilir.)

Prof. Dr. Semi Sen

Doktorunuz Diyor ki



Kanser konusunda uyarılar...

Değerli Okurlarım; gazetemizin arka kapağında yer alan **Seligenstadtlı Andrea Hillgärtner** adlı genç bir Alman kardeşimizin öyküsünü duyduğumda hekimlik sıfatımı bir kenara koyarak, hem üzüldüm hem de böylesine bir yaşama azmine tanık olmaktan bir doktor olarak çok onurlandım. **Seligenstadtlı Andrea** bugün **kan kanserine** yakalanmış bir insan ve kanser, bilindiği gibi, insanoğlunun başına bela önemli hastalıklardan birisi. **Kanser** deyince ne anlamamız gerekiyor? **Kanser**, herşeyden önce, vücuttaki dokulardan birine ait bir veya birkaç hücrenin normal özelliklerinin haricinde bir değişim göstermemesi ve denetimsiz çoğalması ile meydana gelen ve genellikle **tümör** (kitle) meydana gelmesine neden olan, bir hastalıktır. Almancasıyla „**Krebs**“ olarak bildiğimiz bu hastalık, Türkçe'ye „**yengeç**“ olarak geçiyor ve bu hayvan da zaten bu hastalığın sembolü olarak biliniyor. Vücutun çeşitli bölümlerinde ve dokularında meydana gelen bu tümörler, bir diğer deyişle ular iki çeşittir: **İyi huylu ve kötü huylu ular**; ki bunlar selim ve habis şeklinde de anılırlar. Hemen belirtiyim, kanser,

ilk türediği bölgeden yayılıp vücudun diğer kesimlerine geçecek olursa, bu durumda hastaların iyileşme şansları giderek azalıyor demektir. Ancak yine de günümüzdeki çeşitli teknik tedavi yöntemleriyle de yer yer başarılı olunabilmektedir. **Bu hastalık sonucu yaşanan ölümlerin en büyük nedeni, kanser teşhisinin zamanında yapılmamış olmasıdır.** Kansere yol açan birçok faktör vardır ancak masum gibi görünse de, alkol ve sigaranın kansere yol açtığı hiç te yabana atılmaması gereken bir gerçektir.

Özellikle alkolik insanlarda mide ve karaciğer kanseri sıkça rastlanmaktadır. Bir araştırmaya göre, akciğer kanseri, sigara içenlerde, içmeyenlere göre, 100 kat daha fazladır. En çok karşılaşılabileceğimiz kanser çeşidi: **erkeklerde akciğer, mide ve barsak, kadınlarda ise rahim ve meme kanserleridir.** Kanserlin başgösterme yaşı yoktur ancak 40 yaşın üzerinden itibaren kanser hemen herkesin kapısını çalabilir.

“**Seligenstadtlı Andrea**“ örneğinde görebileceğimiz gibi, çocuk yaşta da kan kanseri veya kemik kanseri gibi hastalıklardan söz etmek mümkün. Kemik kanseri, gerçekten en kötü gidişli bir hastalıktır. Kanserle mücadelede günümüzde etkili yöntemlerde birisi **Kemoterapi** dediğimiz ilaç tedavisidir. Ancak, bu tedavi sırasında kanser hücreleri yok edilirken, sağlam hücreler de olumsuz etkilenebilmektedir.

Bana göre, insanlar, kanser gibi daha birçok hastalıktan korunabilmek için yılda bir kez genel sağlık kontrolden geçmelidir. Özellikle Almanya'da hastalık kalsan da ileride başgösterebilecek hastalıklardan kurtulmak için bu ön kontrolleri ısrarla önermektedir. Ben de buradan böylece anımsatmış olayım. **Bir sonraki buluşmamıza değin sağlıklı kalınız.**

(Prof. Sen Frm. Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardioloji Böl. Direktörü)

Araştırmalara göre, kalsiyum eksikliği çocuğun gelişimini engelliyor Cola çocuklarda kemik yıpratıyor

Almanya'da çocuklar arasında şekerli yiyecek ve içeceklerden ötürü kemik yıpranma hastalığı, (Osteoporose) son yıllarda artan oranda olumsuz bir gelişme gözleniyor.

Ärzliche Praxis adlı uzman bir dergide yer alan ve bilimsel bir gölemin sonuçlarını irdeleyen habere göre, bu hastalığın ana nedenleri arasında Cola başta olmak üzere bol şekerli içecekler geliyor.

Uzmanlara göre, Coca Cola gibi içecekler, vücuttaki kemiklerde bulunan kalsiyumları yok ediyor.

Günde 1 gr. kalsiyum

Kemik uzmanı **Jutta Semmler**, fosforlu içeceklerin vücutta çoğalması ve kalsiyumun azalması neticesinde, kemikte çözümler gözlemlendiğini söylüyor ve hatta kakao, çikolata gibi şekerli yiyecekler ve etlerde de

bol miktarda fosfor bulunduğuna işaret ediyor. Uzmanlar, insan vücudunun sağlıklı gelişimi için günde 1 gram kalsiyuma ihtiyaç duyduğunu, ve bu kurala uyulması halinde kemik dokusundaki çürümenin önüne geçileceğine dikkati çekiyor. Bu amaca yönelik olarak, uzmanlar, süt ve süt ürünleri ile lahana gibi yeşil sebze ve maden sularının ideal besin maddeleri olduğunu söylüyor.

Muhalefet partilerinin yasa tasarısına göre, kişinin organının ölümünden sonra alınabilmesi için sağlığında mutlaka bildirimde bulunması gerekli

Organ bağışına yeni düzenleme

Ana muhalefet partisi **Sosyal Demokratlar ile Yeşiller Birlik 90** grubuna mensup toplam 90 milletvekilinin hazırladığı bir yasa tasarısına göre, organ bağışlarına yeni bir çerçeve çizilmek isteniyor.

Buna göre, ölen bir insanın organ veya organlarının alınabilmesi için şu koşulların oluşması gerekiyor:

- Kişi, ölmeden önce, sağlığında organlarını bağışlayacağını yazılı olarak beyan etmek zorunda ve bu beyan vasiyetname gibi kabul edilecek.
- Organların ölen insandan alınabilmesi için, o şahıstaki tüm beyinsel işlevlerin durmuş olması gerekiyor. Bu

işlevlerin durum saptaması ise, o günkü tıp olanaklarıyla ölçülerek yapılabilecek. Yani bu durum saptaması en az iki nöroloji hekimi tarafından yapılacak ancak bu kişiler, organ alınmasıyla hiç ilişkisi olmayan kişilerden seçilecek ve bu kişiler organa ihtiyaç duyan kişi veya kurumlarla hiçbir bağlantısı bulunmayacak.

Bu arada **Organ Nakli Vakfı'nın** verilerine göre, Almanya'da 1995 yılı itibarıyla toplam 3 bin 368 organ nakli gerçekleştirildi. Bunların dağılımı ise şöyle: 2 bin 128 böbrek, 595 karaciğer, 498 kalp, 84 akciğer ve 63 pakreas organ nakli.

Soğuk havada yatağa alınan sıcak su torbalarına dikkat!

Kassel'deki Çocuk Yanıkları Kliniği Başhekim Dr. **Rasim Tekin**, soğuk havalarda ısınmak amacıyla yatağa alınan ve içinde sıcak su bulunan plastik torbalar konusunda dikkatli olunması gerektiğini hatırlatıyor. **Dr. Tekin, 40-50** derece gibi orta sıcaklıkta su ihtiva eden plastik şişelerin vücutta yanıklara yol açabildiğini söylüyor ve çocukların bu şişelerden uzak tutulmasını tavsiye ediyor. Başhekim **Rasim Tekin'e** göre, plastik torbaya ısınmak amacıyla konan su, 40 dereceden daha fazla sıcak olmamalı ve yatağa alınırken mutlaka bir beze sarılarak belli bir süre için kullanılmalı. Sıcak sulu plastik torbaların direnci küçük olan çocuklar için büyük tehlike oluşturduğuna işaret eden **Rasim Tekin**, „Soğuk havadan sıcak bir odaya girildiğinde bu tür ısınma yöntemleri de yanlış. Zira, böylesi sıcak torbalar, insan vücudundaki kan dolaşımı için de büyük bir külfet oluşturmaktadır.“ görüşünde..

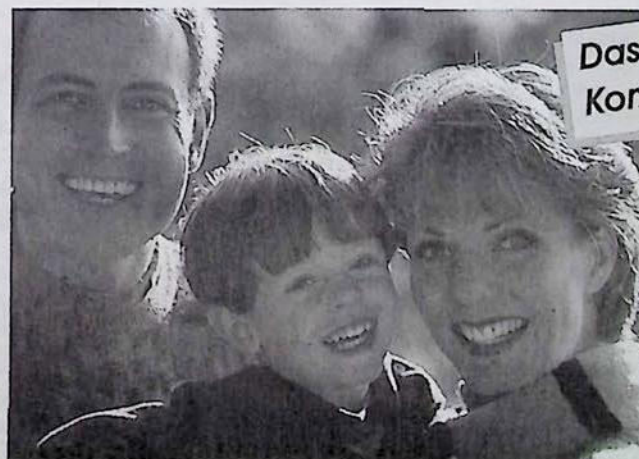
Almanlar yağlı yiyor

Alman Beslenme Toplumu (**Deutsche Gesellschaft für Ernährung**) adlı kuruma göre, Alman halkı beslenme konusunda oldukça titiz, ancak yağlı gıda maddeleri konusunda hala yeterince dikkat edilmiyor. Konuya ilişkin olarak bakanlık adına yapılan bir araştırmanın sonucunu Frankfurt'ta açıklayan yetkililer, „Almanların beslenme amacıyla artan oranda meyve, sebze ve su ürünlerine yönelmesi olumlu bir gelişmedir. Ancak buna rağmen, yağlı yemeklere ilgi gösteren insanların sayısı hiç te az değil.“ diyorlar. Uzmanlar, yağlı beslenme maddelerinin şişmanlığa özgü hastalıkların yanı sıra, eklem yerlerinde de rahatsızlıklara yol açtığına dikkati çekiyorlar. **Sebze, meyve ve çavdar ürünlerinin en iyi beslenme maddeleri** olduğunu ortaya koyan uzmanlar ayrıca, **düşük eğitim almış ailelerin** beslenme alışkanlıklarının, eğitim seviyesi yüksek insanlara oranla daha kötü olduğunu belirtiyorlar.

Marburg Organ Nakli Merkezi 25. yaşını kutluyor

Marburg Üniversitesi bünyesinde 25 yıl önce oluşturulan Organ Nakli Merkezi, doğum gününü kutladı. Özel törene 25 yıl önce böbrek nakli yapılan ilk hasta da davet edildi. Üniversite yönetiminin açıklamasına göre, **Marburg Organ Nakli Merkezi'nde 1972 yılında böbreği değiştirilen** bu hasta, dünyada nakil böbrekle en uzun yaşayan 9 kişiden birisi olarak biliniyor. **Marburg'ta** bugüne kadar toplam 540 organ nakli ameliyatı gerçekleştirildi.

8 gute Gründe, sich jetzt für Erdgas zu entscheiden:



Das Erdgas-Wärme- Komplett-Paket

- ✓ umweltschonende Wärme
- ✓ Energie- und Umweltberatung
- ✓ Umstellungszuschuß
- ✓ Finanzierung
- ✓ Beratung über Förderprogramme
- ✓ Restlöslauf
- ✓ Tankensorgung
- ✓ Wartung und Kundendienst

Service-Telefon: 069/79 11 22 33

maingas

Hessen'in ilk Epilepsi Merkezi Darmstadt'ta hizmete girdi

Hessen eyaletinde ilk kez olmak üzere Epilepsi hastalığına karşı Darmstadt'ta bir tedavi merkezi kuruldu. Geçtiğimiz günlerde hizmete geçen merkez yetkililerine göre, insanlardaki merkezi sinir sistemiyle yakından ilintili olmak üzere, Almanya'da 1 milyon civarında epilepsi hastası var.

Girişimcilerimiz, „Dünya ile boy ölçüşecek düzeydeyiz.“ diyor

Frankfurt-Heimtextil Fuarı ve Türk Tekstili



Frankfurt-Heimtextil Fuarı'na (Ev Döşemeciliği) bu yıl Türkiye'den 100'ün üzerinde firma katıldı. Tekstilciler için Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk'ün yanı sıra, Türk Alman Kulübü de bir kokteyl verdi. Fotoğrafta, fuara katılan Baydemirler Holding yöneticileri ile bir grup temsilci, Başkonsolos Göktürk ve Kulüb temsilcileri birlikte görülüyor.

Geçtiğimiz Ocak ayında gerçekleşen Uluslararası Ev Tekstilleri veya Ev Tekstil Donanımları diye tanımlanabilecek geleneksel Frankfurt Heimtextil Fuarı, Türkiye'nin rekor düzeydeki katılımı açısından büyük bir önem taşıyor.

Heimtextil Fuarı'nın bu yılki sloganı „Kumaşlarınızı artık değiştirme zamanı“ idi ancak, ekonomik gözlemler, Alman halkının evindeki halı, dokuma, yatak, yorgan veya nevresimleri ile perdelerini kolayca değiştirmeye niyetli olmadığını söylüyor. Alman Ev Tekstil Ürünleri Birliği'nin verilerine göre, geçen yıl ev tekstil donanımı piyasası yüzde 6 oranında küçülmüş ve bu darboğazın aşılması için umutlar dönüp dolaşır vergi indirimlerine ve dolayısıyla halkın tüketim alışkanlığına yeniden ivme kazandırılmasına kadar dayanıyor.

Almanlar geriliyor

Son fuara olan geneldeki ilgi önceki yıllara oranla oldukça yüksekti. Ancak katılan Alman tekstilci sayısında belli oranda bir düşüş gözlemlendi. Bu da Alman tekstilcilerin, yarıda ifade ettiğimiz gibi, tüketici ile olan diyalogunda veya arz talep konusunda bir uyumsuzluk sorunu yaşadığını gösteriyor.

İngiltere'nin bu yıl „Partnerland“ olduğu halde panayırı gezen yaklaşık 70 bin kişi arasında, kraliyet ailesinden Prenses Anna da vardı. Bu arada hemen belirtelim, fuara, 65 ülkeden 2755 firma katıldı ve Türkiye 100'ün üzerindeki firmasıyla, bu uluslararası alanda adeta önemli bir koz oynamak amacıyla iddialı bir görüntü sergiledi.

Denizli ili, bilindiği gibi, Türk ev tekstil donanımı açısından Türkiye'nin önemli merkezlerinden birisi ve bu yılki fuarda Türkiye'den gelen firmaların önemli bir bölümü de Denizli'den. Sanayi Odası Meclis Başkanı Süleyman İlgeri, Frankfurt Heimtextil Fuarı'nın, Türk tekstil sanayisinin dış açılması açısından önemli bir dış kapı olduğunu söyledi.

Başkan İlgeri, masa örtülerinden, yatak çarşaflarından tutun da, mobilya döşemeciliğine, perdeliğe, halı ve kilimlere kadar uzanan geniş bir alanda, ürün ve modellerin sergilendiği bu uluslararası panayırın Türkiye'nin tekstil dış satımının yüzde 11'ine kaynak oluşturduğuna da işaret etti.

Boy ölçüşürüz

Bu arada, fuar süresince görüştüğümüz çok sayıda Türk tekstil girişimcisi, Türkiye'nin tekstil sektöründe, dünyadaki konjoktürel dalgalanmalara rağmen en az olumsuz etkilenen ülke olduğuna işaret ediyorlar ve Türk ürünlerinin dünyaya adeta meydan okuduğunu söylüyorlar.

Türkiye'de tekstil sektöründe bugün nereden? yolundaki sorumuza işte birkaç yanıt.

Çorlulu işadamı Akın Eraydın, Türk Ev Tekstilcileri Derneği Genel Sekreteri Haşim Büyükbacı ve tekstilci Alaaddin Çalışkan'ın bu konudaki görüşleri şöyle:

„Türkiye Avrupa'daki yerini bazı siyasi nedenlerle gecikse bile ekonomik çıkışlarla yerini çoktan almıştır. Türk ürünlerinin dünya piyasasında hak ederek aldığı beğeni de bunun bir göstergesidir. Türkiye'nin tekstilde dünya sıralamasında ilk üçe giren çok sayıda firması vardır. Bu arada Türkiye'nin dünyada en fazla makina satın alan firma özelliğine sahip olması, ülkemizin bu alanda geldiği noktayı ve dünyadaki en son teknolojiyi yakından izlediğini göstermesi açısından da önemlidir. Türkiye'nin dünyadaki rakipleriyle kıyaslandığında gerek makina dona-

nımı, gerek kalite gerek insan gücü açısından hiçbir eksiği olmadığı gibi, boy ölçüşebilecek fazlalığı bile vardır.

Makina üretemiyoruz

Bütün bu sevindirici gerçeklere bakarak, Türkiye'nin ihracat açısından daha ileri boyutta olması gerekir. Türkiye'de tekstille ilgili makina ve makina yan sanayii üretimi mutlaka yapılması lazımdır. Aksi takdirde, tekstil ihracatından aldığımız paraların çoğu, hem de birkaç misli fazlasıyla maalessif, makina dış alımına gitmektedir. Türk oto sanayinin bu işe de el atması çok iyi olur. Bu arada Türkiye'nin de tekstilde dünyada söz sahibi, İtalya gibi ülkelerin yaptığına bakarak, kendi öz markalarını üretmek ve bunu dış piyasaya kabul ettirmek zorundadır ve bunu yapacak güce de sahiptir. Türkiye, bugün dünyadaki birçok ünlü markaya üretim yapıyor. Bu Türk tekstil için çok tehlikeli bir gelişmedir ve ülkemizdeki tekstil sanayii kendi markasını çıkartmakta geç kalmamalıdır.

Tekstilcilerimizin, uzmanların Türk ürünleri konusunda özgüven dolu yaklaşımlarına rağmen, gerek Türkiye'de üretimi ilgilendiren aşamalar, gerek Avrupa ile ticari ilişkilerde yaşanan birtakım sorunlara, zorluklara da işaret ediyorlar:

GB konusunda yavaşız

„Önemli sorunlardan birisi, Gümrük Birliği ile ilgili kanunların maalessif hala çıkartılmamış olmasıdır. Türk tekstilciler bu haksızlıktan olumsuz yönde etkilenmiştir. Bu Türk hükümetinin en büyük eksikliğidir. Bu arada Türkiye'de bir de marka sorunu vardır. Bugün inanılmayacak ölçüde başarı sağlamış markaların arkasındaki üretim güçlerini Avrupa'da izlediğinizde, büyük bir hayal kırıklığı yaşıyorsunuz. Bunun tersi ise ülkemizde var. Türkiye üretim potansiyeli açısından oldukça güçlü, ne var ki markası yok ve henüz öğrenme aşamasındayız. Bu aşamayı hızlandırmak için Avrupa ile dirsek temasında olmakla, Know-How satın alarak marka alanında piyasada söz sahibi olacağımıza inanıyoruz. Türkiye'nin Gümrük Birliği'ne geçişle birlikte doğan sorunları aşabilmede bazı kolay yöntemlere sahipti. Ancak devlet yetkilileri, konuya ilişkin yeterli bir teknik bilgi birikimine sahip olmadıkları için, doğru yaklaşımlarda bulunamadılar. Bizde devlet, sivil toplum örgütleri arasındaki diyalog ne yazık ki fazla gelişmiş değil. Devletin konuyla ilgili mesleki örgütlerle işbirliği halinde olup, Avrupa Birliği nezdindeki alt komitelerle bu şekilde gitseydi, bugün başımıza gelen birçok engel herhalde daha kolay aşılabilecekti. Dileğimiz, Türkiye'de devletin konuyla ilgili olan kuruluşlarla daha çok işbirliğine yönelmesi ve sorunlara çözüm aramasıdır.“

Çevre duyarlılığımız

Çevre kirlenmesi yüzünden geçtiğimiz yıllarda çeşitli eleştirilerin odağı haline gelen Türkiye'deki tekstil kuruluşları temsilcileri acaba bu alanda ne düşünüyorlar? Ne gibi önlemler alınıyor acaba?

„Çevre konusunda yeni yatırımların yanı sıra eski yatırımların izlenmesinde devletin koyduğu oldukça katı kurallar var. Türkiye'de gözlediğimiz bir gerçek var o da, kuruluşların çevre konusundaki konumların netice verecek ölçüde, çok sıkı denetim altında olmasıdır. Çevreyi sadece atık su veya

● Tekstilciler, Frankfurt Heimtextil Fuarı'nın Türkiye'nin tekstil alanındaki ihracatının yüzde 11'ine kaynak oluşturduğuna işaret ediyor.

kirlenmiş çevre olarak görmeyelim, gürlütünden, tozdan, dumandan tüm kapsamıyla ilgili bir duyarlı sanayici gerçeğinin Türkiye'de oluştuğunu söylemek mümkün. Ülkemizin bu açıdan eski Türkiye olmadığının altını çizebiliriz. Eskiden göz yumulan birçok şey, üstüne gidilerek çözülmeye başlanıyor. Çevre bilinci sadece vatandaşlarda değil, devlette de gelişmeye başladı. Dolayısıyla, Türkiye'yi, henüz çevre kalitesi açısından Avrupa standartlarında olmasa da ona yakın bir anlayışın egemen olduğu bir ülke olarak tanımlayabiliriz.“

Marka ve dizayn hırsızlığı

Bir diğer eleştirinin ise uluslararası boyutu var, o da, Türk tekstilcilerin marka ve dizayn kopyacılığı konusunda oldukça usta olması. Türk tekstiline yön veren kuruluş temsilcilerinin bu konudaki yaklaşımları ise şöyle:

„Gümrük Birliği anlaşması 1.1. 1996 tarihinden itibaren yürürlüğe girdiği için, bunun ön hazırlıkları daha önceden yapıldı. Örneğin Temmuz 1995 tarihinde Haksız Rekabet, Patent ve Marka Yasası çıktı. Buna göre, Avrupa'daki yasalara eşdeğer bir kanunda bu. Buna dayanarak, Türkiye'de artık bir marka ve dizayn taktikçiliği olduğundan söz edilemez. Türkiye özüne dönerek, çok daha kaliteli ve Avrupa'da taklit edilebilecek ürünler sergileyebilecek konumdadır bugün.

Patent, Marka ve Telif

Ancak mutlaka vurgulanması gereken bir nokta daha var; o da Patent ve Marka ile Telif Hakları Yasası, arkasında çok güçlü bir hukuk sistemini gerektiren bir gerçek olduğudur. Yani bu konudaki bir şikayetin çok süratle sonuca bağlanması gerekir. Bu da Türkiye'de Adalet ve Ticaret Bakanlığı'nın, söz konusu çıkmış yasaların, uygulamada etkili olabilmesi açısından, gerekli titizliği göstermesi ve yeterli bir mekanizmayı oluşturması gerekir.“

Baydemirler çıkartması

Bu arada Heimtextil Fuarı bu yıl ilginç bir olaya da sahne oldu. Türkiye'de tekstil alanında öncü isimlerden sayılan Baydemirler Grubu, bu yılki fuara, Anadolu'nun değişik bölgelerinde çalışan 50 satıcı bayiisini de davet etti. Amaçlarının, Anadolu'da tekstil alanında iş yapan temsilcilerin „Fuar Kültürü“ denilen olayı yakından tanımlarına olanak sağlamak olduğunu işaret eden yetkililer, tüm masrafların firma tarafından üstlenildiğini söylediler.

Firma sözcüleri, Baydemirler Holding'in Frankfurt'taki fuara 9 yıldır katıldıkları bu uluslararası etkinlik vesilesiyle ve uluslararası gözlem ve deneyimlerin her geçen yıl daha da arttığına işaret ettiler.

Baydemirler firması, dünyada makina ve üretim açısından dünyanın ilk 100 firması arasında yer alıyor.



Çuvaldız

Sinasi Dikmen

Eşimin uçakta doğurması tuttu

Biliyordum başıma geleceklere. Karıma „Bak karıcığım, karnın burnunda, sen bu kezlik istersen tatile gelme“ dedim. Dedim ama anlatamadım. İnat etti. Ve sonunda yılbaşı tatiline. Türkiye'ye birlikte gittik.

Biz Türkiye'de iken, Federal İçişleri Bakanı Kanther, Türk çocuklarına vize koydu. Karıma: „Aman karıcığım, sen Türkiye'de doğurmadan Almanya'ya gidelim. Yoksa konsolosluk kapılarında rezil oluruz.“ dedim. Dedim ama; yok hanımefendi 3 yıldır Türkiye'ye gelmemiş de, memleketteki teyzesine ayıp olurmuş da, yok İstinye'deki amcasının oğlunun evliliğini bile kutlayamamış da, Kadıköy'deki süt kardeşinde hiç olmazsa bir gece kalmalıymış da, bir de Silivri'deki emmesini ziyaret ettiğinde....

Evet, emmesinin evinden alıp doğru havaalanına gittik. Oradan ver elini Frankfurt diye uçağa bindik. Tam Macaristan üzerinde geçerken, birden karımın doğum sancıları tutmaz mı? „Sinasi galiba...“ diyecek oldu ama, „Galibası malibası yok, Dişini ve baldırlarını sık. Bir günlüğüne amcana gitmeseydin...“ demeye kalmadı, karım son çocuğumuzu Avusturya semalarında doğuramaz mı?

Bereket, uçakta bizimle yolculuk eden bir doktor çıktı. Hosteslerden yaşlı olanı da ebelik etti. Genç olanı sıcak su getirdi, pilotun usturasıyla bebeğin göbeği kesildi, bir hoca kulağına ezan okudu ve adını koydu: „Hava...“ Neyse biz Frankfurt Havaalanına sonunda indik. Pasaport kontrolünde ben iki pasaport uzattım benimki ve karımınkini. Polis „Ama siz üç kişisiniz“ dedi. „Evet“ dedim „bu bizim Hava'mız, daha yeni doğdu Polis Amcası...“

Pasaportu elinde evirip çeviren polis memuru:

„Herhangi bir insanın Almanya'ya pasaportsuz girmesi yasak. Hele bir de Türk ise ve vizesi de yoksa...“ „Aman“ dedik, „yeni doğan çocuğun pasaportu nereden olsun. Yarı Konsolosluğa gidip pasaport çıkarttıracağız.“ dediysek de, fayda etmedi. Polis sert:

- Vizesini nereden alacaksınız?

- Tabii Yabancılar Dairesi'nden.

- Yabancılar Dairesi Almanya'nın içindeki Türk çocuklarına vize verir. Bu çocuk Almanya'da değil ki henüz...

- Frankfurt Havaalanı Almanya'da değil mi?

- diye soracak oldu karım.

- Siz ben size izin verdiğim zaman Almanya'ya girmiş olacaksınız.

Sözün kısası, 1 saat 36 dakikalık bebeğimizi havaalanında polis emanetine bıraktık. Polis amcaları iyi bakıyormuş ve bayağı kilo almış. Biz İstanbul'daki Alman Konsolosluğu'nun vize vermesini bekliyoruz. İnşallah çocuk bahçesine havaalanında başlamaz.

Çünkü orda değişik dilden „Tante'ler“ varmış ve Almanca'yı bilmiyorlarmış. Ama biz çocuğumuzun Almanca'yı mutlaka öğrenmesini istiyoruz.



RAKS®

Elektronikte öncü bir isim.

Daha nice mutlu Bayramlara....

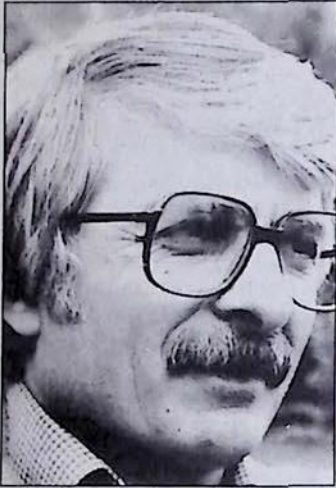


Emekli olmak, artık zor zanaat

Almanya'da Türkler'in WDR-Köln Radyosu üzerinden yakından tanıdığı, Alman Çalışma ve Sosyal Güvenlik Sistemi uzmanı **Fuat Bultan'a** göre, önümüzdeki yıllarda işsizliğin artarak devam etmesi halinde, yaşlı insanları zor günler bekliyor.

WDR-Köln Radyosu'ndaki danışmanlık hizmetlerine yeniden başlayan **Fuat Bultan**, özellikle birinci nesil insanlarımızı yakından ilgilendiren emeklilik hakkı konusunda son gelişmelere açıklık ge-

AWO-Arbeiterwohlfahrt bünyesindeki **Türkdanış** hizmetlerini uzun yıllar yönlendiren ve **WDR Köln Radyosu**'ndaki bilgilendirici yayınlarına yeniden başlayan uzman **Fuat Bultan**, özellikle birinci nesil vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren emeklilik konusundaki yasal değişiklikleri, bir kez de **Rhein-Main Toplum** okurları için önemli açılardan değerlendiriyor.



Türk Alman Sosyal Güvenlik uzmanı Fuat Bultan, Köln Radyosu'nda yeniden vatandaşlarımızın emeklilik başta olmak üzere çeşitli konulardaki sorularının yanıtı veriyor. Fuat Bultan bundan böyle de her ay gazetemiz Toplum'da sorularınıza yanıt aramaya çalışacak.

tirdi. Bultan, son yıllarda emeklilik alanında yoğun tartışmaların yaşandığına işaret ederek görüşlerini şöyle aktardı:

Birleşmenin faturası

"Öncelikle Almanya'da yaşlanan bir nüfusun olduğunu kabul etmek gerekiyor. Zaten son dönemdeki tartışmalar da buna bağlı olarak yürütülüyor. Yapılan hesaplara göre, 1997 yılında her üç çalışanın bir emekliye, bir yaşlıya bakması gerektiğini gösteriyor. Araştırmalar, 2010-2015 yıllarında ise, artık her çalışanın bir emekliye bakması gerektiği gibi bir sonucu ortaya koyuyor. Bu arada, iki Almanya'nın birleşmesi de emeklilik alanında bazı ek yükleri beraberinde getirdi. Birleşme sonrasında, çalışan nüfusta bir artış gözlenmiyor. Aksine işsiz sayısı giderek artıyor, bu azalışla birlikte prim ödeyenlerin sayısı azalıyor. Bu da emeklilik kasasına giren para miktarında azalış anlamına geliyor."

Almanya'nın son yıllarda geçirdiği ekonomik sıkıntılar nedeniyle, emeklilik yasasında bir dizi değişikliklere gidildiğini vurgulayan **Fuat Bultan**, bu değişiklikleri şöyle özetledi:

Lüks bir emeklilik

"En önemli değişiklik, erken emeklilik yaşının kademeli olarak 65'e yükseltilmesidir. Burada yanlış anlaşılabilir bir şey vardı, o da, emeklilik yaşının kadınlar için 60 olduğu idi. Oysa, emeklilik yaşı yasalarda hem erkek hem kadın için 65'dir. Ancak ekonominin çok elverişli olduğu ve emeklilik

kasalarının mali açıdan fazla zorlanmadığı dönemlerde, birtakım yasal değişikliklerle 65'den önce de erken emekli olunabilmesi için birtakım olanaklar yaratılmıştı. Şimdi, ekonomik zorluktan dolayı bu haklar geri alınmaya başlandı. Bir diğer deyişle, Almanya kısa bir süre öncesine kadar emeklilikte lüks bir dönem yaşıyordu"

Fuat Bultan gerek geçmişte, gerek bugün geçerli olan erken emekli olabilmek koşulları konusunda ise, şu bilgileri verdi:

"Kadınlar, 15 yıllık bir sigortalılık süresine sahiptir ve 40 ila 60 yaşları arasında 121 ay yani 10 yıldan fazla bir süre sigortalı olarak çalışmışlarsa 60 yaşını doldurduklarında, 65 yaşını beklemeye gerek kalmadan erken emekli olabiliyorlardı.

Kadınların durumu

Bir diğer olanak ise, uzun süre sigortalı olarak çalışanlara tanınıyordu; bu da 35 yıllık sigortalılık süresine sahip olan ve 63 yaşını dolduran bir sigortalı için söz konusu idi. Değişikliğe uğrayan bir başka erken emeklilik türü ise, işsizlikten ötürü tanınan bir emeklilik türüdür. Özellikle işsizliğin böylesine yoğun olduğu, işsiz sayısının 4,5 milyona yaklaştığı bir ortamda işsizlik nedeniyle işini kaybeden ve erken emeklilik koşullarını arayanların doğal olarak bu değişimden fazlasıyla etkilenmelerini söylemek mümkün. İşsizlikten ötürü erken emekli olabilmek için aranan koşullar şunlardı: Önce 15 yıllık bir sigortalılık süresine ihtiyaç var, Ayrıca, bu sigortalının son 1,5 yıl içinde asgari 52 hafta süreyle işsiz kalmış, işsizlik parası veya işsizlik yardımı almış olması gerekiyor. Ayrıca, son 10 yılda

Çeşitli nedenlerle emekli olan vatandaşlarımız için, camilerin önemli bir buluşma merkezi olması gözden kaçmıyor. Namaz vakitleri dışında da bir araya gelen insanların ortak sohbet konusu sıkça; emeklilik...

da toplam 96 ay zorunlu prim ödemiş olmak gerekiyor. Yani işsiz kalmadan önceki son 10 yılın 96 ayının, emeklilik primlerinin çalışarak ödenmiş olması gereki-

yor.

Ya özürölüler?

Bu koşulları yerine getiren işsizler de 60 yaşında erken emekli olabiliyorlardı. Bir başka emeklilik türü ise şöyle: En az yüzde 50 oranında sakat olanlara 60 yaşın-



Frankfurthli Huriser-Oğuz Kaftancı çifti de emeklilik döneminde mutluluğu sosyal uğraşlarda arayanlardan. Ancak, onlar da, Almanya'nın emeklilik politikasından yakınıyorlar. Emeklili vatandaşlarımızı seslenerek, sosyal uğraşların, yaşlılık korkularını bertaraf edeceğini anımsatıyorlar.

da tanınan bir emeklilik. Yasalardaki son değişiklikler, bu hakkı herhangi bir şekilde kısıtlamıyor. Maluliyet nedeniyle erken emeklilik, gelecekte de 35 yıllık bir sigortalılığın varlığı kanıtlandığı takdirde mümkün olacaktır."

Emeklilik maaşlarında belli bir azalmanın olduğuna da değinen

talıları kapsamına almamış. 1939 tarihine kadar doğmuş olanlar, bu olumsuz yasa kapsamına girmiyorlar. Ancak 1939'dan sonra doğanlar, 1940, 41, 42, 43, 44 doğumlular da dahil olmak üzere, doğum tarihlerine göre, 60 yaşında emekli olabilseler de aylık kaybına uğrayacaklardır. Aylık kaybı, 65 yaşından önceki her yıl için yüzde 3,6 oranındadır. Bu her ay için yüzde 0,3 anlamına gelir.

1939'dan sonrakiler

Buna göre, 1939 yılından sonra doğan her kadın sigortalı, erken emekli olmak istiyorsa, eksik aylara göre aylığından kesilecek miktarı bizzat hesaplayabilecek. Erkeklere gelince; Yeni düzenlemeler, 35 yıllık bir sigortalılıktan sonra 63 yaşında erken emekli olabilmeyi de belli bir yaşla sınırlamış, 1936 doğumlulara kadar olanları kısıtlama dışı bırakmıştır. Yani onlar için değişen bir şey yok. Yalnız 37 ve 38 doğumlular, artık bundan sonra örneğin 63'te erken emekli olurlarsa, her eksik yıl için aylıklarından yüzde 3,6

primlerle orantılı olarak yukarıda sözünü ettiğimiz miktar kadar maddi kayba uğrayacaktır."

Fuat Bultan, işsizliğin giderek Almanya'da artması, yaşlı nüfusun çoğalması gibi faktörleri gözönünde bulundurarak gelecekte de katlanarak devam etmesinin söz konusu olabileceğini vurgulayarak şunları söyledi:

Gelecek karamsarlığı

"Daha yeni yasanın mürekkebi kurumadan emeklilik yaşının 67'ye çıkartılması parlamentoda konuşuluyor. Bu yönde özellikle Hristiyan Demokrat kanadından istemler var. Ekonomik durumda değişiklik olmadıkça, çalışanların sayısında artış sağlanmadıkça emeklilik yasasında değişiklik niyetlerinin önümüzdeki yıllarda güncelliğini koruyacağını sanıyorum. Durum böyle devam ederse, emeklilik açısından yeni olumsuzluklarla karşı karşıya kalabiliriz."

Emekli maaşlarına Kohl ve Blüm nasıl bakıyor?

Federal Başbakan **Helmut Kohl**, Alman toplumundaki doğum oranının giderek gerilemesi ve nüfusun çarpıcı biçimde yaşlanması gibi faktörlerden ötürü, yakın bir gelecekte emekli maaşlarının ülke açısından büyük sorun teşkil edeceğini söylüyor.

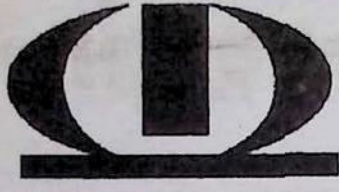
Benzeri gerekçelerin altını çizen Çalışma Bakanı **Norbert Blüm** ise, halen emeklilere, son maaşlarının yüzde yetmişi oranında ödenen emekli maaş sisteminin değişmesi gerektiğini inanıyor. Emekli maaşında yüzde 70'lik oranın fazla olduğuna ve indirilmesi gerektiğine işaret eden Federal Çalışma Bakanı **Blüm'e** göre, bu oranın yüzde 10 civarında azaltılmasını talep ediyor. Başbakan **Helmut Kohl** de, devletin verdiği maaşların zorunlu koşulların dayatması sonucu emekliler için ileride yeterli olamayacağına dikkati çekiyor ve "Geçim emekli maaşlarıyla ileride bir hayli zor olacak." yolunda bir uyarıda bulunuyor. Resmi verilere göre, 1996 yılı sonu itibarıyla Almanya'da yaşı 65'i geçen 13 milyon insan var ve bu sayı 2030 yılında 19 milyona çıkacak.



İşsizleri ne bekliyor?

"Yeni yasa işsizleri de etkiliyor az önce de belirttiğim gibi. Yalnız burada yine 1936'ya kadar olanlar etkilenmiyor. 37,38,39,40 ve 41 doğumlular oran dahilinde bundan etkilenenler. 1991'den sonra doğanlar yüzde 18 oranında kesintiye göze alma koşuluyla yine erken emekli olabilecekler. Federal Almanya'da çalışan vatandaşlarımızın emeklilik aylıklarını olumsuz yönde etkileyecek bir başka değişiklikten söz etmeyi uygun buluyorum. O da, öğrenim ve meslek eğitim sürelerinin 7 yıldan azami 3 yıla düşürülmüş olması. Emekliliğe sayılabilecek eğitim süresi indiriliyor. Yaş ve diğer olumsuz değişimler gözönüne alındığında, emekli aylıklarında ortalama 300-500 mark arasında bir kayıp söz konusu. Yani yaşı, istenen yaştan 5 yaş küçük veya genç olan ve eğitim süresinden de 4 yıl kaybeden bir kişi, ödediği





INTERPORT INTERNATIONAL

Economic Industrial & Commercial Service GmbH
GERMANY

ekibi olarak Hessen eyaletinde yaşıyan tüm vatandaşlarımızın, dost ve müşterilerimizin Mübarek Ramazan Bayramı'nı içtenlikle kutluyor, daha nice bayramlarda buluşabilmek dileğiyle diyoruz...

INTERPORT INTERNATIONAL, Türkiye'de ve Almanya'da faaliyet gösteren Türk işletmelerine ekonomik, endüstriyel ve ticari alanda mal ve hizmet akımını sağlamak için kurulmuş bir müessesedir.

INTERPORT INTERNATIONAL

Avrupa'ya açılarak ticari faaliyetlerini geliştirmek isteyen Türk firmalarına,

INTERPORT GERMANY

ile, Rhein-Main bölgesindeki Türk kuruluşlarına

INTERPORT FİRMA SERVİSLERİ

bölümüyle, kapsamlı bir satış ve hizmet paketi sunarak, mevcut sorunlarınızın çözümünde yardımcı olmakta, yeni girişimlerinizi destekleyerek başarınıza katkıda bulunmaktadır.

INTERPORT GERMANY

bölümünün Almanya - Türkiye - Romanya ve Kazakistan'a vermiş olduğu hizmetler ile

INTERPORT FİRMA SERVİSLERİ

bölümünün mal satışları ve teknik destek hizmetleri hakkındaki özet bilgi aşağıda verilmiştir. Daha geniş bilgi almak için bizi arayabilirsiniz. Sizlere yardımcı olabilmek, sorun ve ihtiyaçlarınıza çözüm getirebilmek, bize mutluluk verecektir.

INTERPORT GERMANY

◆ Enformasyon

◆ Araştırma

◆ Danışmanlık

◆ Pazarlama

◆ Temsilcilik

◆ Incoming

◆ Trade

INTERPORT FİRMA SERVİSLERİ

◆ Muhasebe

◆ Baskı ve Reklam

◆ Bilgisayar Sistemleri

◆ Fotokopi Makinaları

◆ Faks Aetleri

◆ Kasa Sistemleri

◆ Cep Telefonları

INTERPORT INTERNATIONAL

Münchenerstr. 36 . D-60329 Frankfurt am Main

Tel: (Santral) 069/238554-0

Fax: 069/23855445 veya 46

Araban var mı, derdin de var; vergin de!

Otomobil, Almanya gibi sanayi toplumlarında insanlar için, bir lüks değil, kelimenin tam anlamıyla, yemek içmek kadar günlük bir ihtiyaç. Ancak, maddi açıdan ise, *sindirimine ne var ki, zor bir gereksinim.*

Öyle görünüyor ki, 1997 yılı, otomobil sahiplerini, çoğunluğu olumsuz olmak üzere bir dizi yeniliklerle karşılıyor. Açıkçası, lüks olmasa da, temel ihtiyaç olsa da, insanlar için, yaşamı maddi açıdan biraz zorlaştıracıya benziyor.

Ek vergiler var

Alman Otomobil Kurumu ADAC'ın verilerine göre, 1997 yılında otomobil sahipleri ile sürücüleri yakından ilgilendiren yenilikler, değişiklikler ana başlıklar halinde şöyle:

- Çok büyük bir sürpriz olmaz ise, 1 Nisan 1997 tarihinden itibaren Almanya'da yeni bir vergi yasağına geçirilecek. Gerçi bu yeni yasaya göre, otomobil sürücülerinin büyük bir bölümü için fazla birşey değişmeyecek; ancak, özellikle eski otomobil sahiplerinin, ellerini ceplerinin biraz daha derinine soktukça hafifçe yandığını hissedecek. Türkçe'de teknik yönden „sığ hacmi“ olarak bilinen, Almanca'da Hubraum olarak tanımlanan araç hacimlerinden, her 100 kubiksantimetre için, devlete artık yüklü bir vergi ödemeye söz konusu.

Katalizatör belirleyici

Araçınız eğer benzinle çalışıyorsa her 100 kubiksantimetre başına, yılda yaklaşık 42 Mark'a kadar; dizelle çalışıyorsa, yine yılda yaklaşık 66 Mark'a kadar ek vergi ödemek zorunda kalacaksınız. Bir örnekle hemen somutlaştıralım: **Hacmi 1600 kubiksantimetre olan 316 model ve katalizatörü**

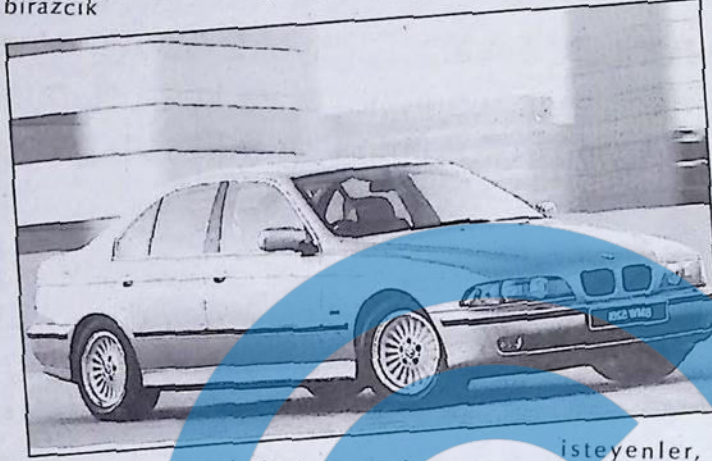
bulunmayan bir BMW otomobil için, bu aracın sahibi, devlete yılda benzin kullanıyorsa, 672 Mark, dizel kullanıyorsa 1056 Mark ek bir vergi ödemek zorunda kalacak.

Hemen hatırlatalım, otomobil uzmanları, devlete hariciden verilecek bu vergilerle, birçok eski araca katalizatör taktıranın çoğu kez daha akılcı olacağı görüşündeler. Tabii, altında eski model otomobil bulunanların karar vermeden önce bir tamir servisine başvurması gerekiyor.

Yeni otomobil sahiplerinin ise, bu yasadaki, küçük ölçülerde de olsa, vergi indirimleri sayesinde birazcık

Bu yıldan itibaren eski araç sahipleri daha fazla vergi ödeyecek, puan sisteminde yeni düzenlemeye gidilecek, kurşunlu benzin piyasadan silinecek, zararlı atığı bol olan araçlar, şehir içine sokulmayacak.

da açılıp kapatılabilecek. Örneğin otomobilini sadece yaz aylarında kullanmak



karlı çıkarmak kişileri olacağını kısaca anımsatmış olalım.

-1 Mart 1997 tarihinden itibaren yerel yönetimler, istedikleri aracı şehir içine sokup sokmama gibi ek yetkilere, haklara sahip olacak. Buna göre, Almanca'sıyla G-Kat yani **gergelte Katalizatör** donanımı olmayan ve örneğin çevreye zararlı gaz çıkartan araçların kente girişleri yasaklanabilecek.

- Araçlar artık mevsimlik olarak

isteyenler, araçlarının açılıp, kapatma işlemini bir defa da halledilecek ve araç sahibinin kapatma işlemi için „Zulassungstelle“ dediğimiz ilgili trafik dairesine yeniden gitmesine, artık gerek kalmayacak.

- Avrupa Birliği normlarına göre, otomobil firmaları, seri üretim sırasında oluşan tehlikeli teknik hatalar yüzünden piyasadaki araçların hepsini toplamakla yükümlü olacak. Bilindiği gibi, bugüne değin, bu kararı, firmaların - deyim yerinde ise - paşa keyfine kalmış

bir olaydı.

Eksozlara dikkat!

- Aracında kurşunlu benzin yani verbleit benzin kullanan otomobil sürücüleri için de bir hatırlatmamız olacak; o da, bu akaryakıt türünün, 1997 yılı içinde piyasadan artık çekileceği yolunda. Bu araç sahipleri, otomobillerini kullanabilmek için, benzinliklerde bulunan ve kurşun işlevini görebilecek ek bir maddeyi satın almak zorunda kalacaklar.

-1 Ocak 1997 tarihinden itibaren trafiğe açılan otomobiller için de „Abgase Norm Euro II“ adlı yeni bir uygulama söz konusu. Daha doğrusu, araçların yol açtığı zehirli atıklarda, bundan böyle daha sıkı bir sınıflandırma yapılacaktır. Yani Almanca'sıyla „Abgaseuntersuchung“ diye bildiğimiz, eksozlardan çıkan zehirli atıkların teknik denetimi sırasında, daha sıkı kurallar belirleyici olacak.

Yurtdışında kazalar

- Avrupa Parlamentosu'nun girişimleriyle, yurtdışında herhangi bir kaza neticesinde uğranılan zararın karşılanması için bazı yeni kolaylıklar da getiriliyor. Örneğin, araba sigorta şirketleri Avrupa sınırları içindeki her ülkede bir temsilcilik açmak zorunda ve böylece, kazaya uğrayan mağdur kişilerin, o ülkelerdeki mahkeme koridorlarına takılmaksızın ve bu temsilcilikler aracılığıyla yaşadıkları bazı beklenmedik sorunlara, ivedi bir çözüm bulunması hedefleniyor.

- Aslında 1996 yılında uygulanması planlanan ancak bir türlü yasağa geçirilemeyen yeni tip Euro ehliyet ve araç sınıflandırmasının bu yıl gerçekleşmesine kesin gözle bakılıyor.

- Araç sahibi hepimizin korkulu rüyası olan ceza puan sisteminde de bazı değişiklikler var. 1997 yılı reformuna göre, Flensburg'daki merkezi kuruma ceza puanı 10 ile 13 arasında bulunan otomobil sahipleri, isteğe bağlı olarak, bir eğitim seminerine katılıp, en fazla 4 eksi puanını kayıttan sildirebilecek. 14 ile 17 eksi puan arasında kiler için se, böylece bir eğitici kurs, zorunlu olacak.

Eksi puanlar

Bunun yanı sıra, trafik konusunda uzman bir psikologla görüşmesi ve bu uzmanın gerekli görmesi halinde; bildiğimiz **şoförlük direksiyon imtihanını** yeniden yapması da zorunlu oluyor. Bu kişilerin ancak bu yolla, aldıkları olumsuz puanlarından kurtulabilmesi söz konusu. 18 eksi puana ulaşanlar ise, ehliyetlerine elveda diyecekler ve pişman olsalar dahi, tüm sınav engellerini, silbaştan yapmak zorunda kalacak.

- Sürücülerin sürekli karşı karşıya kaldıkları bir diğer gerçek ise, bisikletliler. Bundan böyle, kendileri için yapılmış bir bisiklet özel yolu, kullanıma tam anlamıyla açık olmadığı sürece, bisikletliler, normal yollarda da seyredebilecekler. Bu arada, yayalar kaldırımlarında bisiklet kullanabilme yaş da, 8'den 10'a yükseltiliyor. Hatırlatmış olalım.

Vergilik masraflar

Söz otomobilden açılmışken, ilgi duyulabileceğini varsayarak son bir konuya da kısaca eğilmek istiyorum.

İşe giderken veya dönüşte meydana gelen kazalar sonucu uğranılan zarar, Almanya'da artık yıl sonu beyannamesinde vergiden düşülebilecek.

Hessen Eyaletindeki Vergi Mükellefleri Birliği (Steuerzahlerbund) tarafından yapılan açıklamaya göre, bir kaza yüzünden otomobilde oluşan hasarın tamiri için yapılan harcamalar, vergi bildiriminde masraf olarak (Werbungskosten) gösterilebilecek. Vollkasko veya Teilkasko diye bilinen araç sigorta prim sisteminde, işe gidiş gelişlerde yaşanan kaza yüzünden olumsuz puan almayı göze almayıp, masrafları cebinden karşılayanlar da, vergi indiriminden yararlanabilecekler.

Bu arada, otomobil sahibi, kaza yüzünden meydana gelen hasarı, -örneğin arıza küçük diye-, tamir ettirmese dahi, aracındaki mevcut değer kaybını gerekçe göstererek, bu zararını vergiden düşülebilecek.

Araban var mı?...

Evet değerli dinleyenler, yukarıda anahatlarıyla özetlemeye çalıştığım değişiklikleri dinledikten sonra, şimdi içinizden neler geçtiğini düşünmek olası: Haklısınız.

Almanya'da Araban yoksa derdin çok... Ama Araban da varsa, Derdin de var... Vergin de...



MARMARA ZEYTİNLERİ TÜRKİYE'NİN EN İYİSİ...



**TÜRK DAMAK TADI
AZ TUZLU
PASTÖRİZE
KOLAY AÇILIR KUTU
SAĞLIKLI AMBALAJ**



Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma
Merkezi Hukuk Danışmanı

Gıda maddelerinde alkol...

Değerli Toplum Okurları,

Çeşitli gıda maddeleriyle, belki hiç farkında olmaksızın beslenme gereksinimimizi giderirken, alkol aldığımızı da biliyor muydunuz?

Almanya'daki mevcut yasalara göre, çikolata üretiminde, küçük paketler içinde satılan yiyeceklerde, lokanta ve kantinlerde „gıda maddesi alkol ihtiva eder.“ diye bir ibarenin yer alması zorunluluk değildir. Oysa düşünün bir kez, uzun yıllardır pençesinde bulunduğu alkol bağımlılığından kurtulmak için çaba harcayan bir kişi, bu tür yiyeceklerle alkolü vücuduna taşıyabiliyor. Alkolün dolaylı yolla vücuda girmesi, geçmişte alkol bağımlısı olup, vazgeçmeyi deneyenler için vücutta bir ateşleme işlevi görmekte ve vücut o alkole yeniden adapte olmakta, derken bu giderek yeniden ihtiyaca dönüşebilmektedir.

Resmi verilere göre ülkemizde 2,5 milyon alkol bağımlısı insan var ve yaklaşık 7 milyon insanın da bir aile üyesinin bağımlılığından ötürü alkolden etkilenebilen kesimi oluşturuyor. İçerisinde alkol bulunan yiyeceklerin özellikle çocuklar için hiç te uygun olmayacağını belirtmek istiyorum. Zira, küçük yaşta bağımlılık kazanan alkol tadı, çocukların geleceği açısından hiç te olumlu sonuçlar doğurmayacaktır sanıyorum. Bugün piyasada bulunan ve çocukların büyük bir zevkle yediği „Milka Tender“ veya „Yes“ gibi çikolataların üretiminde alkol kullanılıyor, ancak nedense bu bilgi, çikolatanın içeriği üzerine sunulan bilgilerde yer almıyor. Bu ve buna benzer gıda maddeleri konusunda muhteviyat söz konusu olunca, üretiminde kullanılan tüm maddelerin belirtilmesi gerekir.

İnsanlar alkolü deneme, tadına bakma ile sürekli kullanma arasındaki derin çizgiyi çoğu kez göremiyor. İşte bu konuda, bilgi sahibi olmak büyük önem arz ediyor.

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi tarafından hazırlanan ve „Alkohol in Lebensmitteln“ başlıklı bir broşürde, işte alkolü yiyecekler ve bu alanda dikkat edilmesi gereken noktalar ele alınıyor. Bu broşürleri ücretsiz edinmeniz ve ailenizin sağlığını yakından ilgilendiren konuda etkili bilgi sahibi olmanız mümkündür. Sözünü ettiğim bu broşürleri 3 Marklık posta pulu karşılığı „Verbraucherzentrale Hessen Reuterweg 51-53 60323 Frankfurt“ adresinden isteyebilirsiniz.

Esen kalınız, değerli Toplum Okurları...



FES Genel Müdürü Lutz Jochen Storbeck, Frankfurtlular'ın çöp temizliği konusunda en sağlıklı bilgileri „Informasyon Merkezi“nden alabileceklerini söylüyor.



Başarılı resimleriyle dikkati çeken Gülten Göktürk, oyun salonunun duvarına çocuklar için onlarla birlikte resim yapacak.

Frankfurt çöp temizlik işlerinde 1 yıl da büyük yol aldı

FES özelleştirme hedefine nasıl ulaştı?

Frankfurt Belediyesi temizlik işleri dairesinin özelleştirilmesi ve FES adı altında şirketleşmesi, 1 yıl içinde önemli sonuçlar doğurdu.

Şirketin 1 yıllık bilançosunu geçtiğimiz günlerde çıkartan Genel Müdür Lutz Jochen Storbeck, geliştirilen yeni modelle Frankfurt'un Almanya ve komşu ülkelerden bazı büyük kentlere örnek teşkil eder duruma geldiğini söyledi.

Storbeck, 1 yıl gibi kısa bir sürede hedeflerinin büyük bir bölümüne ulaştıklarına işaret ederek, personelin motivasyonunun başarılarında önemli bir yer tuttuğunu kaydetti.

Günde 400 telefon

Katı atıkların temizlenmesinde geçmişte önemli sorunlar yaşanmasına rağmen, bu problemin bugün büyük ölçüde aşıldığını belirten Lutz Jochen Storbeck, kurum olarak son derece modern donanımla çalıştıklarını kaydetti. FES Genel Müdürü ayrıca, şunları söyledi:

„FES, bilindiği gibi çöp temizlik işlerini belediye adına yürüten özel bir kurumdur. Kamuoyunda daha çok tanınmamız için kurulan FES Informasyon Merkezimize günde yaklaşık 400 telefon geliyor. Vatandaşları bu yolla, temizlik işleri ve hizmetlerimiz hakkında yeterli bilgi alabiliyor. Biz çöp toplan-

masında rasyonel olmaya çalışıyoruz. 1996 yılında hedefimize tam olarak ulaşamadıysak ta, eksiklerimizi 1997'de en aza indirmeye çalışacağız. Bizi en büyük şikayetimiz, Frankfurt dışından gelen korsan çöpler. Bu korsan çöpler, bizim yılda aldığımız miktarın yüzde 10'unu oluşturuyor. Bu yola başvuranlar, yakalandıklarında hapis cezasına kadar varabilen cezalara çarptırılacaklarını unutmamaları gerekir. FES olarak, Frankfurt'taki geçmişte yapılan temizlik işlerinin iyi olduğunu biliyoruz ancak bugün daha iyi olduğunu da görüyoruz. Bu kentte yaşayanların „Temiz bir Frankfurt“ için çalıştığımızı bilmesini istiyoruz.“

Telefon bilgi servisi

1640 personelin çalıştığı FES GmbH Genel Müdürü Storbeck ayrıca, enformasyon merkezinin kurumla Frankfurtlular arasında önemli bir iletişim köprüsü olduğunu kaydetti ve çöplerin toplanmasına yönelik hizmetler başta olmak üzere atıkları ilgilendiren her konuda telefon açılabilirliğini söyledi.

Frankfurt'ta çöplerin temizliği konusunda telefon şöyle: 069/212 23 23 63

Konsoloslukta çocuk oyun salonu açtı

Frankfurt Başkonsolosluğu'nda çeşitli işlemler için uzun süre beklemek zorunda kalan vatandaşlarımızın küçük çocukları için bir oyun salonu açıldı.

Başkonsolosun eşi Gülten Göktürk'ün girişimiyle gerçekleşen proje, eyaletin çeşitli bölgelerinden gelen çocuklara bir dizi oyun olanağı sunuyor. Aynı zamanda ressam bir kişiliği olan Gülten Göktürk, konsolosluk binasının yetersizliğinden ötürü küçük çocukların uygun olmayan koşullarda saatlerce beklemesinden üzüntü duyduğunu söyledi. Göktürk, yetkililerin onayı ile giriş katındaki bir odanın çocuklara tahsis edildiğini kaydetti.

1000 Mark harcanarak yapılan salonda çocuklar için çeşitli oyuncakların satın alındığını söyleyen Göktürk, salonun duvarlarını da çocukların sevdiği ve onların hayal dünyasına uygun resimlerle birlikte donatmayı planladığını sözlerine ekledi.

Gülten Göktürk, konsolosluk işlemleri için gelen anne ve babaların çocukları için artık endişe etmemesi gerektiğini de belirtti.

Anne Babalar; Çocuklarınızla sürekli konuşmayı, ona kulak vermeyi ihmal etmeyin.



Cuma YAĞMUR

PDS Açık Listesi'nden Frankfurt Belediye Meclisi'ne aday ve Alman pasaportuna sahip Frankfurtlu Türk kökenli seçmenlere sesleniyor:

„...Frankfurt, göçmenlerle Almanlar'ın barış içinde yaşayacağı bir şehir olmalıdır. İşte bu sevdâ uğruna oylarınıza adayım. Desteğinizi bekliyorum. 2 Mart '97 Pazar günü oyunuzu PDS'e verin diyorum...“

PDS



Frankfurt'ta Büyük Çarşı

Hanauerlandstr. 222

Mainzer Market

Mainzerlandstr. 170

Dost ve müşterilerinin Ramazan Bayramını kutluyor ve sağlıklı günler dilliyor

Sosyal Demokrat Parti

farklı kültürden insanların Almanya'da barış içinde birlikteliğine,

Yabancıların Alman toplumuna uyumuna ve

Yerel seçim hakkına kavuşmasına,

Adaletli ve hoşgörölü bir toplumun yaratılmasına

büyük önem veriyor.

işte bu nedenle 2 Mart 1997

Pazar günü oylar Sosyal Demokratlar'a...

SPD
Hanau-Großauheim

Kızlar için özel bilgisayar kursu

Frankfurt Göçmenler Merkezi (Einwanderertreff e.V.) „Nachbarschaftsheim Bockenheim e.V.“ işbirliğinde genç kızlar için bilgisayar kursları düzenledi. Edinilen bilgilere göre, kurslar özellikle 14 yaşından büyükler için planlandı ve haftada bir gün (Cuma günleri) yapılacaktır. 3 ay süreli ilk dönem kurslara katılım ücreti 50 Mark olup, „069/772160 veya 069/70790942“ numaralı telefonlardan daha geniş bilgi alınabilecek.

Keloğlan geliyor

Frankfurt Türk Veliler Birliği, Berlin Tiyatro Topluluğu'nun 2 dilde sahnelediği „Keloğlan“ adlı çocuk oyunuyla bölgedeki Türk ailelere bir kültür hizmeti sunuyor. Yetkililer, 2 Mart 1997 Pazar günü „Haus Dornbusch - Eschersheimerlandstr. 248 Frankfurt“ adresindeki oyunu izlemek için giriş ücretinin 5 Mark olduğunu söylüyor. 4 yaşından büyük çocuklar kadar anne ve babalara da açık olan Keloğlan adlı oyun saat 15-16.30 arası izlenebilecek.

Frankfurt'ta İtalyan Okulu

Frankfurt ve yöresindeki İtalyan çocukların yanısıra, İtalya'nca dil bilen yabancı ve Alman çocuklara eğitim vermek üzere iki

Hessen'de ne var ne yok?

dilde bir okul açılıyor. Frankfurt-Sachsenhausen semtindeki Mühlbergerschule adlı okulda planlanan eğitim kurumu projesi, eyalet Kültür Bakanı Bakan Hartmut Holzapfel'in imzasına kaldı. Eğitim iki dilli olacak.



İstanbul Müzikali

Berlin Tiyatro Topluluğu, ünlü sanatçı Müjdat Gezen'in kaleme aldığı „İstanbul müzikali“ adlı 2 bölümlük komediyi 23 Şubat tarihinde Frankfurt'ta sergileyecek. Etkinlik organatörleri Şerife Özer ile Sevgi Gedik'in verdiği bilgiye göre, oyun „Frankfurt-Sossenheim Volkhaus - Siegenstr. 22“ adresinde saat 19:30'da başlayacak. Biletlerin 25 ile 30 Mark olduğunu belirten yetkililer, amaçlarının bölgedeki Türkçe kültür etkinliklerine yeni bir ivme kazandırmak olduğunu söylediler ve Hessen'de yaşayan herkesi bu un-

tulmaz kültür gecesine beklediklerini ifade ettiler. Oyun ve rezervasyon konusunda daha geniş bilgi „0171-4242252“ numaralı telefondan alınabilecek.

Vize karşıtı toplantı 1

Mart'ta olacak

Federal İçişleri Bakanlığı'nca 15 Ocak'tan itibaren yürürlüğe sokulan „16 yaşından küçükler de Almanya'ya girişlerde vize zorunluluğu“ uygulamasına yönelik kitlesel bir tepki programı için çeşitli kitle örgütleri 1 Mart'ta Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde bir araya gelecek. Girişim sözcülerinden Ozan Ceyhun ve Dr. Yaşar Bilgin, amaçlarının çeşitli alanlarda çalışan Türk kitle örgütlerini diğer yabancı organizasyonlarla ortak bir ilke çerçevesinde bir araya getirebilmek olduğunu söylediler. Bu toplantıda, RTS, DİTİB, Liberaller gibi teşkilatların yanı sıra, bazı yerel girişimler de temsilci bulunduracak. Toplantıda, Bonn'da bir büyük miting üzerinde öncelikli olarak görüş alışverişinde bulunulacak. Toplantıda Protestan Kiliseleri Yabancılar Sorumlusu Dr. Miksch'in yanı sıra, Alman Sendikalar Birliği (DGB) temsilcisi, Federal milletvekili Cem Özdemir, ve Hessen eyalet milletvekili Tarık Al Wazir'in de hazır bulunacağı öğrenildi.

✓ Gıda sektöründe güvenilir bir isim...

✓ Her zaman olduğu gibi, bundan böyle yenilikte yine öncü...

✓ Bizi izlemeye devam edin!



KULE

Import GmbH

Tel: 069-444058

Telefax: 069/449336

YOK ASLINDA **DİĞER PARTİLERDEN** BİR FARKIMIZ;
AMA BİZ **BİRLİK 90/YEŞİLLER**'İZ.

**KANTHER'LERE, BECKSTEIN'LARA,
LUMMER'LERE KAPPEL'LER'E RAĞMEN;**

**HESSSEN'DE YAŞAYAN TÜM HESSENLİLER'E
YEREL SEÇİM HAKKI!**

İşte sizlerin içinden gelen adaylarımız: (alfabetik sıraya göre)

Ozan CEYHUN - Kreis Gross-Gerau İl Genel Meclisi adayı (6. sıra)

Yalçın DAL - Frankfurt Belediye Meclisi adayı (8. sıra)

Semra KAMACI - Offenbach Belediye Meclisi adayı (9. sıra)

İsmet KÜPELİKİLİNÇ - Kreis Offenbach İl Genel Meclisi adayı (6. sıra)
ve Dietzenbach Belediye Meclisi adayı (4. sıra)

Erol POLAT - Darmstadt Belediye Meclisi adayı (8. sıra)

Vecih YAŞANER - Dietzenbach Belediye Meclisi adayı (9. sıra)

Çetin YEŞİL - Rüsselsheim Belediye Meclisi adayı (4. sıra)





Geçtiğimiz yıl AS Roma Özürlüler Basketbol Takımı'na transfer olan Abdulgazi Karaman, (arka sıra sağdan ikinci) İtalyan takım arkadaşlarıyla bir karşılaşma öncesi görülüyor.

Adı Abdulgazi Karaman. 26 yaşında. Çorlu doğumlu. 3,5 yaşında iken geçirdiği çocuk felci yüzünden tam 23 yıldır tekerlekli sandalyeye mahkum.

5 yaşında Almanya'nın Kuzey Ren Vestfalya eyaletindeki Gronau kasabesindeki ailesinin yanına gelmiş. Abdulgazi, Çorlulu Karaman çiftinin 6 evladından birisi. Almanya'da sahip olduğu tekerlekli sandalye ile, zor günler geçirmiş.

Kendi kendisiyle hesaplaştığı günlerin artık geride kaldığını, ve ömrünü üzerinde geçirmek zorunda olduğu tekerleklerden kendisinden bir parça diye söz ediyor Frankfurt'taki görüşmemizde. Gözleri ışıltılı. Çoğu gencimizde yaşadığımız gibi, Abdulgazi ile de Türkçe'de biraz zorlanıyoruz.

Azmin gücüne inanç

O ilk bakışta, dünyadaki sayısız özürlü insandan birisi. Öyle de olsa, onun bir başka ayrıcalığı var. Pırıl pırıl ve kendine güven dolu bir

Almanca ile konuşan bu gencin ayrıcalığına, mücadele gücüne, yaşama sevincine kulak veriyoruz:

"Tekerlekli sandalyeye bağımlı olmak başlangıçta benim için de çok zor oldu. Ancak, o günleri yenmek zorundaydım. Hareket etme olanak sağlayan tekerlekli sandalyeyi, bir araç olarak değil, bir amaç olarak görmeye başladım.

İtalyanca „Karamani“

Onu kendime spor aracı edindim. Hergeçen gün bu alet ile yaşamımı daha renkli kılabilceğimi farkettim. Bir arkadaşımın tavsiyesiyle 1983 yılında kendimi basketbol sahasında buldum. 1 yıl sonra resmi karşılaşmalara çıktım. Derken 1988 yılında Alman Özürlüler 1. Ligi'nde Duisburg forması için koşturdum. 16 yaşında Almanya'nın ulusal karmasına seçildim."

Abdulgazi Karaman için kariyer o günden sonra "geliyorum" demiş. 1992 yılında Almanya Özürlüler Basketbol Milli Takımı'na çağrıl-

Yaşama sevincinin adı Abdulgazi Karaman

mış. Gidiş o gidiş... O bugün Milli Takımın vazgeçilmez elemanı ve bugüne değin tam 80 kez Milli formayı giymiş.

Özürlülere çağrı

1992 yılında Frankfurt'a gelmiş meslek eğitimi gereği. Dresdnerbank şubesinde tamamladığı bu eğitimin ardından aynı yerde işe başlamış. Basketbol kadar işini, işi kadar tekerlekli sandalyesini ve herşeyden dö öte yaşamı, yaşamayı seviyor. 3 yıl süreyle Frankfurt RSC özürlüler takımında oynamış.

Derken Salzburg macerası. Ardından da ver elini Roma. O bugün AS Roma takımı için tekerlekli sandalyesini çeviriyor. Rhein-Main bölgesinden kopmayı düşünmediği için ayda 2 kez Frankfurt Roma arasında sefer yapıyor. İtalyan basketseverler ona "Karamani" diyor.

"Dünyaya küskünlük" diye bir kavramı bilmiyor O. Günlük yaşamının her saati dolu. İş... antrenman... iş... antrenman...

Abdulgazi Karaman 1992 yılında Barcelona Olimpiyatları'nda Almanya için mücadele etmiş. Hollanda'nın ardından Almanya ikinci olmuş. 1993'de Berlin'deki Avrupa Şampiyonası, derken 1994'de Kanada'da yapılan Dünya Şampiyonası... O günleri anarken, gözleri nin içi onuru, yaşamayı simgeliyor.

Mutlu oluyor. Sanki suç işlemişcesine, olimpiyatlardaki başarılı performansından ötürü de Dünya karmasına seçildiğini de sözlerine

ekliyor. Abdulgazi Karaman, kendisini uzun yıllardan bu yana özürlü olarak görmüyor. Böylece özgün bir yaşam biçimi kurmuş kendine. Tekerlekli sandalyeyle gelen tanımsız bir mutluluk var sıkça gözlerinde. Kendisi gibi özürlü olan insanlara, ana babalara şöyle bir çağrıda bulunuyor:

"Özürlü olmak suç değil. Özürlü olmak yaşamın sonu değil. Önemli olan yaşamı tüm güzellikleriyle insanın kendine uyarlayabilmesidir. Tüm emsallerime sesleniyorum. Kendinize mutlaka bir uğraşı bulun. Spor yapın. Almanya'daki olanakları iyi değerlendirin. Toplumdaki insanlardan farklı olmadığınızı gösterin. Ana babaların çocuklarını bu alanda yalnız bırakmaması çok önemli."

Abdulgazi Karaman, basket sporuna ilgi duyan özürlü gençlere yardımcı olmaya hazır olduğunu da söylüyor ve telefon bekliyor: 069/425887

Hessen'de, resmi kayıtlara göre, 453 bin 293 özürlü insan yaşıyor.

□ Olimpiyat ve dünya şampiyonalarında göz dolduran ve dünya karmasına seçilen Alman milli basketçi 26 yaşındaki Abdulgazi Karaman, yeni yılda İtalya'da AS Roma forması için mücadele ediyor ve ayda iki kez İtalya'ya uçuyor.



Abdulgazi Karaman'a göre, yaşam parmağında oynattığı basket topu kadar hızla hareket eden bir gerçek ve "azimli her insan buna egemen olabilir." diyor.

Mahkeme Koridoru İşyerinde uyumak çıkış nedeni

Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, bir işyerinde mesai saatleri içinde uyumak, işten atılma için yeterli bir neden olabiliyor. Çalışma saatleri içinde sorumlu olduğu makinayı işler vaziyette bırakıp, yorgun olduğu için uyuyan bir işçi, işten çıkartılınca, mahkemeye gitti ancak, hakim, işvereni, işçisine mağdur olmaması için 6 bin Mark tazminat ödeme koşuluyla bu davada haklı buldu.

İşe başlamadan çıkış olur mu?

Fraankfurt İş Mahkemesi'ne göre, bir işçinin, sözleşme yapılmış olmasına rağmen işe başlamadan da işverenden çıkış alması yasalara ters düşmüyor. Bir hemşirenin klinik yönetimine yönelik açtığı davayı ele alan mahkeme, yapılacak sözleşmede açık biçimde belirtilmediği sürece, işverenin personeli işe başlatmama hakkına sahip olduğunu açıkladı. Ancak, davacı kişinin işe uygun eğitim giderleri için işvereni 15 bin Mark tazminat ödemesini karara bağladı.

ÖZTÜRK

Gündüz & Gece

UÇUŞLARIYLA HİZMETİNİZDEYİZ

Huzur, Güven, Hizmet...

ADANA 379,-

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Salı	13.50	19.15
Çarşamba	08.15	14.20
Perşembe	11.50	19.15

ANTALYA 439,-

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Pazar	11.00	15.20

TRABZON 439,-

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Salı	13.50	19.30
Çarşamba	11.50	19.30
Perşembe	11.50	19.30

İSTANBUL 279,-

Frankfurt Havaalanı
SAYIN YOLCULARIMIZIN DİKKATİNE:
15 Ocak 1997 tarihinden itibaren
yeni GIŞE NUMARALARIMIZ:
Halle B Gişe 427-428



ÖZTÜRK ile uçuşunuz
sigorta garantisi
ile daha güvenli

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Pazartesi	14.55	20.20
Salı	13.50	17.30
Çarşamba	11.50	15.30
Perşembe	11.50	15.30
Cuma	22.15	02.15
Cumartesi	20.35	00.20
Pazar	11.50	15.30

İZMİR 319,-

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Salı	13.50	19.20
Çarşamba	11.50	18.05
Perşembe	11.50	19.20
Cuma	22.00	02.20

ANKARA 319,-

Uçuş günü	Kalkış	Varış
Salı	13.50	19.20
Çarşamba	11.50	17.50
Perşembe	11.50	19.20
Cuma	22.00	02.25

İstanbul Airlines Condor Lufthansa Hapag-Lloyd LTU

ÖZTÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Seyahatinizin garantisi

60329 Frankfurt/M.
Kaiserstraße 64
Tel.: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

Frankfurt Havaalanı
Halle B Gişe 427-428
Tel.: (069) 69 04 16 81

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel.: (06 21) 15 10 01-2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel.: (02 11) 35 90 27-29

YAZ SEZONU BİLET SATIŞLARIMIZ BAŞLAMISTIR!



Fuat BULTAN

Bir Bilene Sormalı...

(Alman Sosyal Güvenlik Uzmanı)

Sorunlara merhaba...

Değerli Okurlarımız,

Yıllardan bu yana içinde yaşadığımız Federal Almanya'da, kuşkusuz bu ülkenin yasal koşulları ve bunları yeterince bilemediğimizden ötürü bir dizi sorunla da sıkça karşılaşırız.

Fuat Bultan işte bu sorunlara çözüm getirebilmek ve eksik bilgileri tamamlayabilmek amacıyla, Almanya'daki Türklerin 32 yıldır gözü kulağı konumundaki **Köln Radyosu**'ndaki aydınlatıcı programlarına haftada bir gün olmak üzere **Salı günleri** yeniden başlamış bulunmaktadır. Her akşam **saat 19.40** ta başlayan ve Hessen eyaletinde **orta dalga** üzerinden dinlenebilen **Köln Radyosu** programlarında, her Salı **Fuat Bultan**'la görüşebilmek umuduyla diyoruz.

Bundan böyle **Fuat Bultan**'ı **Toplum Gazetesi**'ndeki bu köşesinde okurlarımızla buluşturarak sorunları ele alacağız.

İlk sayımızda **Frankfurt**'tan 3 çocuk annesi bir bayan okurumuzun sorusuyla başlıyoruz. Okurumuz, Almanya'da 3,5 yıllık çalışma süresi olan eşinin 2 yıl önce öldüğünü ve emekli aylığının bir süre kendisine bağlandığını, ancak bu paranın daha sonra geri alındığını söylüyor ve bunun nedenini soruyor.

Sevgili „Toplum“ Okurları,
Öncelikle şunun altını çizmek gerek. Almanya'daki geçerli yasalara göre, 5 yılı yani 60 ayı doldurmadan dul aylığı tanınmıyor. Bir diğer deyişle dul aylığının ölenin eşine bağlanabilmesi için, ölen kişinin 60 aylık sigorta primine sahip olması gerekiyor. Burada önceden belirlenmesi gereken bir tercih konusunun da altını çizmek gerekiyor. Çocuk bakım süreleri normal olarak annenin sigortalılık süresine ilave edilir. Ancak istenirse, sigortalıların karşılıklı anlaşması sonucu ve başvuru halinde babanın süresine de eklenir. **Frankfurtlu** bayan okurumuz ile eş arasında böyle bir tercih yapılmadığı için 5 yıllık süre dolmamış ve önceden kendisine yanlışlıkla bağlanan aylık kesilmiş anlaşılan.

Darmstadt'tan arayan **1939** doğumlu **Mihrami Çelik** adlı okurumuz ise, 71 yılında Almanya'ya geldiğini, '92 yılının 6. ayından itibaren işsiz olduğunu, işsizlik yardımı aldığını ve emekli olup olamayacağını, Türkiye'ye dönüp dönemeyeceğini bilmek istiyor.

Darmstadtli okurumuz, henüz 60 yaşını doldurmamış. İşsizlik süresi ile çalışma sürelerine bakılarak 60 yaşında emekli olabileceğini söylemek mümkün. Ne var ki, okurumuz, '39 doğumlu olmasından ve yasalardaki değişikliklerden ötürü, aylığından belli bir kesintiye göze alarak emekli olabilecektir. **1936** doğumlulara kadar olanlar bir kayba uğramıyor. Ancak **37,38 ve 39 doğumlulardan**, eksik her yıl başına **yüzde 3,6** oranında bir kesinti yapılıyor. **Mihrami Bey**'in de, kendi verilerine göre yaklaşık **yüzde 10** oranında bir kesinti yapılarak 60 yaşında aylığı alması mümkün. 60 yaşını bekleyip emekli aylığına bağlandığı zaman, Türkiye'ye dönmesinde herhangi bir sakınca bulunmuyor.

Görüşebilmek umuduyla, esen kalınız.



Hessen Eyaleti ve Çalışma Dünyamız

Gençleri eğitene ihale önceliği

Frankfurt Belediyesinin aldığı bir karara göre, gençlere meslek eğitimi sunan firmalara, yerel ihalelerde öncelik tanınacak. Mali işler sorumlusu **Tom Koenigs**, piyasadaki meslek eğitim yeri bekleyen gençlerin sayısının giderek arttığını söylüyor ve buna bir çözüm olarak bu yola başvurulacağını kaydediyor. Yeşil politikacı **Koenigs**, Hessen'deki diğer belediyeleri de benzeri bir uygulamaya çağırarak, soruna böylelikle gerçekçi çözümler bulunabileceğini vurguluyor. Edinilen bilgilere göre, sadece Frankfurt Belediyesi 1995 yılında 395 milyon Marklık ihale verdi. Bu arada, elimize ulaşan son bilgilere göre Hessen koalisyon hükümeti de eğitime ağırlık veren firmalara eyalet ihalelerinde öncelik verilmesi yönünde bir karar aldı.

Mahkemeleri zorlayan iflaslar

Alman Sendikalar Birliği **DGB Kreis Offenbach** ve **Mainz Kinzig Kreis** bölge hukuk teşkilatının yaptığı bir araştırmaya göre, 1991 yılından bu yana çeşitli sektörlerde yaşanan iflas dalgası yüzünden İş ve Sosyal Mahkemeleri, büyük bir dava dosyası yığını ile karşı karşıya bulunmaktadır. Bölgeye özgü ancak genelle yorumlanabilecek bu araştırmaya göre, son 6 yıldan bu yana iflaslar yüzünden mahkemelere koşan eleman sayısı yıl başına 1200 civarında seyrediyor. Mahkeme yetkilileri, geçmiş yıllarda hastalık nedeniyle verilen çıkışlara yönelik davaların ağırlıklı olduğunu ancak dava dosyalarının içeriğini son yıllarda iflas nedeniyle çıkışlar oluşturduğunu doğruluyorlar. Sendika hukuk uzmanlarının bir diğer gözlemine göre, işverenlerin bir kısmı mahkeme koridorlarında gün törpülemek yerine, personeline „karşılıklı mutabakat ışığında“ işe son verme sözleşmesi imzalatıyor. İşinden gönüllü olarak çıkış almış olan kişiler ise, iş ve işçi bulma kurumlarından 12 hafta süreyle yardım alamıyor. Uzmanların verdiği bir örneğe göre, işverenden gönüllü ayrılırken 10 bin Mark tazminat alan bir işçi, gerçekte sadece 2500 Mark almış oluyor ve geri kalanı ise, işsizlik parasına sayılıyor.

Uzmanlar böylesi mutabakat anlaşma-

sı yapmadan veya yaptıktan hemen sonra sendikaların hukuk servisine danışılmasını öneriyor.

Delta Air 450 işçisini çıkartıyor

Frankfurt Havaalanından uzun yıllardır çeşitli Avrupa merkezlerinin yanı sıra, Amerika'nın farklı noktalarına uçuşlar düzenleyen **Delta Air Lines** adlı Amerikan firması, Mayıs ayı itibarıyla 450 işçisine çıkış veriyor. Edinilen bilgilere büyük bir çoğunluğu Türk olan çeşitli uluslardan yabancı işgücü arasında paniğe yol açan bu karar, firma yönetiminin Frankfurt merkezini kapatma isteminden kaynaklanıyor. Halen 860 kişiden 100'ünün Havaalanı Yer Hizmetleri bölümüne geçmesi bekleniyor. Mayıs ayında işyerlerini kaybedecek arasında 130 Türk de bulunuyor. Firmanın halen çeşitli bölümlerinde görev yapan Türk işçilerinden **Cemaleddin ve Celaleddin Benli, Nusret Çelik, Hazım Atasoy, İzzet Nefis, Fevzi Yüksel, Nusret Çelik, Sedat Cömertpay** ile **Adnan Olgun**, „Son karar hepimizde çok etkisi yarattı. Yeniden iş bulabileceğimiz konusunda karamsar olduğumuzu söyleyebiliriz. Havaalanındaki diğer servislerde iş ve yer bulabilmek tem umudumuz.“ diyorlar.

Landesarbeitsamt Başkanlık çıkmazı

Landesarbeitsamt Hessen-Eyalet Çalışma Dairesi'nin **Dietrich Oldenburg** 'tan 1998 yılında boşalacak başkanlığına **Bavyera CSU** partisi üyesi bir memurun atanacağı yolundaki duyurular, çeşitli kesimlerin tepkisine yol açtı.

Sosyal Demokrat Partili politikacıların yanı sıra, sendika sözcüleri de söz konusu girişimi „kabul edilmesi zor bir niyet“ olarak tanımlıyorlar. **CSU** yandaş memurun **Hessen Landesarbeitsamt Başkanlığı** görevine atama kararını **Federal Çalışma Dairesi Başkanı Bernard Jagoda**'dan geldi. Bu arada atama girişimine sıcak bakmayanlar arasında yer alan **Hessen Eyalet Başbakanı Hans Eichel**'in de **Federal Çalışma Bakanı Norbert Blüm**'le konuyu görüşeceği öğrenildi. Almanya'daki mevcut yasalara göre, çalışma dairelerine atamalarda son karar, **Blüm**'ün elinde bulunuyor.

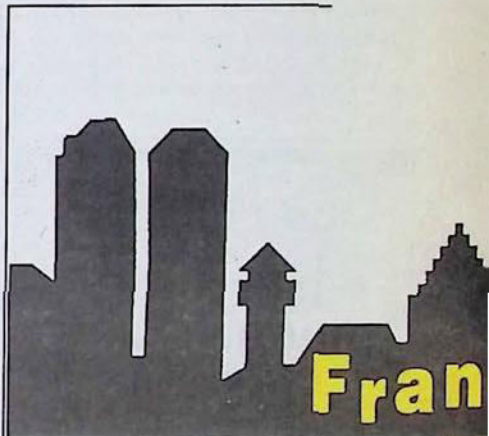


Frankfurt Toptancı Türkler'den meslek

Almanya'da son yıllarda giderek daralan meslekçiye çözüm getirmek ve Türk işverenleri de bu amaçla, Frankfurt toptancı sebze halinde (G) nek bir girişim başlatıldı.

Hessen Ekonomi Bakanlığı'na da desteklenmesine göre, Türk gençlerinin yanı sıra, bir grup sebze halindeki Türk toptancı firmalarında bu işi alıyor. Sebze halinde çoğunluğu Türk, 220 yapıyor ve bu firmalar yardımıyla gençlere hedefleniyor.

Toptancı halindeki girişimcilerden **Hüseyin K. sim**, mevcut potansiyele göre, 50 gence eğitimi olduğunu söylüyor ve „Almanya'da 40 bin civarında bu tür projelere öncülük etmelidir.“ diyor. Kurumun Almanya'daki Türk firma sayısının 160 bine yükseldiğine de işaret ederken, sebze halinde eğitimcilerden **Sonya Tauber** ile **Ferda Aydın**; 'üste bümen **Ursula Helfrich** ile birlikte görülüyor) e başlamasına rağmen, koşullardan sıkıntılı olma-



2 Mart 1997 Pazar günü eyaletimiz Hesse seçimler var. Bölgemizde yaşayan Avrupa üyesi ülke vatandaşlarının yanı sıra, Almanya'ya tına sahip Türkler de aday veya seçmenlere katılabilecekler.

Almanya'nın 40 yıldan bu yana içli dışlı o bancılar konusunda duyarlı politikasından meyen **Sosyal Demokrat Parti** de (**SPD**) bu re oldukça iddialı giriyor.

Çünkü insanların siyasi tercihi **SPD** için sını öngören 10 önemli neden var. İşte bun 1- **SPD**, çocuksu düşleri ve gençliğin din toplumsal geleceğin güvencesi olarak görü nendenle Almanya'da her çocuğun 3. yaşın ren çocuk yuvasında bir eğitim yeri alması Yabancı çocukların „**Sonderschule**“ dedi renme özürölüler kurumuna itilmemesi için da ek eğitim destekleme modellerinin geli ni gerekli görüyor. Anadil derslerini farklı arasındaki iletişimin önemli bir köprüsü o liyor ve destekliyor.

2- **SPD**, eğitimde fırsat eşitliğini savunuy genç insanın bir meslek eğitimi almasını r zorunluluk olarak görüyor ve yeterli olana ratılması için çalışıyor. İşsiz insanların söndürmemek için yeni işyeri yaratma mo ısrar ediyor.

İşsizlere eğitim

desteği azalıyor

Landesarbeitsamt-Hessen-Çalışma Dairesi'nin bir açıklamasına göre, 1997 yılında işsiz olan insanlar için meslekte ilerleme veya meslek değiştirme eğitici kurslarına yönelik maddi olanaklar daraldı.

Yetkililer, bu amaca yönelik olarak ayrılan bütçede 97 yılı için 100 milyon Marklık bir azalmanın söz konusu olduğunu belirtiyor ve „Bu tür projeler için tüm eyalet çapında kullanılacak olan para sadece 584 milyon Marktır.“ diyorlar. Bu para içinde, geçtiğimiz 1996 yılı içinde eğitici destekleme kurs sözü alan işsizlerin de yer aldığını hatırlatan yetkililer, bu yıl içinde verilecek olan kararlarda, işsiz olan kişinin kumundan işsizlik parası alıp almadığının da belirleyici olacağına işaret ediyorlar. Çalışma Dairesi yetkilileri, söz konusu kısıtlı bütçeden çok sayıda işsiz yararlandırılabilmek amacıyla, maddi açıdan uygun eğitici projelere öncelik verileceğini söylüyor.

Verilere göre, 1996 yılı içinde Hessen eyaletinde 26.300 işsiz, meslek değiştirme veya meslekte ilerleme kurslarına iştirak etti ve bu sayı bir önceki 95 yılına kıyasla 2.100 kişi daha fazla. Bu yılki destekleme projelerine piyasada iş bulma şansı az olan kişilere öncelik verilecek. Bu projelerden yararlanmak isteyen **Hessen**'deki işsizlerin bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumlarına başvurması gerekiyor.

Kanther Alman memura hasta olmayı yasaklıyor

Federal İçişleri Bakanı **Manfred Kanther**, devlet dairelerinde çalışan ve diğer hizmetliler arasında son yıllarda hastalık iznine çıkanların artış gösterdiği ve bu hakkın suistimal edildiği gerekçesiyle, bu yola başvuranlara karşı sert önlemler planlandığını açıkladı. Bakan, plana göre, hastalık gerekçesiyle işe gelmeyenlerin gerçek hasta olup olmadıkları ani baskınlarla denetlenecek. Bu amaca yönelik olarak ülke çapındaki tüm resmi daireler 30 Nisan 1997 tarihine kadar bu alanda alınabilecek önlemler konusunda rapor verecek. İstatistiklere göre, Alman memur, yılda çalıştığı işgününün ortalaması 17'sini „hastalık izniyle“ geçiriyor. Bu sayı, özel sektörde ise 13-15 arasında.

Offenbach-Türkdanış kursları başladı

Kısa adı **AWO** olan sosyal yardım kuruluşuna bağlı olarak **Offenbach**'ta danışmanlık hizmeti veren **Türkdanış**, yeni yılda çeşitli kurslar da düzenledi. „Kaiserstr. 67 63065“ adresinde Almanca lisans, emeklilik ve yaşlılık sorunları ile mesleğe giriş konularını kapsayan kurslar hakkında daha geniş bilgi „069/880850“ numaralı telefonda alınabilecek veya başvuruda bulunulabilecek.

Almanya işsizlikte rekora gidiyor

1997 yılına 4 milyon işsizle giren Almanya'da ekonomik sorunlara çözüm getirilememesi yüzünden, ülke 2. Dünya Savaşı'ndan bu yana işsizlikte yeni bir rekor daha kırdı. Resmi verilere göre, işsiz sayısı 4,5 milyonu aşarken, sendikalar gerçek işsiz kitlenin daha da fazla olduğuna işaret ediyorlar. Almanya'nın bugünkü işsizlik sorunu, Federal Cumhuriyeti'nin kuruluş yıllarından önceki dönemlerle de kıyaslanıyor. Buna göre, Almanya 1950-55 yılları arasında 2 milyon işsize sahipken, bugün bu sayı 2 katını aştı. Eski kaynaklara göre, Almanya, dünya ekonomik krizinin yaşadığı 1929 yılında 2,8 milyon, 1932 yılında ise 6 milyonu aşkın işsize sahipti. Bu Almanya Federal Cumhuriyeti kurulmadan önce her üç çalışabilecek kişiden birinin işsiz olduğu resmi kaynaklarda göze çarpan bir diğer gerçek.

Bavyeralı CSU, sinsi bir plan peşinde 5 maddelik bomba

□ Bavyeralı Hristiyan Sosyal Birliği (CSU), Hükümet bünyesindeki kozunu kullanarak, işsizlik artışını önlemek bahanesiyle, yabancı işgücünden sadece oturma hakkı olanlara çalışma izni verilmesi gibi tehlikeli bir adım atmaya çalışıyor.

Alman Hristiyan Demokrat Parti'nin (CDU) Bavyera eyaletindeki temsilcisi ve kardeşi konumundaki Hristiyan Sosyal Birliği (CSU), yeni yılın ilk ayında ortaya attığı bazı önlemler paketiyle, dikkatleri üzerinde topladı.

Almanya'da giderek artan işsizliğe çözüm bulmayı ve Alman işsizlerin iş piyasasındaki şansını artırmayı hedefleyen bu önlemler paketi, yabancılar açısından da büyük önem taşıyor. CSU'nun önde gelen politikacılarının desteğini alan ve Federal Hükümet içinde de yüksek sesle konuşulmaya başlanan bu önlemler paketi, Almanya'da yaşayan yabancıların iş piyasasındaki hareket gücünü kesmeyi öngörüyor. 5 maddelik önlemler paketi yabancılar açısından belli başlı şu hedeflere sahip:

Engeller... Engeller...

- 1- Federal Çalışma Bakanlığı, çalışma dünyasında gözle görülür bir olumsuz gelişme halinde, Ekonomi Bakanlığı'nın da desteğiyle, iş piyasasına ilk kez girecek olan yabancı işgücünün hakettiği çalışma izni, 2 yıla kadar dondurabilmeli ve hatta koşulların gerektirdiği hallerde bu dondurma işlemi 1 yıl daha uzatılabilir.
- 2- Çalışma izinleri, Almanya'ya çe-

şitli yasal olanaklarla yeni gelen yabancılar 5 yıllık bekleme süresinin ardından hak tanınmalı. Bu 5 yıl içinde sığınmacı aday yabancılar sosyal yardım miktarı beşte bir oranında daha az ödenmeli.

3- Kaçak işçi çalıştıranlara karşı yasal önlemler sertleştirilmeli ve yabancı işçi çalıştırmak isteyip, eksik veya düzensiz beyanda bulunan işyeri sahipleri de ağır cezalara çarptırılmalı.

Almanlar'a öncelik

4- Koşulların zorladığı dönemlerde, yabancı işgücünün özel çalışma müsadeleri, hakları olduğu halde, ekonomik çıkarlar ülke çıkarları gözetilerek iptal edilebilmeli ve sınırsız çalışma izni, Almanya'da oturma hakkı olan yabancılar verilebilmeli.

5- İş ve İşçi Bulma Kurumları, çalışma izinlerinin tanınması yolunda özel bir eğitimden geçirilmeli. Örneği bazı işverenlerin, gönderilen işçiyi geri çevirmesinin asıl nedenleri araştırılmalı. Bu arada yurtdışından yabancı işçi getirilmesini kısıtlayan yasalarda bazı özel durumlar ibaresi adı altında yer alan kolaylaştırıcı önlemler kaldırılmalı ve yabancı işgücü getirme hakları mümkün olduğunca minimuma indirilmeli.



Yılmaz Karahasanoğlu

Sendikacı Gözüyle

(İG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Vatan kurtaran aslan...

81 milyonluk nüfusa sahip bir ülkeye ikibin çocuğun gelmesi, kamu düzeninin allak bullak olmasına, giderek ülkenin çökmesine neden olabilir mi acaba?

İnanılır gibi değil ama Federal İçişleri Bakanı sayın Kanther'e göre, "olabilir"! "Vatan kurtaran aslan" pozunda sayın Kanther, 15 Ocak'tan itibaren yürürlüğe koyduğu bir "Kararname" ile, eskiden işçi mübadelesi anlaşması yapılmış olan Avrupa Birliği dışı ülkelere gelen 16 yaşın altındaki çocuklar için "vize uygulaması" zorunluluğunu getirdi bilindiği gibi. Bu yetmiyormuşcasına, vatani "iç tehlikeden" de koruyabilmek için, Federal Almanya'da yaşayan, ya da doğma büyüme "Almanyalı" olan çocuklara da "oturma izni yükümlülüğü" dayatıldı.

Açık söylemek gerekirse, sayın Kanther'in böyle bir uygulama için gösterdiği gerekçe kendisinin bile inandığına ben inanimiyorum, çünkü sayın Kanther o denli beyinsiz ve et kafalı bir insan değil. Bu uygulama ile üstelik bilerek ve göz göre göre, devlete herhangi bir ayırım yapmadan aileyi koruma yükümlülüğü getiren Almanya Federal Cumhuriyeti Anayasası'nın 6'ncı maddesi de ayaklar altına alınıyor ve Federal Hükümet de buna "pekiyi" diyor...

Minareyi çalan kılıfını hazırlar. Federal Hükümet de, 1998'de yapılacak genel seçimlerin kılıfını şimdiden hazırlamaya çalışıyor. Yani, gelecek yılın hesapları şimdiden yapılıyor. Amaç açık seçik ortada: suyu bulandırmak ve bulanık suda daha kolay balık, yani "seçmen" avlamak... 14 yıldan beri yönetimi elinde tutan CDU/CSU ve FDP Koalisyon Hükümeti, sorumsuzluğu olduğu ekonomik, sosyal, kültürel, giderek tüm toplumsal sorunların günahını "günah keçileri"ne" yüklemeye çalışıyor. Geçmişte olduğu gibi bu defa da "günah keçiliği rolü" yine bizlere, göçmen emekçi aile ve çocuklarına verilmek isteniyor.

Uyanık olmak zorundayız. Kıskırtma denemelerini ve bizleri Alman emekçi arkadaşlarımızı, ilerici-demokrat güçlere karşı kullanma uğraşlarını boşa çıkar-malıyız. Bu insanlık dışı ve aile düşmanı kararname-nin geri çekilmesi için ileriye ve örgütlerle yığinsal etkinlikler gerçekleştirmeye, bu etkinliklere yığinsal katılımları sağlamaya çalışmalıyız. Göçün 35. yılında, Federal Almanya'nın ekonomik, sosyal, kültürel kalkınmasına somut katkıda bulunmuş olduğumuz bilincinden hareketle gerçekleştirmeliyiz bunu. Rica, minnet dönemlerini çoktan geride bıraktık. Bu böyle biline!...

alinde eğitimi

ek eğitim sorunu-nda duyarlı kılmak ssmarkthalle) ör-

n bu deneme pro-Alman genci de-nda meslek eğiti-abancı girişimci iş-tecek kazandırma

ru (üstte küçük re-olanağı verilebile-ki Türk girişimci, 2010 yılında Al-mesinin beklendi-ne başlayan gen-ç-ük fotoğrafta eğiti-timinin gece yarısı-klarını söylüyor.



Frankfurtlular, neden SPD diyor?

'de yerel a Birliği pasapor- olarak bu

duğu ya- dūn ver- seçimle-

ullanma- ar:

mizmini, or ve bu lan itiba- nı istiyor. imiz ö- okullar- irilmesi- kültürl- rak al-ri-

r ve her utlak bir ların ya- nutlarını ellerinde

3- SPD, spor ve kültürel etkinlikleri, kent yaşamının ayrılmaz parçası olarak kabul ediyor ve bu yönde yerel dernekleri öncü güç olarak değerlendiriyor. Dil, din ve renk ayrımı gözetmeksizin her kültürden insanın bu tür derneklerde örgütlenmesine büyük önem veriyor.

4- SPD, Frankfurt'u dünyaya açık, ön yargısız ve hoşgörülü bir kent olarak kabul ediyor ve geçmişte olduğu gibi gelecekte de, bu şehrin insanlarını yaşa- maktan zevk alacağı bir merkez olmasını hedefler- ken, konut sıkıntısının giderilmesini ana ödevler ara- sında görüyor.

5- SPD, kadınların, belli ölçülerde toplumsal yaşa- mın dışında kalmasından, iş dünyasında hakettiği mevkilere yeterince gelememesinden rahatsızlık du- yuyor ve bundan böyle de, kadınların çocuk bakımı döneminde dahi, mesleki ilerlemelerine olanak sağ- layacak projelere öncülük etmek istiyor.

6- SPD, çocukları, torunları Frankfurt'ta kalsa da

yaşlı göçmenlerin memleket özlemini çok iyi anlaya- biliyor. Bu insanlarımızın kendi kültürlerine yatkın etkinliklerin gelişiminin yanısıra, onların bakım ge- reksinimlerini de önemli görev olarak algılıyor.

7- SPD, Demokrasi, Eşitlik, Hoşgörü ile herkesin in- sanca yaşamdan eşit oranda payını aldığı bir Avru- pa'nın gelişimini temel ilke olarak benimliyor.

8- SPD, Almanya'da yaşayan tüm göçmenlerin, ay- rım gözetmeksizin yerel seçim hakkına kavuşmasını hedefliyor.

9- SPD, Alman Yurttaşlık Yasası'nın Avrupa normla- rına uymasını, Almanya'da doğan çocukların -anne babası yabancı kökenli de olsa- otomatikman Alman vatandaşlığı hakkı kazanmasını ısrarla istiyor.

10- SPD, yabancıların toplumun her alanında fark- lı ve olumsuz uygulamalara maruz kalmasına fırsat vermen, "Ayrımcılığa Karşı Önlemler Yasası"nın (An- tidiskriminierungsgesetz) çıkmasında ısrar ediyor.

ÖYLEYSE;

"OYLAR SPD'Yİ GÜÇLENDİRMELİ" DİYORUZ

NOT: Yerel seçimler ve SPD'nin hedeflerine yönelik daha geniş bilgi için her Salı ve Cuma günleri saat 17-20 arasında, Frankfurt Belediye Meclisi'ne Türk kökenli adayımız Turgut Yüksel ve diğerleriyle Türkçe konuşabi- lirsiniz. Tel:069/299888-18 veya 299888-19

SPD

Sosyal Demokrat Parti-Almanya

İşsizler de vergi ödemek zorunda

Federal Hükümetin 2 yıldır sürdürdüğü tartış- malı tasarruf önlemleri paketi çerçevesinde yaşa- ma geçirilen bir dizi kısıntının ardından şimdi de işsizler, ellerini ceplerine atmak zorunda kalacak.

1999 yılından itibaren yürürlüğe girmesi bekle- nen Vergi Reformu kapsamında, emekli maaşla- rından sonra, devletten alınan işsizlik parası da vergiye tabii olacak. Vergilendirme kapsamına ay- rıca, kısa çalışma parası alanlar da dahil edilecek.

Büyük tepkilere yol açan bu tür girişimlerin kahramanlarından sayılan Federal Maliye Bakanı Theo Waigel, öte yandan hafta sonu, tatil ve gece çalışma ek ödentilerinin de vergi kapsamına alın- masının düşünüldüğünü söyledi. Waigel, ancak çalışanlara doğrudan birlikte 12 ay süresince öde- nen çocuk yetiştirme yardımının vergi alanı dışın- da tutulduğunu belirtti. Bu arada, işe özel otomo- biliyle gidip gelenlere hak tanınan vergi kolaylığı- nın ise, yine 1999 yılından itibaren uygulamadan kaldırılacağı öğrenildi.

Sosyal yardım ve kira

Rhein-Land Pfalz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, geçimini sosyal yardımla sağlayan ki- şilerin oturduğu evin büyüklüğü ve kirası, mantık sı- nırını aşamayacak. Aksi takdirde sosyal yardım daire- lerinin bu evin kirasını ödememesi, yasalara aykırı de- ğil. Dosya numarası: (Az OVG R.LP 12 B 11439/95)

Vatandaşlarımız vizeden sıkıntılı

Türkler'e beşikten mezara kadar vize işkencesi...



Alman hükümetinin 15 Ocak 1997 tarihinde uygulamaya soktuğu „16 yaşından küçük T.C. vatandaşlarına da vize“ uygulaması tepkilere yol açıyor ve buna karşı açılan imza kampanyalarına katılan çok sayıda mağdur vatandaşımız, sahipsizlikten yakınıyor.

Federal Kabinete geçtiğimiz ay onay gören İçişleri Bakanlığının bir tasarısına göre, 15 Ocak 1997 tarihinden itibaren, Almanya'ya giriş yapacak her T.C. vatandaşından vize istenme uygulaması „beşikten mezara kadar vize işkencesi“ şeklinde değerlendiriliyor.

Almanya'da yaşayan vatandaşlarımız ile onların çocukları ve yakınlarını yakından ilgilendiren yeni uygulamaya göre, bilindiği gibi, artık bundan böyle bu ülkeye tatil amacıyla da olsa gelmek isteyen 16 yaşından küçük çocukların da vize alması gerekiyor.

Vatandaşlarımızın yanısıra, çeşitli kitle örgütleri de olayı protesto ederken, tasarının kabinete geçmesini sağlayan Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther, başka çareleri kalmadığı için bu vize uygulamasını uygulamaya soktuklarını öne sürüyor.

Schengen kılıfı

Almanya'ya göre, bu vize kararının ana gerekçesi, vize muafiyetinden yararlanarak ülkeye giriş yapan çocuk sayısında son yıllarda gözle görülür bir artış olması, bu çocukların Almanya'da sığınma hakkının suistimaline yönelik biçimde maşa olarak kullanılması. Bir diğer gerekçe ise, Avrupa Birliğine bağlı 8 üye ülkenin benimsediği ve sınır denetimlerini ortadan kaldıran Schengen Anlaşmasına Almanya'nın da uyması.

Bakan Kanther'in açıklamasına göre, çok büyük bir bölümü Türkiyeden olmak üzere, Fas, Tunus gibi bazı ülkelerden gelen çocuklar için, ana babalar, organize çetelere büyük paralar ödüyor ve yetişkinler de çocuklarının peşisıra bir gün Almanya'ya kapağı atabilmek sevdası ve umudunu taşıyorlar.

Uygulama, resmi açıklamalara göre ayrıca, son 2 yılda 10 kat artış gösteren çocuk sığınmacı akını ve organize çetelerin yolunu kesmeyi de

hedefliyor.

Bu arada yeni uygulama, halen Almanya'da yasalara uygun olarak en az 1 yıldır yaşayan, en az anne babasından birisinin oturma izni bulunan 16 yaşından küçük çocukların da, bağlı bulundukları yabancılar dairesinden bu yıl sonuna kadar, ebeveynlerinin konumlarına paralel olarak oturma müzadesi, oturma hakkı gibi olanaklara kavuşmasını öngörüyor.

Almanya'da olanlar?

Bakanlık sözcüleri ayrıca, Almanya'da yasalara uygun biçimde en azından 1 yıldır yaşamakta olan Türk çocuklarının yeni uygulamanın öngördüğü haklara kavuşmaları için bu yıl sonuna kadar bağlı bulundukları bölge yabancılar dairesine başvuruda bulunmaları gerektiğini anımsatıyorlar.

İçişleri Bakanlığı'na yaşama geçirilecek olan bu yeni uygulama, muhalefet partilerinin yanısıra, çok sayıda Türk kitle örgütünün de tepkisine yol açtı.

Türkiye de karşı vize koymalı

Yapılan açıklamalarda bu son olumsuz yenilik, yabancıların topluma uyumu politikası açısından büyük bir saçmalık şeklinde değerlendiriliyor ve Almanya İçişleri Bakanlığının bu uygulamasının Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Prensiplerine aykırı olduğu belirtiliyor.

Bu arada, Almanya'da yaşayan çok sayıda vatandaşımız ilk tepki olarak, Türkiye'nin de onurlu bir dış politika izlemesi gerektiğini söylüyor ve devletlerarası mütakabiliyet yani karşılıklılık esasına uygun biçimde, Ankara'nın, bize vize uygulayan ülkelere benzeri bir yanıt vermesini öneriyorlar.

Vize nasıl alınabilir?

Almanya İçişleri Bakanlığının 16 yaşından küçük çocukların Almanya'ya giriş yapabilmelerine olanak sağlayacak vize uygulaması, pratikte bir dizi zorluğu içeriyor.

Almanya Federal Cumhuriyeti'nin Türkiye'de Ankara, İstanbul ve İzmir'de diplomatik temsilcilikleri olduğu gözönünde tutulduğunda ve vize alacak kişinin 3 aylık bebek te olsa şahsen başvuruda bulunmak zorunda olmasından ötürü, Türkiye'de bu alanda yer yer büyük sıkıntılar yaşanıyor.

Bir dizi formalite

Almanya İçişleri Bakanlığı yetkililerinin verdiği bilgiye göre, vize almak için şu belgeler gerekiyor:

- Almanya'da yasal çerçevede bulunan bir kişi, yanına getirmek istediği yakını için bir davetiye çıkartmak zorunda ve bu davetiyenin de Almanya'daki yabancılar dairesinden alınması şart. (Bu davetiyenin Almanya'daki Yabancılar Yasasının 84. maddesinde yer alan ve davet edilen kişinin tüm gi-

derlerinin üstlenileceğini gösteren güvence ibaresini mutlaka içermesi gerekiyor.)

- Davet eden kişi ayrıca bağlı bulunduğu konsolosluktan „Muvafakatname“ diye bilinen bir „rıza“ belgesi temin edecek ve burada 16 yaşından küçük çocukların vize alarak tek başına Almanya'ya gelebilecekleri konusunda anne babaların izni bulunacak. Çocuklar ayrıca, Türkiye'de halen devam ettikleri okuldadan bir „eğitim kayıt belgesi“ alacak.

- Türk resmi makamlarından en azından 6 ay geçerli pasaport ve bir vesikalık fotoğraf bir başka şart. Edinilen bilgilere göre, Türkiye'deki Alman diplomatik temsilcilikleri, başvuru sahibi çocuklar için öncelikle 3 ay geçerliliği olan bir vize veriyor ve daha sonra yapılacak bazı değerlendirmeler sonucu söz konusu vize süresi 1 yıllık olabilecek.

Yetkililer, vizenin 18 yaşından küçük çocuk ve gençlere 10 Mark karşılığı Türk Lirası üzerinden verildiğini ve başvuruların 2 gün içinde halledilebildiğini bildiriyorlar.

T.C. Bonn Büyükelçisi Volkan Vural gelişmeden çok üzgün:

Almanya önce bizi uyarmalıydı



Almanya'nın Türk çocuklarına da vize uygulaması, Bonn Büyükelçiliği'ni harekete geçirdi. Alman yetkililerle görüşen T.C. Bonn Büyükelçisi Volkan Vural, (soldaki fotoğraf) İçişleri Bakanlığının bir başka ülke vatandaşlarını yakından ilgilendiren bir konuda karar alırken, o ülkeyi nezaketen uyarması gerektiğini söyledi ve üzüntülerini dile getirdi. Büyükelçi Vural, Federal İçişleri Bakanlığı Müsteşarı, Schelter ile yaptığı görüşmede, 15 Ocak 1997 tarihinden itibaren yaşama geçirilen vize uygulamasını eleştirdiklerini söyledi ve bunun „Türklerin kazanılmış haklarının ellerinden geresi alınması“ anlamına geldiğini ifade etti. Büyükelçi Volkan Vural, yaşları 16'dan küçük olduğu halde yanlarında refakatçi olmaksızın tek başına seyahat eden T.C. vatandaşı çocuk ve gençlere getirilen bu kısıtlamanın Almanya'da yaşayan Türk aileleri olduğu kadar, Türkiye'deki yakınlarını da üzüntüye boğduğunu sözlerine ekledi ve atılan bu talihsiz adımdan bir an önce geri dönülmesini arzu ettiğini kaydetti.

Hessen İçişleri Bakanı, refakatçi olmaksızın Almanya'ya gelen çocuklara vize uygulamasını „doğru“ bulduğunu söyledi

Kanther'e vize desteği

Hessen eyaleti İçişleri Bakanı Gerhard Bökel, 15 Ocak 1997 tarihinden itibaren uygulamaya sokulan 16 yaşından küçük çocuklara vize yükümlülüğü uygulamasını kısmi olarak desteklediklerini söyledi.

Sosyal Demokrat Bakanı Bökel, Toplum'a yaptığı özel açıklamada, anne babası olmaksızın Almanya'ya gönderilen çocukların yaşadıkları gelişmelerin insancıl yönü olmadığını belirtti ancak, anne babası Almanya'da bulunan çocukların önüne bir dizi bürokratik engellerin çıkartılmasına ise karşı olduklarını dile getirdi.

„Vizeye Evet“

Bakan Gerhard Bökel görüşlerini şöyle açıkladı:

Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in, işgücü kaynağımızı oluşturan 4 ülkenin çocuklarına da vize yükümlülüğü getiren uygulamanın kısmi olarak haklı yönleri olduğunu biliyoruz. Ancak, bu uygulamanın bize göre kabul edilmesi mümkün olmayan yönleri de var. Bunu ayırmak gerekir. Düşünün bir kez, küçük yaşta bir çocuk ister Türkiye'de ister Etiyopya'da olsun yalnız başına, refakatçisi olmaksızın uçağa bindiriliyor ve Almanya'ya geliyorlar. Bazan onları karşılayacak veya sahiplenecek bir yakını da çıkmıyor. Olmaz böyle şey. Bunun bir şekilde önüne geçilmelidir. Bu yüzden, Bakan Kanther'in

„yanlarında refakatçi olmaksızın Almanya'ya gelecek olan çocuklara vize yükümlülüğü“ görüşünü destekliyorum. Bunu yapmak zorundayız çünkü özellikle çocuklar açısından çok insancıl olmayan sonuçlar yaşanıyor. Ancak anne babası burada yaşayan çocuklar için yeni bürokratik zorluklar yaratmak, kabul edilebilecek bir karar değil. Bunun değişmesi lazım ve çocukların her yıl oturma izni için

değişme olasılığının büyük olduğuna dikkati çekti. Bakan Bökel bu konuda şunları söyledi:

„Hemen belirtiyim, Kanther uygulamasının bugünkü şekliyle sosyal demokratların çoğunlukta olduğu eyaletler meclisinden geçmesi mümkün değil. Bazı değişikliklerin yapılması gerekiyor. Ben şahsen, sosyal demokratların iktidarda olduğu eyaletlerin refakatçisi olmadan Almanya'ya gelen çocuklara vize konması konusunda Federal İçişleri Bakanı Kanther'i onaylayacaklarını sanıyorum. Ancak, Hessen'in de aralarında bulunduğu eyaletler meclisindeki sosyal demokrat çoğunluk, yeni uygulama konusunda değişiklikleri sağlayacaktır.“

Kampanya

Öte yandan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH, vize uygulamasına karşı bir imza kampanyası başlattı. Kelsterbach'da yapılan bir toplantıda alınan karar ge-

reği, imza kampanyası ile, Almanya'nın Türkiye, Fas, Tunus ve dağılan Yugoslavya'daki ülkelerden gelen 16 yaşından küçükler vize kararından vazgeçilmesi hedefleniyor. „Vizeye Hayır“ başlıklı kampanya hakkında görüşlerini açıklayan AGAH Başkanı Murat Çakır, Sosyal Demokrat eyaletleri de Kanther uygulamasını Federal Konsey'de durdurmaya çağırdı.



Hessen İçişleri Bakanı Bökel, (sağda) ise konusundaki düşüncelerini Türk Devlet Bakanı Ahmet Cemil Tunç'a da Frankfurt'ta ilettili.

yabancılar polisine gitmesine gerek bırakmayacak bir çözümün bulunması şart.

Değişiklik olacak

Bakan Gerhard Bökel, Mart ayı sonunda Federal Konsey olarak ta bilinen Eyaletler Meclisi'nde konunun görüşüleceğini anımsattı ve daha sonra SPD'nin çoğunlukta bulunduğu bu meclisten yasanın

Vize için kim ne diyor?

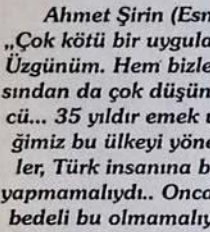


Tankut Erkan: (Laborant) „Olmaz böyle şey... İçişleri Bakanı Manfred Kanther ve onun uygulamasına imza koyan Federal Hükümetin tüm bakanlarını kınıyorum. Umarım, uygulamadan bir an önce vazgeçilir...”

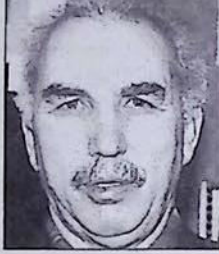
Tarik Al Wazir: (Eyalet milletvekili) „Bu uygulamaya hep birlikte karşı çıkmalıyız. Sosyal Demokratlar, eyaletler meclisindeki çoğunluğu iyi kullanarak Kanther'e dur demelidir.”



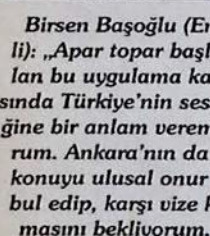
Gönül Yalçın: „...Bu uygulama, yabancıların topluma uyumlarını daha da zora sokar. Burada doğup büyüyen çocukların yabancılar polisi den bir kurumla hiç tanışmamış olması gerekir. Yazık...”



Ahmet Şirin (Esnaf): „Çok kötü bir uygulama... Üzgünüm. Hem bizler açısından da çok düşündürücü... 35 yıldır emek verdiğimiz bu ülkeyi yönetenler, Türk insanına bunu yapmamalıydı. Onca yılın bedeli bu olmamalıydı...”



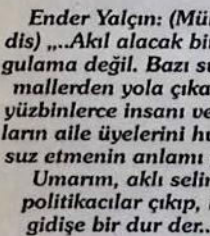
Ali Batman (Turizmci) „...Almanların yasaların istismarı söz konusu olunca, kendi çıkarları için önlem alması doğaldır. Ancak, bu önlemlerin, ailesinin yanına gelecek yüzbinlerce yavrumuzu kapsamaması gerekir. Konunun bir an önce halledilmesini diliyorum...”



Birsan Başoğlu (Emekli): „Apar topar başlatılan bu uygulama karşısında Türkiye'nin sessizliğine bir anlam veremiyorum. Ankara'nın da bu konuyu ulusal onur kabul edip, karşı vize koymasını bekliyorum...”



Mustafa Taş (İşçi) „Sürekli ve sistematik bir huzursuzluk yaratılıyor Almanya'da. Bunu anlamak mümkün değil. Alman Hükümeti, bazı kaçak çocuklar yüzünden yüzbinlerce masum insanla uğraşacağına, kaçakçı şebekeleri yakalasın...”



Ender Yalçın (Mühendis) „Akıl alacak bir uygulama değil. Bazı suistimallerden yola çıkarak yüzbinlerce insanı ve onların aile üyelerini huzursuz etmenin anlamı yok. Umarım, aklı selim politikacılar çıkıp, bu gidişe bir dur der...”



Daniel Cohn Bendit: (Avrupa Milletvekili) „...Yeni düzenleme, uyum politika ve çabalarına indirilmiş bir darbedir. Bu karar, buraya uyum sağlamış insanlara bile zorluk çıkartıyor. İnsanı hor gören söz konusu bu uygulamayı şiddetle kınıyorum...”

Geçtiğimiz yıl Almanya'ya sığınma amacıyla gelen her 10 küçük çocuktan 9'unun T.C. pasaportu taşıdığı açıklandı

Frankfurt Havaalanı çocuk ticaretinde önemli bir köprü

Frankfurt Sınır Güvenlik Dairesi yetkililerine göre, çocuklara vize muafiyetinden yararlanarak Almanya'ya refakatçisi olmadan giriş yapan ve bazan karşılayacak yakını bulunamayan 16 yaşından küçükler arasında 3 ve 6 aylık bebekler de bulunuyor.



Frankfurt Havaalanı, son yıllarda dünyanın çeşitli ülkelerinden Almanya'ya giriş yapmak isteyenler için önemli bir hava köprüsü. Bu kapının suistimal edildiğinden hareket eden güvenlik birimleri, Türkiye de aralarında olmak üzere birçok ülkeden gelen uçakların kapısında kontrol yapıyor ve vizesiz yabancıların Almanya'ya girmesine izin vermiyor.

Yıllardan bu yana tartışılan gelen mülteci adayları konusuna paralel biçimde, son aylarda dünyanın değişik ülkelerinden küçük yaşta çocukların sığınma amacıyla Almanya'ya gönderilmesi ve getirilmesi gözden kaçmıyor.

Türkler yoğun

Alman politikacıları da uzun süredir meşgul eden ve beraberinde refakatçi olmaksızın yasalara aykırı yöntemlerle Almanya'ya giriş yapan her 10 çocuktan dokuzu T.C. vatandaşı. 16 yaşından kü-

çük çocukların vize yükümlülüğünden muaf olması nedeniyle, 1996 yılına kadar, ortalama 200 çocuğun Almanya'ya çeşitli gerekçelerle sahipsiz giriş yaptığı saptanırken, geçtiğimiz yıl bu alanda büyük bir patlamanın yaşandığı gözleniyor.

Resmi kayıtlara göre, 1996 yılında Almanya'ya gerek havayoluyla gerek güvenlik önlemlerinin hiç bulunmadığı sınırlardan Almanya'ya kaçak sokulan 1603 çocuk var ve bunun yaklaşık 1450'ü Türkiye'den gönderilen küçük yaşta çocuklardan oluşuyor.

Yetkili Alman makamlarının yaptığı uzun süreli araştırmalara göre, bu çocuklar Türkiye'deki aileleri tarafından genellikle organize çete-

lere büyük paralar ödenerek Almanya'ya gönderiliyor ve ana babaların bu davranışının temelinde ise, çocuklar vesilesiyle Almanya'ya geliş umut ve sevdası yatıyor.

Bu arada, Almanya'ya kaçak yollardan sokulan çocukların yüzde 10'unun Afganistan, Sri Lanka, Tunus ve Fas gibi ülkelerden gelmesi göze çarpıyor.

3 aylık bebekler

Yetkililer, çeşitli ülkelerden gelen ancak iltica başvurusu reddedilmiş kişilerin sınırdışı edilmemek için bu çocuklara sahiplendiklerini ve babalık rolüne soyunarak, Almanya'da kalmanın yollarını aradıklarını, ancak yapılan kısa bir soruşturma ile, tüm gelişmelerin bir senaryo olduğunun anlaşıldığını öne sürüyorlar.

Bu alanda uzmanlaşmış bazı Alman avukatların da çocuklara iltica hakkının alınması için çeşitli yasalara zorladığına da değinilen haberde daha sonra, Federal Hükümetin konuyu yakın takibe aldığına, koalisyon ortaklarının Almanya'ya ana-sız babasız giriş yapan çocuk sığınmacı adayları konusuna çözüm getirmekte kararlı olduğuna işaret ediliyor.

Uluslararası hava ulaşımının düğüm noktası olan Frankfurt Havaalanı, çocuk sığınmacı adayları turizmi açısından önemli bir adres olarak biliniyor.

Bundan yaklaşık 2 ay önce, İstanbul'dan Frankfurt'a gelen bir uçaktan refakatçisi olmayan 16 çocuk çıkması, ve günlerce yaşanan dram gazetelere konu olmuştu. Türkiye'den „karşılayacak kişi” diye beyan edilen yakınları çıkmayınca, üçü henüz 3 ve 6 aylık bebek olan 16 küçük yaşta çocukta bir kısmı İstanbul'a geri gönderilirken, büyük bir bölümü ise, havalimanının transit bölümünde günlerce bekletilmişti. Almanya'ya yasadışı yollardan sokulan küçük yaşta çocukların büyük bir bölümünün sığınma senaryolarına alet edilmesi tepkilere yol açıyor.

F.D.P.

Haklarınızın takipçisi olacağız

Türk toplumuna biz **Hür Demokrat Parti** olarak eskiden beri önem veriyoruz. İlk Alman partisi olarak Türk gazetelerine Türkçe ilan veren biziz. Dışişleri Bakanı **Klaus Kinkel** ve Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu **Cornelia Schmalz-Jakobsen** hep sizlerden yana siyaset yapmışlardır.

Şimdi bu fırsatı bize Frankfurt'ta verin.

- ✓ Belediyede sizlere daha fazla iş olanağı sağlayacağız.
- ✓ Ev ve iş bulmada eşit şartlar için mücadele edeceğiz.
- ✓ Can ve mal güvenliğinizi için her çabayı göstereceğiz.
- ✓ Yabancı düşmanlığına taviz vermeyeceğiz.
- ✓ Mahalli seçimlerde Türkler'e de oy hakkının sağlanmasını savunuyoruz.
- ✓ Alman okullarında Türkçe'nin daha fazla yer almasını istiyoruz.



Ignatz Bubis ve Yankı Pürsün F.D.P. adayları

Güvenli yarınlar için 2 Mart 1997 Pazar günü oyunuzu Hür Demokrat Parti'ye verin!

Daha fazla bilgi için:

FDP Frankfurt

Tel: 069/590955 . Fax: 551923

Alman vatandaşı olan hemşerilerimizin dikkatine!

SOSYAL DEMOKRAT PARTİ-SPD listesinde Wiesbaden Şehir Parlamentosu'na aday olan Mehmet Yılmaz (Sosyal Danışman), Osman Ulusoy (Sendikacı) ve Mehmet Baydur (Bankacı) diyor ki;

...2 MART PAZAR günü yapılacak yerel seçimlere katılmak bir vatandaşlık görevidir. Unutmayınız, **SDP** için vereceğiniz her oy, Wiesbaden'deki göçmen topluluğun konumunun güçlenmesine önemli bir katkıdır.

HEPİNİZİ BİZE DESTEK VERMEYE ÇAĞIRIYORUZ.."

SPD-Wiesbaden

DOÇ. DR.

Şükrettin Güldütuna

İç Hastalıkları Uzmanı

*Ramazan Bayramınızı kutlar,
sağlık ve mutluluklar dileriz.*

ÇALIŞMA SAATLERİM:

Pazartesi, Çarşamba, Cuma: 08.30- 13.00 ve 14.00-16.00

Salı, Perşembe: 08.30- 13.00 ve 14.00-18.00

Große Bockenheimerstr. 33-35 (Fressgasse-Goethe Passage)

60313 Frankfurt • Tel: 069/ 29 25 26 • Fax: 069/ 29 25 15

Not: Almanca bilmenize lüzum yok, Türkçe konuşulur.



SPD

Egelsbach/Kreis Offenbach

Teyfik ÖZCAN

Egelsbach Belediye
Meclisi'ne Alman Sosyal
Demokrat Parti-SPD
Listesi'nden aday...

„...Almanya'da doğdum. SPD'nin bu ülkede yaşayan göçmenler için en duyarlı ve sorunlara en iyi çözüm getirecek parti olmasından ötürü aday oldum. Farklı kültürlerden insanların barış içinde birlikte yaşamları kadar, ekonomik kriz ve işsizliğin azaltılmasında, konut sorununun çözümünde Sosyal Demokratlar'ı en güvenilir bir parti olarak görüyorum. Alman vatandaşlığına sahip bölgemizdeki tüm Türk kökenli seçmenleri, 2 Mart 1997 Pazar günü yapılacak yerel seçimlerde SPD'yi ve beni desteklemeye çağırıyorum..."

Alman Bankalarının özel ciro hesaplarından işlem ücreti kesmesi yasalara uygun değil

Almanya'da bankaların özel ciro hesaplarında para yatırma, para çekme gibi işlemler gerekçesiyle müşterisinden ücret istemeye hakkı olmadığı yolunda haberi-miz geçen ay yoğun ilgi gördü.

Bilindiği gibi Bundestgerichtshof, bir itirazı haklı bularak, Alman bankalarının, kestiği işlem ücretlerini müşterisine geri ödemek zorunda olduğunu açıklamıştı.

Mahkemenin 7 Mayıs 1995 tarihli ve (BGH)-AZ.: XI ZR 217/95) dosya numara-lı kararına göre, hesap sahiplerinin kesi-

len ücretleri geri alabilmesi için bankası-na yazılı başvuruda bulunması gerekiyor.

Okurlarımızdan gelen aşırı talep yüzünden bir mektup örneğini sunuyoruz. İsteyen okurumuz, bu mektuptaki boşluk-ları kendisine ait bilgilerle tamamlayarak, imzalayıp bankasına gönderebilir.

Bu arada, bize ulaşan bazı duyumlara göre, bazı bankaların bu meblağı ödememek için müşterisine bazı bürokratik zorluklar çıkardığı da gözleniyor.

MEKTUP ÖRNEĞİ

Adresiniz:

Bankanızın Adresi:

Betr: Erstattung von Kassen- und Buchungskosten

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund des Urteils des Bundesgerichtshofes vom 07.05.1996

(Aktenzeichen: (BGH) - AZ.: XI ZR 217/95)

beantrage ich hiermit die entsprechende Erstattung der Kassen und Buchungskosten für mein bei Ihnen geführtes Konto.

Konto Nummer: (Hesap numaranız yazılacak)

für die Jahre : Hesabınızın olduğu yıllar... (En fazla 1986 yılına dek)

Da ich die einzelnen Posten nicht mehr nachweisen kann, bitte ich um pauschalierte Abwicklung (lt. BGH-Urteilbegründung: 90,00 DM jährlich)

Für eine entsprechende Nachricht Ihrerseits bedanke ich mich schon jetzt Mit freundlichen Grüßen

İsim, İmza

Hessen Polisi güvenliğinizi için görevde

İşte başvurabileceğiniz telefonlar:

Frankfurt-Main-Taunus Kreis:069/285235

Offenbach: 069/80980 . Darmstadt: 06151/9690

Kreis Gross-Gerau: 06142/6960 . Kassel: 0561/17171

Odenwaldkreis ve Kreis Bergstraße: 06252/7060

Hochtaunuskreis: 06172/1200

Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001

Wetteraukreis: 06031/6010 . Kreis Fulda: 0661/1050

Wiesbaden-Rheingau-Taunus: 0611/3450

Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400

Vogelsbergkreis: 06641/9710

Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060

Giessen-Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180

Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007

Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740

Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710

Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250



Haberin Böylesi

Sarhoş ve sahte polisten bir başka polise alkol testi

Almanya'nın Gottmadingen kasabasında aşırı alkol alan sahte bir polis, görev aşkıyla çevre yolunda araçları durdurarak alkol testine başladı. Yolu kesilen araçlardan birindeki 2 sivil polis de bu testen nasibini almak isteyince gerçek anlaşıldı.

Üçlü idamın gerekçesi tasarruf

Amerika'nın Arkansas eyaletindeki Varnas cezaevinde 3 mahkum, cellat ücreti fazla olmasının gerekçesiyle kurallara aykırı olmasına rağmen kısa aralıklarla idam edildi. Edinilen bilgilere göre, cezaevi numarasının büyüklük sırasına göre başlayan idamlarda zehirli iğneler kullanıldı. Cezaevi Müdürü Mike Huckabee, cellat ücretlerinin yüksekliğinden yakındı ve bu yolla tasarruf ettiklerini ifade etti. 7 insanı öldürmekle itham edilen 2 idam mahkumu 18 yıldır ölüm hücrelerinde bulunuyordu. 1988 yılında bir kasadar bayanı öldüren mahkumlardan üçüncüsü ise, koluna bağlanan zehirli şırınga ile, idam odasında 40 dakika boyunca son af çağrısına yanıt gelmesini bekledi ancak, karar yine olumsuz çıkınca ölüm kararı anında uygulandı.

Kanguru tutuklandı

Hamburg polisinden yapılan bir basın açıklamasında aynen şu ifade yer aldı: „Çiftlikten kaçan bir kanguru, yakalandı. Kanguru operasyon sırasında güvenlik güçlerine hiçbir direniş göstermedi.“

Soyguna çare

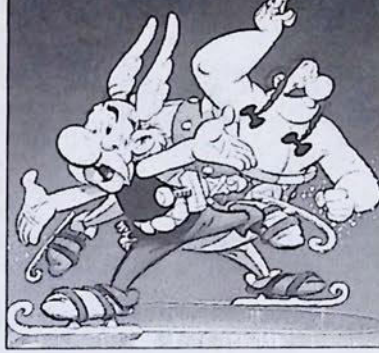
Bad Segeberg kasabasında bir banka, soygun yapılacağı ihbarı üzerine o gün hizmetleri durdurup, şubesini kapattı. Polisin kimliği belirsiz bir kişinin soygun ihbarında bulunması üzerine başvuru bu yola rağmen soyguncunun ortalıkta görülmediği gözlemlendi.

Basınc yüzünden klozete yapıştı

Güney Afrika'nın Johannesburg şehrinde seyir halinde bir uçakta tuvalete giden 9 yaşındaki bir kız çocuğu, henüz sırrı çözilemeyen bir nedenle alttan gelen aşırı çekim rüzgarı sonucu klozetin içine yapışarak ağır yaralandı. Pilot, olayı haberi alır almaz uçuş yüksekliğini düşürdü ve klozetin içinden kurtarılan kız tedavi altına alındı.



Yeni yılın ilk günlerinde Frankfurt'ta 11 ayrı gösteriyle yüzbinlerce kişiye muhteşem bir program sunan Holiday on Ice Topluluğu (üstteki fotoğraf) Nisan ayında bu kez çizgi roman kahramanı Asterix ile buza çıkıyor. 12 Şubat'ta Dortmund'ta turneye başlayan topluluk, 15-20 Nisan arasında Frankfurt'a yeniden geliyor. „Fuar alalındaki „Festhalle“ salonunda yapılacak bu görkemli programda Asterix maceraları (yanda) 8 bölümde zincirleme biçimde buz üzerinde sahnelenecek. Dünya komik diziler içinde önemli bir yere sahip olan Asterix maceraları, tiyatral ölçülerde sergilenecek ve bu buz revüsünde Asterix'in yanı sıra, güzel Falbala, Çaresiz Romalı, Yunanlı ve Lejyoner gibi sempatik çizgi kahramanları da yer alacak.



Toplum okurları Holiday on Ice konuğu oldular

Revüde destan

Dünyaca ünlü buz revüsü Holiday on Ice topluluğu, 11 günlük Frankfurt gösterisinin son gününde muhteşem bir final ile binlerce insana unutulmaz saatler yaşattı. Aralık 96 sayımızdaki doğru yanıtı bilen 30 şanslı Toplum okurunun da izlediği yaklaşık 3 saatlik revü, yüze yakın sanatçının dansları ışık ve müzik harmanı ile ayrı bir güzellik kazandı. (soldaki fotoğrafta bir grup bayan dansçı görülüyor) Çeşitli uluslardan tanınmış uluslararası sanatçıların da yer aldığı Holiday on Ice topluluğu, final gecesinde ayakta alkışlanırken, unutulmaz geceyi izleme olanağı bulan Toplum okurları, büyük bir mutluluk yaşadıklarını söylediler. Hayatlarında ilk kez bir buz revüsü izlediklerini belirten bir grup aile okurumuz, Toplum gazetesine de yarattığı bu olanaktan ötürü teşekkür ettiler.

Toplum: „Düzeyle bir gazete...“



Naci Güreşir Sendikacı

„... Zevkle okuduğum bir gazete.. Keske hergün çıkabilse... Toplum'un sayfalarını çevirdikçe, bölgemizde olup biten olaylardan ne kadar az bilgi sahibi olduğumuzu görüyorum. Oysa, insanın içinde yaşadığı yakın çevreden bilgilere o kadar çok ihtiyacı var ki... İşte Toplum Gazetesi o boşluğu iyi dolduruyor. Herkesin bu gazeteyi komşusuna ve iş arkadaşlarına, yakınlarına da tanıttırmasını, okutmasını tavsiye ediyorum...“

BU SORULARI BİLEN OKURUMUZ KAZANIYOR

- 1) Holiday On Ice topluluğu hangi tarihte Frankfurt'ta olacak?
- 2) „Asterix“ buz revüsünde yer alan diğer ünlü çizgi kahramanlarından üçünün adı nedir?
- 3) Toplum Gazetesi kaç aydır çıkıyor?

15 Mart 1997 tarihine kadar yanıtlarınız için adres: Toplum . Postfach 102011 . 63266 Dreieich Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

“GÖKLERDEKİ ONURUMUZ” ONUR AIR Flight Center

1996-1997 FRANKFURT KIS UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
FRANKFURT HAVAALANI TERMINAL 1 HALLE C, GIŞE NO: 701.3
Tel.: 069/24 26 400
Fax: 069/23 16 90
Touristik: Tel.: 069/823 75 416
Fax: 069/823 75 417

İSTANBUL
275,-

İSTANBUL/FRA		FRA/İSTANBUL	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	15.20	Salı	19.00
Çarşamba	07.45	Çarşamba	11.20
Cuma	16.10	Cuma	19.20
Cumartesi	16.45	Cumartesi	22.00

ANKARA
315,-

ANKARA/FRA		FRA/ANKARA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	02.15	Cuma	20.50

İZMİR
315,-

İZMİR/FRA		FRA/İZMİR	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	16.00	Cumartesi	07.55

ADANA
375,-

ADANA/FRA		FRA/ADANA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	04.15	Cuma	20.50

ANTALYA
425,-

ANTALYA/FRA (via STR)		FRA/ANTALYA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	06.00	Cumartesi	11.25

Bebekler bütün yönlerde Gidiş-Geliş DM 60,-, Tek Yön DM 40,-

† Fiyatlarımıza 35,- DM Havaalanı vergisi ve 8,- DM Güvenlik ücreti ilave edilir.
† Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.

ONUR AIR FLIGHT CENTER - MARMARA SATIŞ BÜROLARI

MANNHEIM (Şube)
F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 70
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ (Şube)
Andernachstr. 21/4
56070 Koblenz-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN (Şube)
Wellritzstr. 50
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH (Şube)
Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 069/823 75 415
Fax: 069/823 75 417

HANAU (Şube)
Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

ERLENBACH (Şube)
Bahnstr. 19
63906 Erlenbach
Tel.: 09372/94 47 53
Fax: 09372/94 47 55

WÜRZBURG (Şube)
Wöllergasse 2
97070 Würzburg
Tel.: 0931/57 31 06
Fax: 0931/57 31 08

ONUR AIR DÜNYA
BİRİNCİSİ ÖDÜLÜ ALDI
1992-93: Östün Performans ödülü
"Technical Dispatch Reliability"
1994: Östün Performans ödülü
"Operational and Technical Dispatch Reliability"
1995: Jar 145-Avrupa Standartında
Teknik Departman ve kalite belgesi
olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk
Türk Şirketi.



Mutlu
Bayramlar...
Güvenli
uçuşlar diliyoruz...

Anne Frank yaşıyor



Anılarıyla bugüne ulaşan Frankfurtlu ölmez bir çocuksu yürek

Adı Anne Frank. Çoğumuz için belki yabancı gelebilir. Hitler rejimini yaşamamış olanlar için fazla birşey ifade etmeyebilir. Oysa O, utangaç yüzüyle, idealeri ve umutlarıyla Avrupa gençliğinin sembol isimlerinden birisi...

Anne Frank, 12 Haziran 1929 yılında Yahudi bir ailenin çocuğu olarak dünyaya geldi. O dönemde Frankfurt'ta 30 bin civarında Yahudi yaşıyordu ve şehir nüfusunun yüzde yaklaşık 6'sı Yahudiler'den oluşuyordu. Frankfurt, Yahudi Cemaati açısından Berlin'den sonra 2. önemli bir merkezdi.

Hitler'in yönetimi ele geçirmesi sonucu ailesiyle birlikte, henüz 4 yaşında iken 1933 yılında Hollanda'ya göç ettiler. Hitler rejiminin bu ülkeye de yayılması sonucu, 5 Temmuz 1942 yılında Yahudiler zorunlu toplanmaya çağırıldı. Frank ailesi ise, Hitler rejiminin bu talimatına uymayarak, Amsterdam'da bir evin gizli bölümlerinde uzun süre yaşadı. Anne Frank, bu süre içinde gizli olarak bir günlük tuttu ve duyguları ile çocuksu gözlemlerini dile getirdi. Ekim 1944 tarihinde yakalanıp Bergen Belsen toplama kampına götürüldü. Mart 1945 tarihinde Anne Frank ve ablası Tifus hastalığı sonucu bu kampta yaşamını yitirdi.

Yıllar sonra Anne Frank'ın Nasyonal Sosyalizmin bir başka korkunç yüzünü gösteren anıları bir arkadaşı tarafından bulundu ve toplama kampından kurtarılan babası tarafından yayınlandı.

Bugün „Anne Frank'ın Anıları/Das Tagebuch der Anne Frank“ başlığını taşıyan bu kitap yaklaşık 20 milyon satış yaptı. Dünyanın birçok diline çevrilen bu anılar günümüzde 6 milyon insanı katleden Hitler rejimine karşı bireysel bir yazgının önemli uyarıları olarak değerlendiriliyor.

Buluşma merkezi ve sergi

Anne Frank dostları tarafından Frankfurt'ta sürekli bir sergi açıldı. „Frankfurtlu Anne“ başlığını taşıyan bu serginin açılışında Hessen Başbakanı Eichel, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis ve Hessenli Romanlar Birliği Başkanı Adam Strauß ile Anne Frank'ın kuzeni Buddy Elias birer konuşma yaptılar. Konuşmalarda Anne Frank'ın o döneme özgü duygularının günümüz için önemli mesajlar içerdiğine dikkati çektiler.

Sergi Frankfurt - Hansaallee 150 adresindeki „Jugendbegegnungstade“ salonunda gezilip görülebilecek.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği yeni bir unutulmaza daha imza attı

Uğur Mumcu ve Prof. Muammer Aksoy anıldı

Hessen eyaletinde yaşayan T.C vatandaşları arasında Atatürkçü düşüncüyü yaymak ve belli hedefler için ortak bir payda altında toplanmayı amaçlayan Atatürkçü Düşünce Derneği, geçtiğimiz günlerdeki bir etkinlik ile yeni bir güzelliğe daha imzasını attı.

Güçbirliği çağrısı

25 Ocak 1993 tarihinde otomobiline konulan bomba ile öldürülen Gazeteci Yazar Uğur Mumcu ile 31 Ocak 1990'da kurşunlanarak yaşamını yitiren Prof. Dr. Muammer Aksoy, Frankfurt'ta düzenlenen özel bir törenle anıldı. İlginin oldukça yoğun olduğu gözlenirken, Türkiye'den çağrılı konukların konuşmaları salondaki heyecanı oldukça artırdı. Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Mahmut Telli ve Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk, T.C.'ni yıkmayı hedefleyen girişimlere karşı Kemalistlerin artık dünden da-

ha çok uyanık olmak zorunda olduğuna işaret ettiler. Gök-türk ve Telli, Türkiye'nin batıya dönük yüzünü değiştirme çabalarının ülke çıkarlarıyla da çeliştiğini dile getirdiler.

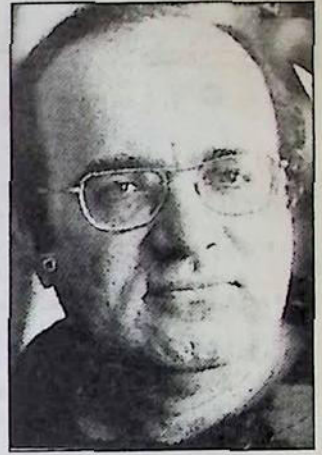
Cumhuriyet Gazetesi yazarlarından ve Kültür eski Bakanlarından Prof. Dr. Ahmet Taner Kışlalı ise, konuşmasında; „Mustafa Kemal'e hem sağın bir bölümünden hem kısmi sol çevrelerden son dönemlerde açıkça saldırılar var. Dünyada sivil toplumun temelleri dinamitlenirken, faşizm hüküm sürerken, O, Anadolu'da en zor koşullarda başlattığı bir kurtuluş hareketiyle Türk insanına onurunu kazandırmış örnek bir liderdir. Ona saldıranlar ise, olsa olsa ya cahil, ya gafil ya da haindir.“ görüşünü savundu. Prof. Kışlalı ayrıca, Mustafa Kemal Atatürk isminin, dünyada gördüğü ilgi ve saygınlığa da işaret ederek, Atatürkçüler'in son yıllarda yeni bir diriliş baharını yaşadığını söyledi.

Ahmet Taner Kışlalı, 1,5 saatlik konuşmasında, gerek Türkiye'de gerek yurtdışında Kemalist düşünce etrafındaki yığınsal ölçülerde yaşanan birleşmenin Türkiye'nin aydınlık yüzünü gösterdiğini kaydetti. Kışlalı ayrıca, Gazeteci Yazar Uğur Mumcu'nun ölümünün T.C. tarihinde yeni bir dönemin başlangıcına neden olduğunu söyledi ve toplumsal yığınların bazı gerçekleri görme-ye başladığını kaydetti.

Anayasalarımız

Ankara Üniversitesi Anayasa Hukuku İnsan Hakları Uzmanı Prof. Dr. Yavuz Sabuncu ise, Osmanlı'dan bu yana yapılan anayasaları ele alarak geçmişle günümüz arasındaki sürecin bir değerlendirmesini yaptı.

Prof. Yavuz Sabuncu, Osmanlıların 120 yıl önce yaptığı anayasanın dönemin koşulları içerisinde ilerici bir içeriğine sahip olduğunu belirtti ve „O dönemde çoğu ülkede anayasa



Gazeteci Yazar Uğur Mumcu

bile yokken Osmanlı'nın böyle bir girişimi gözardı edilemez.“ dedi. Sabuncu, bu arada 1961 Anayasası'nın da, Türkiye'nin koşullarına rağmen batı tipi demokratikleşmeyi hedefleyen sosyal tipli bir anayasa olduğunu dile getirdi. Prof. Yavuz Sabuncu ayrıca, 1982 Anayasası'nın devlet ile bireyi karşı karşıya getiren bir içeriğe sahip olduğunu öne sürerek „Bu anayasaya göre, devlet ile vatandaş nedense birbirini düşman olarak görüyor ve sıkça yaşadığımız çatışmalar da bundan kaynaklanıyor.“ dedi.

SPD adayları kendini tanıtıyor



„...Ben, Aysel Bostan. 1966 Kırşehir doğumluyum. Sosyal Pedagog olarak çalışıyorum ve 8 yıldır üyesi olduğum Rüsselsheim Yabancılar Meclisi'nin 1994 yılından beri başkanlığını yapmaktayım. Evli ve 2 çocuk annesiyim...“

Genç bir kişi olarak bölgemdeki çocuk ve gençlerin sorun ve istemlerine, kimlik ve tabiyet farkı gözetmeksizin ağırlık vereceğim. Kentimizdeki kültürel zenginliğin yanısıra sosyal barışın devamı, benim politik çalışmalarımın ana hedefi olacaktır.

Aysel BOSTAN

Aysel Bostan

„...Ben, Mehmet Küçük. 1956 Tunceli doğumluyum. 25 yıldır Almanya'dayım ve işçiyim. Halen Opel AG firmasında işyeri temsilcisi olarak görev yapıyorum. Evliyim ve 2 çocuk babasıyım...“



Göreve geldiğimde bütün işçilerin sorun ve beklentilerini yerel politika sahnesine taşıyacağım. Hedeflerimi ağırlıklı olarak;

- Sosyal konut yapımına devam edilmesi,
- Trafikte güvenli yollar,
- Bütün semtlerde gürültüden uzak bir yaşam,
- Gençler için meslek eğitim olanakları sağlamak şeklinde özetleyebilirim.

Mehmet KÜÇÜK

M. Küçük

Rüsselsheim ve Gross-Gerau: SPD 2 numaralı liste

Toplum Internet'te

Bir yeniliğe daha imza atan gazeteniz Toplum, yeni yılla birlikte Internet'e girdi. Dünyanın dört bir yanında Türkçe konuşan herkese ulaşmak istiyor ve firmanızın tanıtımına önem veriyorsanız, bizi arayabilirsiniz. Internet sayfalarında yer almanıza, dünyaya açılmanıza yardımcı oluyoruz. Geniş bilgi için bizi arayabilirsiniz:

Rhein-Main Toplum

Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

Toplum: „Hessen'de Türkçe konuşan herkesin aylık gazetesi...“



Melih Bekler Frankfurt

„...Toplum Gazetesi'ni ilk çıktığı günden beri izliyorum. İtiraf edeyim, ilk gördüğümde -birkaç sayı sonra çıkmaz- diye önyargılı baktım. Ancak aylar geçtikçe gazetenin hastası oluverdim. Artık her ay, bir sonraki sayıyı merakla bekliyorum. Hessen'de toplumsal olaylara „gerçek bir gazetecilik“ ciddiyetiyle yaklaşmasından ve insanlarımızı bilgilendirmesinden ötürü Toplum bence rakipsizdir. Hessen'de yaşayan herkese Toplum'u tanımayı, tanıtmayı öneriyorum.

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız
eyaleti de
yakından
ilgilendiren
toplumsal ve
sosyal olaylar
konusundaki
görüşlerinizi bize
gönderin,
yayınlayalım.
Adres : Toplum
Postfach 102011
63266 Dreieich

Tatile gidiş gelişlerde aman dikkat edin! Kenan Afşar- Frankfurt

Başınıza hiç geldi mi bilemem ama, yine de yaşadığım bazı olaylara dayanarak ister Türkiye olsun ister başka ülkelere gidiş gelişlerde olsun vatandaşlarımızı bazı konularda dikkatli olmaya, üzücü sonuçlar getiren anıların sahibi olmamaya davet etmek istiyorum.

Hırsızlık, dolandırıcılık dünyanın hangi ülkesine giderseniz gidin, klasik bir toplumsal hastalıktır.

Geçtiğimiz günlerde Türkiye'ye giderken havaalanında bavulumu teslim ederken içinde ne kadar ağırlık olduğunu bilmiyordum. Dolayısıyla da varış noktasında banttan teslim alırken ağırlık farkını da sezinlemedim. Öyle inanıyorum ki, insanlarımızın büyük bir bölümü benim gibi davranıyor bu gibi stresli durumlarda. Eve geldiğimde bavulumu açtığım da gözlerime inanmadım.

Zira, yolda havaalanının birinde bavulumdan bir takım elbisem, iki gömleğim ve bazı diğer giysilerim çıkmadı. Bundan sonra benim için yapacak bir tek şey var; o da bavulumu kilit üstüne kilit vurmak. Bundan yola çıkarak tüm vatandaşlarımızı daha dikkatli olmaya davet ediyorum. Benden uyarması...

Bir diğer konu ise, özellikle Türkiye'de son yıllarda sıkça karşılaşılan olaylar... Tanımadığınız insanlardan sanki tanıdıkmiş gibi gelen iltifatlar...

İşte bu gözlemlerden bazı kesitler:

-Abi, merhaba.. Hoşgeldin.. Öpiim abi...
- Hadi hayırlısı... Siz kimdiniz?
- Abi tanımadın mı beni? Hani geçen yaz falanca yerde karşılaşmıştık ya?
- Eeeee...

- Abi ben şimdi karşı tarafta bir dükkan açtım. Kolonya, parfüm üretiyorum. Bak bir örneğini de sana hediye etmek istiyorum. İçimden geldi Allahıma, imanıma...

- Yok kardeşim.. Teşekkürler... Ben parfüm marfüm istemem.

- Yok abi... olur mu öyle şey... Vallaaa bırakmam. Onca zaman sonra böyle bir yerde yeniden karşılaşmışken...

- Yok beyefendi.. İstemiyorum parfüm.

- Abi bak, vallahi darlırım şimdi. Bu küçük şişe esans. Lafı mı olur?... Çok halis...

- Peki kardeşim. Peki... Sağol.

- Al abi al. Bir şişe daha al da siftah yapalım. Altı üstü 60 Mark. Ayrıca, hemen karşıdaki dükkanda daha çok çeşitlerimiz var. Alamanyalar'da melmeket kokusuna hasret kalmışsınızdır imanıma....

- Yok kardeşim, yok. Ben istemiyorum. İhtiyacım yok.

(Birden bire garip fırçalar da yemeğe başlarsanız hiç şaşmayın sakın...)

- Hadiii hadiii... İstemezsen isteme birader.... Cebinizde akrep var zaten hepinizin,,, Madem almayacaksınız, ne yarın saatir oyalayıp durursun bizi...

-Kardeşim oyalayan biri varsa o da sensin. Ben birşey almak istemiyorum.

- Almayacaksın da niye bu esansı boyyere şişeye doldurtun bana, moruk?

- Beyefendi ben....

- Alamanyalar'dan gelince kendinizi bilmem ne sanıyorsunuz sizler...

- Beyefendi... siz...

- Yürrüüü... Allahın körü....



Frankfurt'taki tanışma yemeğinde Federal Milletvekili CDU'lu politikacı bayan Hannelore Rösner'in yanısıra Türkiye'nin eski bakanlarından Kurtcebe Alptimuçin ve Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk de eşleriyle birlikte hazır bulundu. Fotoğrafta Frankfurt Türk İşadamları Derneği Yönetim Kurulu üyeleri Başkonsolos Göktürk ve eski bakanlardan Alptimuçin birlikte görülüyor.

Türk Alman İşadamları Derneği'nin düzenlediği tanışma toplantısına ilgi beklenenden fazla oldu

ATİD-Frankfurt'tan örgütlenme çağrısı

Almanya Türk İşadamları Dernekleri Federasyonu TİDAF bünyesinde hizmet veren Frankfurt Türk-Alman İşadamları Derneği, Hessen eyaletinde iş yapan tüm girişimcilerimizi bir çatı altında, güçlü bir örgütlenme oluşturmaya çağırıyor.

Kısa adı ATİD olan dernek, geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta büyük ilgi gören bir tanışma toplantısı düzenledi. Büyük bir bölümü Frankfurt ve yöresindeki girişimci Türk ve Almanlar'dan oluşan yemekli toplantıya, Federal Hükümetin Aile eski Bakanı Hannelore Rösner eşleriyle birlikte katıldı. Toplantıda ayrıca, T.C. Maliye ve Dışişleri eski Bakanlarından Kurtcebe Alptimuçin ile Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ve eşleri hazır bulundular.

Toplantıda bir konuşma yapan ATİD Başkanı Dr. Şükrü Akduman, Türk girişim-

ciliğin Almanya'da son yıllarda izlediği yükselme trendine işaret etti ve bölgede aktif mal ve hizmet üretimini gerçekleştiren Türkiye kökenli herkesi, ATİD çatısı altında birleşmeye çağırdı. Başkonsolos Şafak Göktürk ise, göreve başlayalı kısa bir süre olmasına rağmen, bugüne kadar Türk girişimcilerin başarılı çalışmalarına tanık olduğunu ve bu gelişmenin de T.C. devleti adına onur kaynağı oluşturmaya gerektiğini kaydetti. Başkonsolos Göktürk, Türk Kültür Merkezi'nin bir katını Türk girişimcileri için tahsis edileceğini ve Türk ürünlerin merkezi bir mekanda teşhir edilmesinin yararlı olacağını söyledi.

TİDAF Başkanı İhsan Öner de, örgütlü olmanın mevcut ve gelecekte karşılaşılabilecek sorunların çözümü yolunda önemli bir araç olduğunu dile getirdi.

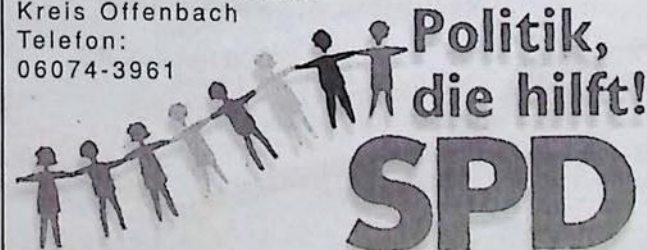
Farklı kökenden gelen insanlarla açık bir diyalog arzu ediyoruz!

SPD;

- Sosyal Adalet
- Dayanışma
- Hoşgörü ve
- Liberal bir çizgi yanlısıdır.

- Birlikte daha çok şeylere ulaşabilmek,
- Siyasete katılarak büyük bir zevk almak,
- Adaletli ve toleranslı bir toplumu arzulamak,
- Almanya'da sürekli yaşayan yabancılara seçim hakkı için mücadele etmek,
- şimdi SPD'ye gelmek için birçok haklı gerekçelerden sadece birkaçıdır.

Daha fazla bilgi almak için:
SPD Büro des Unterbezirks
Kreis Offenbach
Telefon:
06074-3961



Cumhuriet
Hafta
Gazetesi'nin
Almanya
temsilcisi
Çetin Süer
diyor ki;

„...Toplum,
Türkçe bilen
herkes için
ideal bir bilgi
kaynağı...
Okuruna
Hessenli bir
toplumda
yaşıyor olma
duygusunu
kazandıran
iyi bir
gazetecilik
örneği.
Zevkle
okuyorum...”

Haber Turu

Çocuklara cinsel taciz

Hessen Adalet Bakanı Rupert von Plottnitz, Almanya'da çocuklara cinsel taciz suçu işleyenlere ağır ceza istemlerine karşılık olarak „terapi“ önerdi.

Fulda'da konuya ilişkin görüşlerini açıklayan Bakan von Plottnitz, Hollanda'da bu yöndeki suçlulara uygun terapi yöntemleri ile başarı sağlandığına işaret etti ve „insanları kafese tıkmakla sorun çözülüyor.“ dedi.

Frankfurt profesör zengini

Eyalet Bilim Bakanlığı'nca verilen bilgilere göre, Hessen'de en fazla profesör Frankfurt Üniversitesi'nde görev yapıyor. Resmi kayıtlara göre, Frankfurt'ta 44'ü kadın olmak üzere toplam 447 profesör var. Kassel Gesamt-hochschule 27'si kadın, 315, Marburg Üniversitesi 18'i kadın 310, Giessen Üniversitesi 27'si kadın 295 ve Darmstadt Teknik Üniversitesi 11'i kadın olmak üzere 266 profesörle Frankfurt'u izliyorlar. Hessen'de 127'si kadın olmak üzere, toplam 1632 bilim adamı profesör bulunuyor.

Hessen'in inekleri verimli

Hessen Tarım Bakanlığı'nın bir araştırmasına göre, eyaletteki inekler süt veriminde altın bir yıl yaşadı. Resmi verilere göre, Hessenli inekler bir yılda ortalama 6472 litre süt verdi ve bu verim bir önceki yıla oranla yüzde 3 daha fazla. Yetkililer, verim artışını kalite kontrolünün sıklığına bağlıyor.

4 yeni meslek türedi

Hessen Ekonomi Bakanı Lothar Klemm, iş piyasasında bilgisayar programcılığı alanında son yıllarda büyük bir patlama yaşandığına işaret ederek iletişim ağının genişlemesiyle yeni uzmanlık alanlarının doğduğunu söyledi. Bakanlıkça da tanınma işlemleri tamamlanan ve yaz ayarlarından itibaren resmîyet kazanacak olan yeni uzman meslekler Almancasıyla şöyle:
Informationstechnologie-System-Elektroniker, Fachinformatiker, Informationstechnologie-System-Kaufmann ve Informatik-Kaufmann.

Tuvalet bahşişlerinin ulusal ekonomiye zararı

Almanya'da son yıllarda kamuya açık tuvaletlerde ihtiyaç sahiplerinin ücret veya bahşiş niyetine bıraktıkları demir paraların, çeşitli mali yöntemlerle Almanya'nın ulusal ekonomisine önemli ölçüde zarar verdiği öne sürülüyor. Bazı bölgelerde teftişe çıkan maliye dedektifleri, küçük veya büyük organik ihtiyacı gideren müşterilerin kapıda ki masada bulunan tabaklara koydukları 1 Mark'a kadar çeşitli demir paraların vergiden kaçırıldığını söylüyor ve bahşiş anlamına gelen bu paraların dolaylı biçimde şirket kasasına aktıldığına işaret ediyor. Dedektiflerin 16 ay boyunca 60 kamuya ait tuvalet ile 500 tuvaletçiyi kapsayan bu ilginç operasyonu ile elde edilen bulgulara göre, ilgili firmalar, toplam 2,3 milyon Mark tutarında vergi kaçırdılar. Bulguların bir diğer yanı ise bu tuvaletlerde kaçak olarak özellikle işsiz kadınların istihdam edilmesi. Mali dedektiflere göre, bu kişiler, toplanan bahşişlerden haksız yere belli oranda pay alıyor ve bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumlarından işsizlik parası veya yardımı almayı da sürdürüyor. Bunun yaratığı zarar ise 1,3 milyon Mark.

Şinasi Dikmen'in kabare gibi bir terzi dükkânı var

Almanya'nın ilk Türk kabaresi olarak ansiklopedilere giren „Knobi Bonbon“ grubunun kurucusu Şinasi Dikmen, bir ilke daha imza atıyor.

Frankfurt'ta yerleşik bir Kabare-Tiyatro Binası'nı Mart ayından itibaren hizmete açacak olan Şinasi Dikmen, „Frankfurt, Finkenholzstr. 17“ adresindeki salonun adının „Theater Änderungsschneiderei“ olduğunu açıkladı. Almanya'nın tanınmış hicivcisi olarak tanınan Şinasi Dikmen, kabare tiyatro salonundaki ilk galayı 10 Mart Pazartesi günü saat 20'de gerçekleştireceklerini söyledi.

Yabancı oyunlar da var

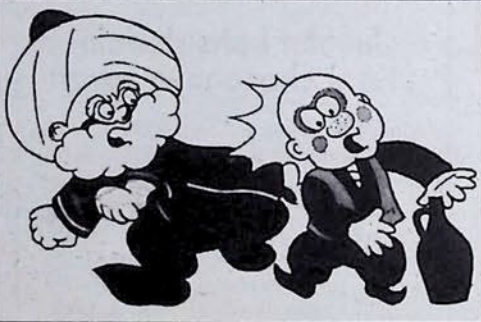
„Theater Änderungsschneiderei“ galasında Devede Kuşu Kabare Topluluğu'nun kurucu oyuncularından olan ve halen TÖDER Tiyatro Oyuncuları Derneği başkanlığını yürüten Ahmet Gülhan da yer alacak. Ahmet Gülhan, ayrıca 8 Mart Cumartesi günü Türkiye'deki gelişmelere özgü Türkçe bir politik kabare sunacak. Bu gösteri için biletler gösteri günü „Theater Änderungsschneiderei“ gişesinden temin edilebilecek. Şinasi Dikmen, bu salonda Cuma, C.tesi ve Pazar günleri özel bir program yapacak.

Mart ayındaki diğer programlar ise şöyle: 16-17-18-19 Mart Köln Arkadaş Tiyatrosu'nun Kadınlar Kabaresi „Die Putzfrauen“, 25-26-27 Mart'ta Bavyeralı Uğur Bağışlayıcı'nın „Hämokratie“ oyunu.



Şinasi Dikmen'in, Frankfurt'ta hizmete açacağı yerleşik kabare tiyatrosunda, özel programların yanı sıra değişik oyunlar da izlenebilecek.

Berlin Tiyatrom oyuncuları sunar



KELOĞLAN

Oyun, 4 yaşından büyük çocuklar için olup, Türkçe Almanca olarak 2 dilde sergilenecektir.

Düzenleyen:

Frankfurt Türk Veliler Birliği

Tarih: 2 Mart 1997 Pazar Saat 15-16.30

Yer: HAUS DORNBUSCH,

Eschersheimerlandstr. 248 . FRANKFURT

Giriş Biletleri 5 Mark olup, oyun günü kapıdan alınabilir.



Türk Halk Müziğinin özgün ismi Sümeyra, sazına ve türkülerine doyamadan 6 yıl önce, kansere yenik düştü. Sümeyra ölümünden kısa bir süre önce Mehmet Canbolat ile Frankfurt'taki bir söyleşide görüldü



Ölümünün 6. yılında hasretle anıldı

Frankfurt'ta bir türkü elçisiydi O...

Çakır soyadını pekçok kişi bilmez ama, Sümeyra deyince hemen Türk halk türkülleri gelir insanın aklına. 1980 sonrasında Frankfurt'a yerleşen ve müzik çalışmalarına Almanya'da devam eden Sümeyra'nın birçok planı vardı. Anadolu'nun dört bir yanına yayılmış, köşesine sıkılıp kalmış türkülleri kendine özgü yorumu ve yanık sesiyle günışığına çıkartmak istiyordu. 13 yıl öncesinde Frankfurt'ta Gazeteci Mehmet Canbolat'a heddeflerini anlatan Sümeyra'nın sıkça

vurguladığı ve benzeri çoğu insanımızda da görülen bir hedefi vardı. En kısa sürede Türkiye'ye türkülerin, türkülerimizin ocağına dönmek. Bu amacına tam 6 yıl önce, soğuk bir Şubat günü ulaştı. Ne varki, gün ışığına kavuşamamış o türkülerle kucaklaşmadan... Kanserle yenik düştü. O şimdi, çok sevdiği Türkiye toprağında sessizce mırıldanıyor türkülerini... Hayranları, sevenleri, dostları ise O'nu geride bıraktığı birbirinden güzel türkülerinde yaşıyor, hasret gideriyor.

İTİL

DIYANET İŞLERİ TÜRK İSLAM BİRLİĞİ
Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V.
Venloer Str. 160 * 50823 Köln
Tel:0221 / 57 98 20 * Fax: 0221 / 51 58 92

BAYRAM TEBRİĞİ

9 ŞUBAT 1997
PAZAR GÜNÜ İTİBARIYLA İDRAK
EDECEĞİMİZ MÜBAREK RAMAZAN
BAYRAMINI BÜTÜN KARDEŞLERİMİZE,
ANAYURT'DAN UZAKLARDA
BULUNAN VATANDAŞLARIMIZA,
AZİZ MİLLETİMİZE
VE İSLAM ALEMİNE HAYIRLAR VE
MUTLULUK GETİRMESİNİ YÜCE ALLAH'TAN
NİYAZ EDER, BU BAYRAMIN BÜTÜN
İNSANLIK HAKKINDA DA BARIŞ VE
SAADETE VESİLE OLMASINI
TEMENNİ EDERİZ.

İTİL

YÖNETİM KURULU

Hristiyanlar, daha hoşgörülü olmalı

Hessen-Nassau Protestan Kilisesi İslam Uzmanı Claus Jochen Braun, müslümanların Almanya'da cami yapmalarından endişe duyulmaması gerektiğini söyledi ve hristiyanları müslümanlara karşı daha hoşgörülü olmasını istedi. Braun, açıklamasında Dillenburg'da mahkemelik olan ezan tartışmalarına son verilmesini talep etti Almanlar'ın minareden hoparlör ile ezan okunmamasından duyduğu rahatsızlığı anlayamadığını kaydetti. Kilise yetkilisi ayrıca, Hristiyanlarla Müslümanlar'ın sık sık biraraya gelmesinin karşılıklı anlayışı güçlendireceğini kaydetti.

Darmstadt'ta cezaevi için kitap bağış kampanyası

Darmstadt Yabancılar Meclisi Eberstadt kasabasında ki Fritz Bauer Cezaevi'nde bulunan Türk mahkumlar için bir kitap bağış kampanyası açtı. Meclisteki Türk temsilci İlhami Ertürk'ün verdiği bilgiye göre, Hessen eyalet çapında başlatılan kampanya ile, evlerde saklanan Türkçe kitaplar toplanacak ve cezaevi kütüphanesine bağışlanacak. Mahkumlarla yapılan görüşmelerde bu eksikliği ve ihtiyacı hissettiklerini sözlerine ekleyen İlhami Ertürk, bu cezaevinde 656 tutuklunun olduğunu, bunların yüzde 75'inin yabancı ve bunun da yüzde 60'ının Türkler'den oluştuğunu söyledi. Ertürk, yaptığı çağrıda: „Hessen eyaletindeki tüm vatandaşlarımızdan ve derneklerimizden bu girişime destek bekliyoruz.“ dedi. Kitap bağışında bulunmak isteyenler için adres şöyle: „İlhami Ertürk . Friedensplatz 4 . 64283 Darmstadt. Tel/Faks: 06151- 291640

Siz siz olun; Unutmayın...

Uсталık isteyen iş, ustasına verilir.

İster evinizde; İster işyerinizde...

Her türlü sıva, boya, onarım, döşem, badana ve kağıtlama işleri için bizi arayabilirsiniz.

Art S. Odabas
Baudekoration



Hanauerlandstr. 14
60314 Frankfurt
Tel: 069/ 49 89 61
Cep tel: 0171 / 830 811 9

YAŞARBANK

TÜTÜNBANK

MARKINIZA YÜKSEK GELİR

6 ay %

7

1 yıl %

10

2 yıl %

11

DM 50.000,- ÜZERİNDE YENİ AÇILACAK HESAPLARA VERİLİR

Tasarrufunuz daha az veya çok; Mark veya Türk Lirası. En yüksek gelirle bir hesap açmak, kazançlı çıkmak için önce mutlaka **YAŞARBANK/TÜTÜNBANK**'a danışınız. Geniş bilgi ve yeni posta çeklerinden isteyiniz.



FRANKFURT TEMSİLCİLİĞİ:
Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt
Yeni telefon ve faks numaralarımız:

Tel: **069/9231920** . Faks: **069/92319231**

Mutlu bayramlar, sağlıklı ve esenlik dolu günler diliyoruz.

Lebensmittel
ImportExport
Groß- u.
Einzelhandel

Lebensmittel
ImportExport
Groß- u.
Einzelhandel



GÜNAYDIN;

aydınlık bir güne atılan ilk adımın,

GÜNAYDIN;

sevgi ve güvenin,

GÜNAYDIN;

gülyüz ve hizmetin,

GÜNAYDIN;

gıda ürünlerinde ucuz fiyat ve bol çeşidin,

GÜNAYDIN;

temizlik, incelik ve canlılığın bir başka adıdır.

Gelin; Siz bize, biz Size

GÜNAYDIN;

diyelim ve

Güzel bir güne **GÜNAYDIN;** ile başlayalım.



Günaydın Ailesi



★ olarak Hessen'de yaşayan ★
dost, müşteri ve vatandaşlarımızın
bayramını tüm içtenliğimizle
kutluyor, daha nice bayramlarda
yine buluşmak dileğiyle diyoruz...



Şimdi size düşlediğinizden
iki kez daha yakın...

63225 Langen

Darmstädterstr. 1

Tel: 06103/928138

Fax: 06103/928139

Auto: 0172/6104408

64293 Darmstadt

Wilhelm Leuschnerstr. 23-25

Tel: 06151/292136

Hessenli öğrenci ve öğretmenlerin dikkatine

TÜRKÇE KOMPOZİSYON

YARIŞMASI

"Hoşgörü ve Sevgi"

Gazeteniz **Toplum**, Hessen eyaletinde yaşayan ve bu bölgede okula devam eden öğrenciler arasında **"Hoşgörü ve Sevgi deyince aklıma ne geliyor?"** konulu Türkçe bir kompozisyon yarışması açtı. Almanya'da doğup büyüyen çocuklarımızın Türkçe'lerini korumayı ve geliştirmeyi hedefleyen **Toplum**, körpe beyinlere, insanlar arasındaki uygar ilişki becerisini, karşılıklı saygı ve hoşgörü yeteneğini ve sevip sevilme güdüsünü kazandırmayı hedefleyen bu kompozisyon yarışması için **Hessen'deki tüm anadil dersi öğretmenlerini de destek olmaya davet ediyor.** Yarışmaya katılmak için tek ana koşul, yazı dilinin Türkçe olması ve öğrencinin bizzat kendisi tarafından okunaklı biçimde kaleme alınmasıdır ve yazı ölçü sınırı yoktur. Kompozisyonlar özel bir eğitimci jürisi tarafından değerlendirilecek ve başarılı öğrencilerimize ödülleri **28 Haziran 1997 Cumartesi günü Frankfurt'ta** düzenleyeceğimiz bir özel kültür akşamında verilecektir.

Gönderi ve geniş bilgi için:

**Rhein-Main
Toplum Gazetesi
Postfach 10 20 11
63266 Dreieich
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225**

PRO-CUT

Giessen'de **"USTA-MEISTER"** diplomalı ilk Türk berberi!

Saç kesimleri ve mutlu günlere özgü modellerimizle, bölgemizde yaşayan tüm vatandaşlarımızın hizmetindeyiz.



Inh.: **E.K. Özçürümez**
35392 GIESSEN
Frankfurterstr. 52
Tel: 0641/73611
Pazartesi-Cuma: saat 9-18
C.tesi : saat 9-13 arası

Kemersiz ağır ceza

Almanya'da otomobilde emniyet kemeri takmayanların sayısı giderek artıyor. Goslar'da yapılan 35. Trafik Mahkemeleri Hakimler Kongresi'nde konuşan Başkan Kurt Rebmann, bu vurdumazlığa karşı yasal para cezasının artırılmasını istedi. Rebmann emniyet kemeri takmayanlar için bugüne kadar uygulanagelen 40 Mark para cezasının 80 Mark'a çıkartılmasını talep etti ve Flensburg'daki olumsuz puanların artırılmasını önerdi. Uzmanların konuşmalarında dile getirdiği verilere göre, Almanya'da trafik kazalarında ölen her üç kişiden biri emniyet kemeri kullanmıyor.

Obertshausen'de Türk Gecesi

22 Şubat 1997
Cumartesi
Saat 18.00'den itibaren.

Giriş: 15,- DM
(12 yaşından küçük çocuklar ücretsiz)
**Karl-Mayer Saal,
Brühl-/Ringstr.
Oberhausen**

Türk-Alman Kültür Derneği

1NTEX

Young fashion

Tüm müşterileri ve dostlarımızın Mübarek
Ramazan Bayramını kutlarız.

Üreticiden tüketiciye fabrika satışı

Depomuzda cazip fiyata en yeni
bay, bayan ve çocuk giysileri mevcuttur.

Bir defa uğrayıp konduğumuz olun, koleksiyon çeşitliğimizin zenginliği ve kalitesine bizzat kendi gözlerinizle tanık olun.



Intex, Import-Export Textil Handelsgesellschaft mbH
Nilkheim-Schippner Str. 6 • 63741 Aschaffenburg
Justus von Liebig Str. 24-26 • 63111 Dietzenbach

Hizmetinizdeki
GIDA

TOPTANCINIZ

EVLI

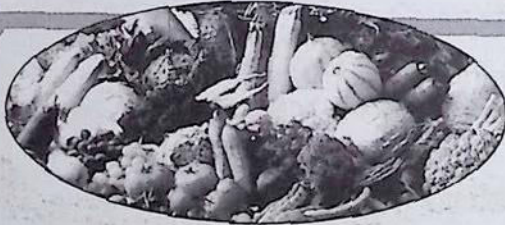
HANDEls GmbH

Müşterilerimizin ve tüm müslümanların Ramazan Bayramı'nı tebrik eder, iş ve özel hayatlarında başarı olmasını temenni ederiz.

Satıcı eleman araniyor!!!

ADRES:

Evli Handels GmbH
Kreisstr.127,
35583 WETZLAR
Tel: 06441/946100
Faks: 06441/946101



Giessen'de TURHAN SÜPERMARKET

Mübarek Ramazan Bayramınızı kutlar,
sağlık ve huzur dolu günler dileriz.

GIESSEN'DE Ederstr. 14-20'de
açtığımız 400 m² lik ve büyük park
imkanına sahip marketimizde süper
fiyatlarımızla hizmetinizdeyiz.

Tel: 0641/390161-37457

Faks: 0641/390131

Frankfurt'ta yalnız yaşayanlar;
Firma elemanları için ev arayanlar,

İŞTE SİZE FRANKFURT'TA EŞSİZ BİR FIRSAT!

Frankfurt-Riederwald semtindeki 17 çift kişilik
misafirhanemizle hizmetinizdeyiz.

(Mutfak, banyo ve tuvaletler ortak kullanıma açıktır.)

Başvurularınız ve daha geniş bilgi için:

Tel: 0171-8308119

(Seyfettin Odabaş)

- Mergenthalerstr. 3 • 60388 Frankfurt-Riederwald -

Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler

Öğrencilere esit ücret

Federal İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, eğitimlerinin yanısıra sürekli olarak herhangi bir işte çalışan öğrencilere daha az ücret ödenemez.

Mahkeme heyeti, bir işverenin „Öğrenci ailesinden de ek yardım alıyor veya sigorta kesintisinden muaf tutuluyor“ şeklindeki gerekçelerini geri çevirdi ve öğrencilerin de diğer çalışanlar gibi eşit işe eşit ücret alması gerektiğini vurguladı. Mahkemenin bu konuda aldığı karara ilişkin dosya numarası şöyle:

(AZ: 5 AZR 960/94)

Kırmızı kart ve işten çıkartma

Frankfurt Stadtwerke-Su İşletmesi ile 26 yaşındaki bir elemanın arasında futbol merakı yüzünden çıkan anlaşmazlık mahkemeye yansıdı. Hastalık nedeniyle işe gelmeyen ancak bir hafta sonu futbol oynadığı saptanan personele „Bu adam hasta olamaz.“ gerekçesiyle işyerinden çıkış verildi. Hastalık iznindeki bir personelin futbol oynadığı ise, o kişinin hakem tarafından kırmızı kartla cezalandırılması ve bu sonucun da gazetelere yansması neticesinde ortaya çıktı. Olaydan 10 gün sonra olayı yerel basından öğrenen kurum yetkilileri, personele geçmişe yönelik çıkış verdiler.

Davayı ele alan Frankfurt İş Mahkemesi, her iki tarafı da hatalı bulurken, daha sonra bir uzlaşma sağlandı. Stadtwerke kurumu, çıkış verdiği personele 6800 Mark tazminat ödemeyi kabul etti.

Mahkumun cep harçlığı

Alman cezaevlerinde bulunan mahkumların da paralarını biriktirmeye hakları olduğu mahkeme kararıyla onaylandı. Karlsruhe'deki Bundesgerichtshof (Yargıtay) kararına göre, hiçbir mahkum, cezaevinde para biriktiriyor gerekçesiyle bir kez daha cezalandırılmaz. Giessen şehri yakınındaki cezaevinde yatan bir mahkum, 1994 yılında „50 Mark tutarında cep harçlığını bir önceki ay harcamadı“ diye, hakkı olmasına rağmen, bir sonraki ay kendisine para verilmedi. Buna karşı çıkan ve konuyu mahkemeye intikal ettiren mahkumun davası, cezaevi yöneticisinin itirazları nedeniyle sonuçta en üst yargıya kadar uzandı. (AZ: 5 AR Vollz 43/95) dosya numaralı Bundesgerichtshof kararına göre, hiçbir cezaevi yönetimi mahkumları para harcamaya zorlamaz. Cezaevi yönetimini para ödemeye mahkum eden

bu mahkeme kararına davalının itiraz olanağı bulunmuyor.

Maaştan %5 kesinti yasal

Frankfurt'taki İş Mahkemesi'nin (Arbeitsgericht) aldığı bir karara göre, işverenler, işletme için zorunluluktan ötürü personelin görev alanının değiştirirken, maaş ve ücretlerde % 5'e kadar kesinti yapmaya hakkı var.

„Az 4 Ca 2340/96“ dosya numaralı mahkeme kararıyla, bir başka şubede çalışmayı uzak gerekçesiyle reddeden 6 satış elemanının, çalıştıkları firma aleyhine açtıkları dava sonuçsuz kaldı ve eski işyerlerinde çalışmaya devam etmek isteyen personelin %5'lik kesintiye de razı olması gerektiğini bildirdi.

İş, Alkol ve Hırsızlık

Frankfurt Havaalanı İşletmesi'nde (FAG) çalışan 52 yaşındaki alkolik bir görevli, iş saatlerinde aşırı içkili olduğu ve arkadaşlarının parasını çaldığı nedeniyle kurumdan atıldı. İşten çıkartılmasına mahkeme nezdinde itiraz eden mağdur kişinin başvurusu geçersiz görüldü ve işverenin iş düzenini bozan ve hırsızlığa yol açan alışkanlıklara süresiz çıkış vermesinin hukukla çelişmediği sonucuna varıldı.

Mahkeme heyeti, çıkartılan işçinin terapi sonrasında yeniden işe alınması yolunda bir güvence önerisinde bulunduysa da, bu istem işveren tarafından kabul edilmedi ve bu tür kişilerin Frankfurt Havaalanında yeri olamayacağı belirtildi. İşverenin kararını yerinde bulan ve anlayışla karşılayan mahkeme heyetinin sonuca bağladığı dosya numarası şöyle: Az : 15 Ca 4478/96

Evden çıkışlar

Amtsgericht Frankfurt, bir onarım vesilesiyle evdeki kiracıya çıkış verilemeyeceğini bildirdi. Kiracısını tahliye etmek isteyen ancak bunu mektupla gerçekleştiremeyen ev sahibinin başvurusunu geri çeviren mahkeme, fazla kira almak için onarımın, kiracıyı tahliye için yeterli olamayacağı sonucuna vardı. Dosya karar numarası şöyle:

Az: 33 C 3027/96-67

Hakaret etme

Frankfurt İş Mahkemesi, işverenin, bir elemanını küçük düşürücü işletme içi girişimlere hakkı olmadığını karara bağladı. Buna göre, örneğin bir işverenin, gazetede bir yazıyı işyerine asmaya ve bunun üzerine bir ok çekerek herhangi bir personelinin adını kaydetmesi, iş yasalarına uygun değil. Karar dosya numarası şöyle: Ga 217/96

Türk dernek ve halk oyunları ekiplerine AÇIK ÇAĞRI!!!

Toplum



Toplum als eine Zeitung
Postfach 102011
63266 Dreieich
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/929225

3. Türk Halk Dansları Şöleni Festival der Folklore



Tarih:
28 Haziran 1997
Cumartesi günü
Saat 20:00'de

Yer:
FRANKFURT
Bornheim
Bürgerhaus



Geleneksel 3. Halk Dansları yarışmamız bu yıl Frankfurt Belediyesi - VHS-Halk Yüksek Okulu'nun işbirliğinde gerçekleşecektir.

GENEL ÖN BİLGİLER :

■ Türk Halk Dansları ekipleri, en fazla 15 dakikalık bir oyunla yarışmaya katılabilecek.
■ Bu süreyi aşanlar yarışma dışı bırakılacak.
■ Yarışmaya 1995 yılında katılan ekiplerin bu yıl, yeni bir oyun sergilemesi gerekiyor.
■ Başvuru süresi 30 Mayıs 1997 olup, ekiplerin/derneklerin yarışmaya katılacak grubu sahnede tanıtan bir kaseti birlikte göndermesi gerekiyor.

■ Başvurular özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.
■ Ön elemeyi kazanan ekipler, 28 Haziran 1997 Cumartesi günü Frankfurt'taki yarışmaya yazılı olarak davet edileceklerdir. Başvuru adresi ve daha geniş bilgi için:
Rhein-Main Toplum .
Postfach 102011 .
63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 .
Faks: 06103/929225

NEDEN / WARUM?

**APPELL AN DIE
BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND!**

In der BRD leben ca. 2 Millionen Türken, die intensive Beziehungen zu der Türkei pflegen, sei es verwandtschaftlicher oder in wachsendem Maße auch geschäftlicher Natur. Ebenso haben in der Türkei fast alle Menschen Verwandte, Bekannte oder Geschäftspartner in der BRD. Seit vor einigen Jahren das Konsulat der BRD in Mersin/Türkei aus Kostengründen geschlossen wurde, ist das Gebiet Çukurova bzw. Südtürkei diesbezüglich unterversorgt, und die Menschen sind gezwungen, nach Ankara, Istanbul oder İzmir zu fahren.

Auch im Hinblick auf die wachsenden wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und der Türkei sowie zur Entlastung der Konsulate in Ankara, Istanbul und İzmir möchten wir, die unterzeichneten Menschen wie Schüler, Studenten, Hausfrauen, Selbständige, Arbeiter, Angestellten, Geschäftsleute, Deutsch - Türkische Institutionen und Vereine etc. aus der Südtürkei und aus Deutschland

DIE ERRICHTUNG EINES DEUTSCHEN KONSULATS

in der Südtürkei zB. in Mersin, Adana oder Tarsus, damit die Menschen in dieser Region zur Erledigung ihrer Konsulats-Angelegenheiten von den Belastungen, die eine Reise und die mühsame Wartezeit ihnen abverlangt, befreit werden, sowie zur Entlastung der anderen Deutschen Konsulate.



**ALMANYA FEDERAL
CUMHURİYETİ'NE ÇAĞRI!**

Almanya'da yaşayan 2 milyon civarındaki Türk vatandaşının, gerek aile gerek ticari bağlantıları yüzünden Türkiye ile ilişkilerinin giderek yoğunluk arzemesi, bilinen bir gerçek. Bir başka deyişle Türkiye'de yaşayan hemen hemen her Türk

vatandaşının Almanya'da, ya en azından 1 akrabası var, ya da doğrudan veya dolaylı bir yoldan bu ülkeyle ticari ilişki içinde bulunuyor. Mersin'deki Alman

Konsolosluğu'nun bundan birkaç yıl önce tasarruf gerekçesiyle kapatılması nedeniyle sadece Çukurova bölgesi değil, Türkiye'nin güney bölgesinde yaşayan milyonlarca insan bundan olumsuz yönde etkilenmiştir.

Ayrıca, konsolosluk işlemleri için bu insanlar Ankara İstanbul veya İzmir gibi kentlerde bulunan diğer Alman diplomatik temsilciliklerinin yükünü artırmak zorunda kalmışlardır. Her iki ülke arasında artan ticari ilişkilerin yanı sıra, hem diğer konsoloslukların yükünü azaltmak, hem de insanlarımızı çektikleri çeşitli çilelerden kurtarmak amacıyla biz aşağıda imzası bulunan öğrenci, ev kadını, esnaf, işadamları, işçi, memur ve gerek Türkiye’de gerek Almanya’da yerleşik Türk Alman kurumları, girişim ve dernekleri olarak Mersin, Adana veya Tarsus’ta bir

ALMAN KONSOLOSLUĞUNUN AÇILMASINI

ısrarla talep ediyoruz.

**Çukurova'da Alman Konsoloslugu
açılması için imza kampanyası devam
ediyor. Siz de bir imzayla KATILIN!**

- ☐ Gazetemizin öncülüğünde başlatılan bu imza kampanyası, **Tarsus Türk Alman Dostluk Derneği, Adana Türk Alman Kültürel İşbirliği Derneği, Langen Türk Alman Dostluk Derneği, Frankfurt Türk Alman Kulübü ve DİTİB Hessen** teşkilatının yanı sıra çok sayıda kişinin özverili çabalarıyla devam etmektedir.
- ☐ Yandaki gerekçelere siz de inanıyorsanız, aşağıda bir örneği sunulan imza formların kesebilir, fotokopya ile çoğaltabilir ve çevrenizdeki **Türk ve Alman** dostlarınız arasında imza toplayarak bu kampanyaya omuz verebilirsiniz.
- ☐ Bugün **Çukurova** için alınabilecek bir sonuç, yarın örneğin **Karadeniz** veya **bir başka bölgemiz** için neden düşünülmesin? Adresimizi biliyorsunuz: **Toplum . Postfach 102011 . 63266 Dreieich Tel: 06103/52560**

**Wir fordern die Errichtung eines Deutschen Konsulats in Mersin, Adana oder Tarsus.
Mersin, Adana veya Tarsus'ta bir Alman Konsolosluğu'nun açılmasını istiyoruz.**

[illegible]

Kısa Haberler

Uyuşturucudan ölenler

Frankfurt'ta uyuşturucudan yaşamını yitirenlerin sayısı, geçtiğimiz 1996 yılında azalma gösterdi. Emniyet Müdürlüğü'nün verilerine göre, 1991 yılından bu yana ölüm kayıtlarında gözlenen azalma, geçtiğimiz yıl da devam etti ve 1996 yılında uyuşturucudan 31 kişi yaşamını yitirdi. Yetkililer bu sayının 1995'te 47, 1991 yılında ise 147 olduğuna işaret ettiler. Uzmanlar, uyuşturucudan ölüm olaylarındaki azalmanın ana nedeninin Frankfurt dışından gelen bağımlıların şehir dışına zorlanması olduğunu kaydediyor.

Hessenli yabancı nüfusu

Eyalet İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Hessen'de yabancı nüfusta artış söz konusu. Verilere göre, 1996 yılının ilk yarısında 2 bin 200 kişi daha Hessen'e gelerek, toplam yabancı nüfusu 765 bin 500'e yükseltti. Bu artış, istatistiklere göre, bir önceki yılın aynı dönemine göre, 5 bin 700 düzeyindeydi.

İnşaatlarda iş kazası

Resmi verilere göre, Hessen'de ölümle sonuçlanan her dört kazadan birisi, inşaatlarda meydana geliyor. Wiesbaden'deki Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı Müsteşarı Dietmar Glaßer, bu kazaların çoğunun dikkatsizlikten yaşandığını belirtirken, tehlikeden korunma yöntemlerinin lisan yetersizliğinden yeterince anlaşılamadığını söylüyor. İnşaat sektöründe yabancı işgücünün yoğun olarak çalıştığını kaydeden Müsteşar Glaßer, her 5 denetimden 4'ünde yanlışlıklar saptandığına işaret ediyor.

Frankfurt Toptancı hali

1926 yılında yapılan Frankfurt toptancı halinin -Großmarkthalle- bakım ve onarım giderlerinin yüksekliğinden ötürü, geleceği belirsizliğini koruyor. Edinilen bilgilere göre, 70 yaşındaki dev halin 1995 yılında başlanan onarım çalışmalarında hesap yanlışlığı söz konusu. Uzmanlar 2 yıl önce 4,4 milyon Mark masraf hesaplanırken, yeni hesapların bakım giderlerinin 12 milyon Mark'ı zorunlu kıldığını söylüyor. Bu arada toptancı halinin tamamen elden geçirme giderleri olarak da 60 milyon Mark konuşuluyor. Frankfurt Grossmarkthalle toplam 5400 metrekarelik bir alana sahip ve 1925 yılında yapılan bodrum katında sayısız firma, gıda maddelerini depoluyor. Toptancı halinde halen 2 bin kişi çalışıyor. Toptancı halinin onarım ve bakım gideri fazlalığı, mali sıkıntı içinde bulunan Frankfurt şehir yönetimini güç durumda bırakırken, bazı politik çevreler, yeni bir sebze halinin yapılmasından yana görüş ortaya koyuyorlar.

Hayat kadınlığı meslek mi?

Hessen Jungsozialisten- Genç Sosyalistler, hayat kadınlığının bir meslek olarak resmen tanınmasını istiyor. Sosyal Demokrat Parti SPD Gençlik teşkilatı olarak da bilinen Genç Sosyalistler, kötü yol olarak görülen hayat kadınlarının da diğer normal meslekler gibi kabul edilmesi ve bu meslek grubuna karşı toplumun daha hoşgörülü olması çağrısında bulunuyor. Genç Sosyalistler, bu çağrısıyla, Hristiyan Demokrat partili politikacıların Frankfurt'un bazı bölgelerini hayat kadınlarına kapatma istemlerine yanıt vermiş oluyor.

Marburg'taki Cumhuriyetçiler

Almanya'da son yıllarda isim yapan ve aşırı sağırkçı eğilimli politikacılarıyla tanınan Cumhuriyetçiler partisi yandaş öğrenciler, Marburg Üniversitesi Öğrenci Meclisi'ne girmeyi başardı. Almanya'nın tarihinde ilk kez aşırı sağcı bir grup 41 üyeli öğrenci parlamentosuna 2 adayla girmiş olurken, en güçlü grubu oluşturan liberal kanat meclise 8 üye sokabildi. Önceden sol görüşlü öğrencilerin ağırlıkta olduğu talebe meclisinde, aşırı sağcıların üye sokması tepkilere yol açtı. Üniversite Öğrenci Temsilciliği -ASTA- bu gelişmeyi, ırkçılığın üniversiteden henüz temizlenemediği şeklinde değerlendirdi.



Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk, görevine başladığı 4 aydan bu yana ilk resmi ziyaretini Kassel'e yaptı. Hristiyan Demokrat Partili Belediye Başkanı Georg Lewandowski'yi ziyaret eden Başkonsolos, Kassel Belediye binasında ayda bir verilen konsolosluk hizmetleri konusunda verilen desteğe teşekkür etti. Bu arada, vatandaşların konsolosluk işlemleri sırasında ortaya çıkabilen ihtiyacını gidermek için belediye tarafından bir de fotokopi makinası hizmete sunuldu. Görüşmede Belediye Başkanı Lewandowski, Kassel'de yaşayan Türk toplumu ile olumlu bir diyalogtan sözetti ve

Başkonsolos Hessen turunda

Kassel'in Hessen'de 15 yıl önce yabancılar meclisini ilk kez kuran bir şehir olduğuna işaret etti.

Belediye Başkanı ayrıca, halen eyalet Başbakanı olan Hans Eichel'in kent belediye başkanı olduğu dönemde gerçekleşen yabancılar meclisi ile şimdiki kent yönetiminin uyumlu bir çalışma sergilediğini de sözlerine ekledi. Kassel Belediye Başkanı daha sonra, Başkonsolos ve beraberindekileri kenti sembolize eden tarihi özelliklerin bulunduğu bölümü gezdirdi. Başkonsolos Şafak Göktürk Kassel temasları sırasında DİTİB Gençlik Kolları'nca düzenlenen iftar yemeğine de katıldı ve bu bölgede yaşayan insanlarımızla tanıştı. Kassel ve yöresindeki çok sayıda dernek temsilcisinin hazır bulunduğu yemeğe ayrıca, Kassel Belediye Meclisi Başkanı CDU'lu Hans Otto Bäumer ile SPD Grup Başkanı Gross ve Yeşiller'den Schäfer, Protestan kilisesinden bazı temsilciler de iştirak etti. Başkonsolos Göktürk'ün gezisinin son durağı Kassel ve çevresi Hacı Bektaşî Derneği oldu ve cemiyet üyesi vatandaşlarımızla tanıştı.

Düşük ve sabit faizli, uzun vadeli Wüstenrot Kredisi ile
**ALMANYA'DA EV ALMANIN
ŞİMDİ TAM ZAMANI!...**



Üç çocuklu
bir aile için örnek:

✓ Yeni ev alana 76 bin DM*
✓ Eski ev alana 56 bin DM*

**DEVLET
DESTEĞİ!**

**wüstenrot
.. güvenceniz**

Size de kazandırır

Wüstenrot Danışmanlarımız:

Hanau/Frankfurt/Fulda/Schlüchtern/Würzburg

Mehmet KUŞÇU . Generalagent . Tel:06181/252512 . Funk: 0172/6664615 . Fax: 06181/21563

Frankfurt/Hanau

Ramazan ELMAS
Bezirksleiter
Tel: 069/498215
Funk: 0171/8521947
Fax: 069/498215

Giessen

Akın AÇIKALIN
Bezirksleiter
Tel: 0641/776 733
Fax: 0641/75640

Kassel

Osman KAYNAK
Bezirksleiter
Tel: 0561/103654
Fax: 0561/777884

Koblenz/Neuwied

Didem TANDOĞAN
Verkaufsberaterin
Tel: 02631/57923
Funk: 0171/5332942

Aschaffenburg

Süleyman TOSUN
Verkaufsberater
Tel: 06021/21 83 86
Funk: 0172/7230557
Fax: 06021/218389

Darmstadt

Bekir KÜPELİ
Verkaufsberater
Tel: 06151/296243
Fax: 06151/296244

Mischelstadt

Erhan TÜRKER
Verkaufsberater
Tel: 06061/73553
Fax: 06061/73553

Kuxey Ren Verff.

Hilmi AKYÜZ
Verkaufsberater
Tel: 0271/86889
Funk: 0171/5313936
Fax: 0271/82077

Rüsselsheim

Hürriyet Habibyar
Verkaufsberaterin
Tel: 06105/73353

Mainz/Wiesbaden

Mahmut SOLGUN
Verkaufsberater
Tel: 06732/65205
Fax: 06732/65205

Darmstadt

Mehmet ÇİÇEK
Verkaufsberater
Tel: 06181/252512
Handy: 0172/ 666 46 15

Wiesb./Mainz

Hüseyin SAKMAN
Verkaufsberater
Tel: 06181/252512
Handy: 0171/351181

* Geçerli kazanç sınırları içinde... Geçerli vergi mevzuatını bizden öğrenebilirsiniz.

Hessen Notları

Her 6 öğrenciden biri yabancı

Hessen'deki eğitim kurumlarına devam eden ortalama her 6 öğrenciden birinin yabancı olduğu açıklandı.

Eyalet İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Hessen'deki Alman okullarında, 572300 Alman öğrenciye karşılık 105300 yabancı öğrenci var. Yabancı öğrenci sayısının her geçen yıl arttığına işaret eden yetkililer, bu grubun toplam öğrenciler içinde yüzde 16'lık bir orana sahip olduğunu belirtiyorlar. Verilere göre, yabancı öğrencilerin yüzde 30'u ilkökullarda (Hauptschule) iken, liseye devam eden yabancı gençlerin oranı ise sadece yüzde 8.

Alman vatandaşlığı revaçta

Frankfurt Nüfus Müdürlüğü'nden verilen bilgilere göre, Alman vatandaşlığına olan ilgi her ay artıyor. Yetkililer geçen yıl yaklaşık 10 bin kişiye vatandaşlık konusunda danışmanlık hizmeti verildiğini belirtiyor ve buna karşılık 4800 kişinin vatandaşlık başvurusu yaptığını kaydediyor. Buna göre, 1995 yılında Frankfurt'ta 2305 kişiye Alman pasaportu verildi. 1994 yılında bu sayının sadece 1693 olduğuna işaret eden yetkililer, bu yıl Türkler için özel bir vatandaşlık bilgilendirme hizmetine başladığını söylüyor.

Yaklaşık 39 milyon yolcu

Dünyanın önemli düğüm noktalarından biri olarak bilinen Frankfurt Rhein-Main Havaalanı'ndan geçtiğimiz yıl 38,8 milyon kişi seyahat etti. 40 milyonluk sayıyı hedefleyen yetkililer, aynı havaalanından 1,366 milyon ton yükün de taşındığını bildirdi. 1996'da Frankfurt Havaalanı'nda kaydedilen uçuş sayısı ise toplam 384971.

Seligenstadtlı 20 yaşındaki genç kız, Lösemi hastalığından muzdarip. Bugüne kadar 4 bini aşkın kişi Andrea için kemikinden ilik bağışlamak amacıyla kan tahlili yaptırdı, ancak bugüne kadar uygun bir yardımsever bulunamadı. Yaşamdan umudunu kesmemiş olan ve yanda eski günlerinde görülen Andrea'nın Frankfurt'ta gördüğü kemoterapi tedavisi yüzünden saçları bugün tamamen dökük.



Seligenstadtlı 20 yaşındaki Andrea yaşamak istiyor

O'nun hayatı uygun bir ilik nakline bağlı

□ Andrea Hillgärtner, yıllardır kan kanserinin pençesinde eriyip gidiyor. Doktorlar, uygun bir bağışçı bulunmazsa, genç kızın en fazla 4 yıl daha yaşayabileceğini söylüyor.

Kreis Offenbach'a bağlı Seligenstadt kasabasında 20 yaşındaki bir genç Alman kıza, kan kanseri hastalığı yüzünden ölüme karşı yıllardır büyük bir mücadele veriyor.

Andrea Hillgärtner adlı ve halen Frankfurt'ta yabancı dil sekreterliği eğitimi alan talihsiz Alman kıza için bütün kasaba halkı seferber olurken, açılan kampanya ile Almanya çapında uygun bir ilik bağışçısı aranıyor.

Yaşamayı çok sevdiğini ve elinde esir olduğu kan kanseri hastalığını yenmeye kararlı olduğunu söyleyen Andrea Hillgärtner; "Sıkıntı ve çağrım, ne olur acıdırma diye algılanmasın. Aktif olarak bana yardım edecek ve vücuduma uygun bir ilik bağışlayacak kişiyi arıyorum." diyor. Uygun ilik bulunmadığı takdirde en fazla 4 yıl ömür biçilen Andrea Hillgärtner, çaresizliğini "büyük bir demir yığını içinde küçük bir toplu iğne aramaya"

benzetiyor.

Seligenstadt'da "Hilfe für Andrea" adlı kampanyayı sürdürenler Kemik İliği Nakil Kayıt Merkezi (DKMS) aracılığıyla, genç kızın doku sistemine uygun bir nakilci arıyor.

Uzmanlara göre, Andrea için uygun bir ilik bulabilme şansı 300 bin de bir ile 1 milyonda 1 arasında değişiyor ve bu yüzden Andrea için mümkün olduğunca çok sayıda kişinin kan tahlili yaptırması gerekiyor.

Bağış kampanyası

Andrea için bugün kadar aralarında çok sayıda okul arkadaşı olmak üzere 4 bini aşkın kişi yardım amacıyla kan tahlili yaptırdı ancak hiçbirinin Seligenstadtlı talihsiz Andrea için ilik verebilecek uygun kişi olmadığı saptandı.

Tıpta Lösemi diye de bilinen bu hastalık konusunda çalışmalarıyla tanınan Rüsselsheim'daki bir dernek de,

Andrea Hillgärtner için açılan bir yardım kampanyasına 10 bin Mark bağışladı. Tübingen'deki Kemik İliği Nakil Kayıt Merkezi uzmanlarına göre, bugüne kadar ellerinde 680 bin kişi potansiyel bağışçı olarak bulunuyor. Bunlar içinde uygun bir kişinin çıkması halinde, o kişinin Andrea'ya ilik veremeyi kabul etmesi gerekiyor.

Uzmanlar, narkozlu küçük bir ameliyatla ilğin sırttan değil, kalçadan alınacağını söylüyorlar ve yardımsever kişi için herhangi bir tehlikenin söz konusu olmadığına işaret ediyorlar. Frankfurt'taki kemoterapi tedavisi yüzünden şu günlerde saçlarını da kaybeden Andrea Hillgärtner'e yardım etmek isteyenler gazetemize de başvurabilecekler. Bu arada açılan bağış kampanyası için hesap numarası şöyle: Sparkasse Langen/Seligenstadt "Hilfe für Andrea". BLZ 506 52124 Kt.Nr. 011 111 564

Avlunuzdaki böylesi görüntüleri kim temizleyecek?



Frankfurter Entsorgungs- und Service GmbH

**Resmi kurumduk, şirket olduk-
Önce de iyiydi, bugün daha iyi.**

Değişim, yeniliği getirir. Çöp alanındaki bu değişimin adı, sorumluluğu resmi kurumdan alarak şirketleşen FES'dir. Gece yarısı, sokakların temizliğinden tutun da, çöplerin çevreye duyarlı biçimde, işin ehli yöntemlerle alınıp işlenmesi gibi, temiz bir servisi sizlere sunuyoruz!



En uygun yöntemle ve en çabuk, güvenilir biçimde, yılda 20 bin tonun üzerinde kaba atık topluyoruz. Bu iş için siz de bizi arayabilirsiniz. FES GmbH

☎ 21 23 23 63